

Losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

AMIGOE

VRIJDAG 11 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 185

prèkè

Supermarket: Reef Careless

Palestijnen kunnen verder met autonomie op westover

Deelakkoord PLO en Israël

TABA - Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) hebben vrijdagnacht een deelakkoord gesloten over uitbreiding van Palestijns zelfbestuur op de Westelijke Jordaanoever. Dit hebben de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Peres en PLO-leider Arafat in de Egyptische badplaats Taba meegedeeld.

De politici onderhandelden al sinds maandag over de kwestie. Het kan echter nog zeker enkele weken duren voordat een volledig akkoord tot stand komt. Er bestaat nog onenigheid over de status van de stad Hebron, de waterhuishouding en het tijdstip van verkiezingen in de Palestijnse autonome gebieden. Op de vraag wanneer een eindakkoord mag worden verwacht, antwoordde Peres: "Geen van ons wil een profeet zijn."

ZEER POSITIEF

"We kunnen zeggen dat we een akkoord hebben bereikt, maar sommige punten moeten nog worden uitgewerkt in sub-commissies", zei Arafat op een gezamenlijke persconferentie met Peres in het Hilton-hotel in Taba. De PLO-leider sprak van 'historische en zeer belangrijke onderhandelingen' met Israël. Arafat was tevreden. "We hebben iets zeer concreets en zeer positiefs bewerkstelligd, waardoor we ons nu kunnen voorbereiden op de tweede fase van de autonomie."

Peres zei dat de directeur-generaal van het Israëlische ministerie van Buitenlandse Zaken, Uri Savir, en de belangrijkste onderhandelaar van de PLO, Abu Alaa, beter bekend als Ahmed Korei, hun handtekening over het deelakkoord hebben gezet. De laatste deed dat als vertegenwoordiger van de Palestijnse Nationale Autoriteit (PNA), het feitelijke bestuurslichaam van de Palestijnse autonome gebieden.

HEBRON

Savir en Korei en hun medewerkers gaan het deelakkoord uitwerken en beginnen daar zondag mee in de Israëlische plaats Eliat, dat dichtbij Taba ligt. Een volledige en gedetailleerde overeenkomst zal volgens Arafat ruim vierhonderd pagina's tekst bevatten.

De kwestie Hebron moet nog nader worden uitgewerkt. Hebron is de enige stad op de Westelijke Jordaanoever waar nog joodse kolonisten wonen: Zo'n vierhonderd op meer dan honderdduizend Palestijnen. Israël wil Hebron niet verlaten, maar de Palestijnen staan erop dat ook hier de Israëlische militairen vertrekken. "De 47 Israëlische families kunnen met ons leven, maar onder Palestijnse jurisdictie", zei Arafats woordvoerder Marvan Kanafani.

Savir zei dat beide partijen het eens zijn over de terugtrekking van het Israëlische leger uit de Westelijke Jordaanoever na de verkiezingen en over de 'meeste veiligheidsaspecten' in de Palestijnse dorpen. Arafat hoopt dat de Palestijnen in december naar de stembus kunnen gaan. Palestijnen in Israëlische gevangenissen komen in drie fases vrij, maar beide partijen zijn het niet geheel eens over het aantal vrij te laten gedetineerden. Volgens Peres zal een commissie van Amerikaanse, Israëlische en Palestijnse deskundigen zich buigen over de waterproble-

vervolg op pag. 13

■ *TABA - Na vier dagen van taai overleg werd in de nacht van donderdag op vrijdag in Taba bekend gemaakt dat PLO-leider Yasser Arafat (rechts) en de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken Shimon Peres een deel-akkoord hadden bereikt over de uitbreiding van de Palestijnse autonomie tot de Westoever van de Jordaan. Tijdens dit overleg werden talrijke hindernissen overwonnen op weg naar deze uitbreiding der autonomie die Israël had toegezegd in het Autonomie-akkoord van twee jaar geleden.*



Dodelijk spel

LONDEN - Voor de ogen van haar ouders is een achtjarig meisje in Noord-Engeland tijdens het spelen door haar twee jaar oudere neef met een luchtbuks doodgeschoten.

De kogel trof Margaret McEwan in het hart. Het meisje overleed in het ziekenhuis. De politie in Bedworth (in het graafschap Warwickshire) deelde dat donderdag mee. De twee kinderen speelden woensdag in een kamer waar ook de ouders waren. Blijkbaar heeft niemand zich gerealiseerd dat het oude wapen (een BSA sportsman van het kaliber 0,22) nog geladen was. De jonge schutter was volgens de politie dermate geschokt dat hij nog niet is verhoord.

Hevige sneeuwval rampzalig voor mens en dier

Punta Arenas noodgebied

SANTIAGO - Na hevige sneeuwval heeft de regering in Santiago het gebied rond de zuid-Chileense stad Punta Arenas tot noodgebied uitgeroepen.

Leger en politie probeerden donderdag Mapuche-indianen van levensmiddelen te voorzien en duizenden runderen en schapen te voederen. Minister van Landbouw Emiliano Ortega zei na een bezoek aan het gebied dat het grootste probleem is dat de mensen in de bergachtige uitlopers van de Andes zo verspreid wonen. Alleen al in de omgeving van Punta Arenas worden driehonderdduizend runderen bedreigd. Op enige plaatsen daalde de temperatuur tot -28 graden Celsius.

Op het noordelijk halfrond is het nu hartje zomer, bezuiden de evenaar is het winter.

Drugs per schip aangevoerd vanuit Florida

Den Haag: cocalijn opgerold

DEN HAAG - De politie heeft eind vorige week een belangrijke cocaïnelijn tussen Zuid-Amerika en Nederland opgerold. Zestien personen zijn aangehouden, onder wie Colombianen en Engelsen. Er is 145 kilo cocaïne en een bedrag van 150.000 gulden in beslag genomen.

Dat heeft de Haagse persofficier van justitie donderdag meegedeeld. De bende opereerde onder meer vanuit Miami, Colombia en Nederland. De criminele organisatie coördineerde vanuit Florida de cocaïnelijn van Colombia naar Nederland via België. Ook in de Verenigde Staten zijn diverse aanhoudingen en huiszoekingen verricht.

De bende voerde de cocaïne per schip vanuit Colombia aan in de haven van Zeebrugge. De drugs waren ingenieus verborgen aan de onderzijde van de boot, achter een rooster onder de vloedlijn. Onder de aangehouden verdachten bevinden zich de duikers die vorige week woensdagnacht de drugs onder het schip weghaalden. Ze hadden de duikuitrustingen speciaal voor dit karwei aangeschaft. Vervolgens is met medewerking van de Belgische autoriteiten de cocaïne onder observatie naar Nederland vervoerd.

Uiteindelijk zijn in de vroege ochtend van donderdag 3 augustus tussen 6.00 uur en 10.00 uur der-tien mannen en drie vrouwen aangehouden, in leeftijd variërend van negentien tot 41 jaar. Dat gebeurde op de snelweg bij Amsterdam en in woningen in Weteringbrug en Amsterdam. De politie hield huiszoekingen op zes plaatsen in Amsterdam, Weteringbrug en Den Haag. Inmiddels zijn veertien verdachten voorgeleid aan de rechter-commissaris en afgelopen dinsdag in bewaring gesteld.

Moskou en Washington zoeken compromis

Bosnië-plannen van VS én Rusland

ZAGREB/MOSKOU/WASHINGTON - De Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrej Kozyrev, spreekt donderdag met een hoge adviseur van de Amerikaanse president Clinton over voormalig Joegoslavië. De ontmoeting tussen de Russische bewindsman en Anthony Lake, raadsman voor de Nationale Veiligheid, is in de badplaats Sotsji aan de Zwarte Zee. Rusland en de Verenigde Staten gaan proberen hun uiteenlopende initiatieven voor vrede in Joegoslavië op elkaar af te stemmen, aldus een hoge functionaris van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Moskou.

Rusland en de Verenigde Staten hebben donderdag elk een eigen diplomatiek offensief ingezet om de crisis in voormalig Joegoslavië te bezweren. De duizenden uit Krajina afkomstige Servische vluchtelingen merken daar vooralsnog weinig van. Zij blijven aangewezen op de internationale hulporganisaties.

VIJFPUNTENPLAN

In Moskou presenteerde president Jeltsin na een ontmoeting met zijn Servische ambtgenoot Milosevic een vijfpuntenplan. Dit behelst een beëindiging van de Kroatische offensie door de Internationale Contactgroep (Verenigde Staten, Rusland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland), het respecteren van de rechten van de Servische minderheid in Kroatië, een oplossing van het vluchtelingenprobleem, bescherming door de VN-Blauwhelmen en opheffing van alle vijandelijkheden in voormalig Joegoslavië. Jeltsin dreigde de sancties tegen Klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro) eenzijdig op te heffen, als de VN-Veiligheidsraad daar niet spoedig toe overgaat.

Intussen arriveerde een Amerikaanse delegatie onder leiding van de Nationale veiligheidsadviseur Antony Lake in Londen met een nieuw verdelingsplan voor Bosnië. In het Amerikaanse voorstel mogen de Bosnische Serviërs zestig procent van Bosnië behouden en krijgen de Bosnische moslims en Kroaten samen veertig procent. Volgens het oude plan, dat de Serviërs afwezen, was de verhouding 51-49. In werkelijkheid is de verdeling thans 70-30. Volgens het nieuwe plan moeten de Serviërs nog tien procent van hun veroverde gebieden in Bosnië prijsgeven. De moslims moeten afstand doen van de onverdedigbare enclaves en veilige gebieden als Gorazde.

De Amerikanen willen voor het plan eerst de steun krijgen van hun westerse bondgenoten en Rusland, voordat de regeringen van Kroatië en Bosnië diplomatiek worden bewerkt. De Servische president Milosevic hopen de Amerikanen mee te krijgen door hem een opheffing van de economische sancties in het vooruitzicht te stellen.

De Bosnische en Kroatische regeringen sloten donderdag een akkoord dat de terugkeer van de verslagen moslimrebellen naar de enclave Bihac mogelijk maakt. Na de nederlaag tegen het Bosnische regeringsleger vluchtten rebellenleider Abdic en zijn aanhangers vorige week naar de door Serviërs beheerste gebieden in Kroatië.

De NAVO vaardigde strengere richtlijnen uit voor de vliegtuigen van de alliantie die boven Bosnisch gebied opereren. Voortaan mogen NAVO-vliegtuigen direct aanvallen uitvoeren op vijandige radarsystemen. Op die manier kan het bondgenootschap sneller ingrijpen als de beveiligde gebieden worden bedreigd.

Protest tegen optreden van president Aristide

Ministers Haïti stappen op

PORT-AU-PRINCE - Twee ministers uit de Haïtiaanse regering zijn donderdag afgetreden. Haïtiaanse partijleiders beschouwen het ontslag van minister van Sociale Zaken Enold Joseph en minister van Publieke Administratie Anthony Barbier als een protest tegen het bewind van president Jean-Bertrand Aristide.

Volgens Aristide's critici weigert de president een uitweg te zoeken uit de crisis die is ontstaan na de parlements- en gemeenteraadsverkiezingen van 25 juni, waarbij tal van onregelmatigheden zijn begaan. Volgens internationale waarnemers is er echter geen sprake geweest van opzettelijke fraude. Zondag volgt een tweede stemronde, waarbij onder meer 41 parlementszetels op het spel staan. Op gemeentelijk niveau wordt opnieuw gestemd in plaatsen waar op 25 juni de verkiezingen waren afgelast en de officiële werden vernietigd.

EENPARTIJSTAAT

De ministers dienden hun ontslag in na aanhoudende protesten van de oppositie dat Lavalas, de partij van Aristide, profiteert van steun van het staatsapparaat. Lavales behaalde bij de parlements- en gemeenteraadsverkiezingen een overweldigende meerderheid.

Serges Gilles, leider van de conservatieve Panprapartij meent dat Haïti afstevent op een eenpartijstaat. Barbier is lid van Panpra. Joseph van het Nationale Front van Verandering en Democratie, waarvan Paul Evans, de vroegere burgemeester van Port-au-Prince de leider is. Evans was een aanvankelijke medestander van Aristide, maar richtte een eigen partij op. "We kunnen ons niet langer associëren met een regering die niet met ons wil onderhandelen", zei hij.

Aristide heeft verscheidene keren geprobeerd de leiders van de 27 politieke partijen te bewegen komende stemrondes niet te boycotten. Zijn oproep heeft tot nu toe niet veel weerklank gevonden. "De verkiezingen van 25 juni waren voor ons een maskerade, maar de regering meent dat ze aanvaardbaar waren."

Aristide was de eerste democratisch gekozen president uit de geschiedenis van het Caribische land, maar werd in september 1991 door een militaire junta afgezet. Met Amerikaanse steun werd hij vorig jaar weer in het zadel geholpen.

Tegenstanders onafhankelijkheid lijken in meerderheid

Bermuda's stemmen over toekomst

LONDEN - De zestigduizend inwoners van de Britse eilandengroep Bermuda's beslissen dezer dagen in een referendum over hun onafhankelijkheid. Volgens de jongste opiniepeiling is een meerderheid voor verblijf onder de Britse kroon.

De Bermuda's liggen duizend kilometer voor de kust van de Verenigde Staten in de Atlantische Oceaan. Het gaat om honderdvijftig eilanden, waarvan het grootste nog geen 53 vierkante kilometer omvat. De Bermuda's beschikken al eeuwen over een grote mate van autonomie. De kolonie moet betalen voor de diensten van het moederland. Sinds 1620 bestaat in de hoofdstad Hamilton een parlement, de Assemblee. Premier John Swan, de leider van de Verenigde Bermuda Partij, is voorstander van onafhankelijkheid. De oppositionele Progressieve Arbeiderspartij is tegen.

MILJARDEN

Financieel is er voor de Bermudanen geen wolkje aan de lucht. Het inkomen per hoofd van de bevolking behoort tot de hoogste in de wereld. Hoofdbronnen van inkomsten zijn de constante stroom toeristen en het verzekeringswezen. De talrijke Bermudaanse geldinstellingen streken het afgelopen jaar twintig miljard dollar aan premies op.

De eilanden kregen hun naam van de Spanjaard Juan Bermudez, die het onbewoonde land in het begin van de zestiende eeuw ontdekte. De kolonisatie begon na de stranding van het Engelse immigratieschip Sea Venture in 1609. De passagiers en de bemanning onder leiding van George Somers bleven een jaar, totdat ze met een nieuw schip de reis naar Virginia konden voortzetten. Vandaaruit vertrokken enkele pioniers weer naar de Bermuda's.

De naam van de eilandengroep is synoniem voor een korte zomerbroek. Het begrip Bermuda-driehoek staat voor een nabijgelegen gebied, waar deels onverklaarbare rampen met schepen en vliegtuigen plaatsvonden.

Doodskist voor regeringspartij



■ *PANAMASTAD - Betogende stakers in de Panamese hoofdstad hadden de doodskist bij zich voor de regeringspartij PRD en zijn vertegenwoordigers in het Panamese parlement. Hun tijd is volgens de stakers voorbij. Op hun weg naar het parlement vonden zij een politiemacht tegenover zich. Al dagenlang wordt het parlementsgebouw bewaakt door driehonderd man oproerpolitie met traangas. Al een week lang is er een algemene staking in de Panamese hoofdstad tegen het regeringsplan voor wijziging van de Arbeidswet. Het parlement is bezig met de behandeling ervan.*

(AFP-satellietfoto)

Startsein voor bouw nieuw restaurant



WILLEMSTAD — Het startsein voor de bouw van het luxe restaurant 'Mannon' werd op woensdag gegeven. Het restaurant met een duikcentrum komt vlak bij het Princess Beach Hotel waar straks het Van der Valk hotel gebouwd zal worden. Het project gaat ongeveer vier miljoen gulden kosten.

Gedeputeerde Ys: 'Maar verstandig is het niet'

'Niets is zo eenvoudig als het schrappen van alle onkosten'

=door Marjo Nederlof=

WILLEMSTAD — Op licht sarcastische toon: "Het saneren van de overheidsfinanciën is een klein kunstje. Gewoon drastisch snoeien in de onkosten." Etienne Ys, tot voor kort minister en nu gedeputeerde van Financiën, knippert niet eens met zijn ogen. Dan voegt hij er aan toe: "Maar snoeien in de overheidsuitgaven met, zeg maar, 50 miljoen gulden, betekent wel dat er in de maatschappij 50 miljoen gulden minder wordt uitgegeven. Dat je dat bedrag uit de economie haalt. En daarmee help je Curaçao verder achteruit." Dat dus niet. Maar wat dan wel?

Een ding hebben de landelijke en eilandelijke overheid inmiddels bereikt: iedereen is zich ervan bewust dat er 'iets' moet gebeuren om de dramatisch slechte financiële situatie te verbeteren. Want terwijl de overheden hun lippen nog hermetisch gesloten houden over de aard van de te nemen maatregelen, anticiperen de vakbonden al op een mogelijk snijden in de portemonnee van hun leden en bereiden zij een massaal front voor.

Wat zijn de overheden aan het voorkoken? De pers komt er niet achter. Geduld, geduld, eerst moeten de definitieve cijfers op tafel liggen, dan een totaalplan gemaakt worden en dan pas wordt bepaald waar en hoe en wie en wat. En dat alles voor 1 september op landelijk en voor 1 oktober op eilandelijk niveau. "Er zit een zevenklapper bij", onthulde premier Pourier onlangs aan een klein groepje journalisten, zonder te willen onthullen wat voor zevenklapper dat dan wel mag zijn.

Een zevenklapper die alleen maar pijn doet, of een waarvan iedereen zegt: dat we dáár nu niet eerder aan gedacht hebben? Zoiets moois als indertijd de uitvinding van de off shore, die honderden miljoenen in het laatje bracht? Zwijgen, stilte.

Ys, gistermiddag, filosoferend: "Geld is niet belangrijk, het gaat niet om geld. Het gaat er om wat je met geld kunt doen." Eten kopen, een dak boven je hoofd hebben, een auto kunnen aanschaffen. "We zúllen het tekort in maximaal twee jaar oplossen, terwijl we tegelijk economische en sociale perspectieven zullen bieden."

Perspectieven. Het woord wordt door zowel de PAR- als de MAN-bestuurders regelmatig in de mond genomen. Geen financiële sanering zonder perspectieven. Gedeputeerde Mayra Coffie, eveneens gistermiddag: "Er zijn binnen de overheid veel excercities gaande om het hele overheidsbudget te bekijken en te bezien wat er aan perspectieven is. Vooral voor de werkgelegenheid."

Ondertussen wil zij dat er in haar begroting -zo'n beetje de duurste die er is- niet gesnoeid wordt. "De kosten van gezondheidszorg, sociale zaken en andere maatschappelijke voorzieningen zijn gestegen van 5,8 miljoen in 1967, via ruim 116 in 1985 naar 178 miljoen in 1993. Ik zal me er hard voor maken dat in mijn begroting niét zal worden gesnoeid. We hebben met mensen te maken. Mensen die afhankelijk van onderstand zijn, of die een PP-kaart nodig hebben. Maar de efficiëntie en de service moeten beter worden."

De cijfers dwingen in ieder geval tot een ander saneringsscenario dan in 1994, toen Ys (als minister van Financiën) tevergeefs met het Curaçaose bestuur tot een financieel akkoord probeerde te komen. "Dat protocol is nu van tafel", bevestigt hij. "Het BC werkt aan een totaalplan." Samen met de minister van Financiën Henriquez en Centrale Bankdirecteur Tromp in het reguliere tripartiete-overleg.

De verwarring wordt nog groter als van gedeputeerde Demei wordt vernomen, dat hij in ieder geval tot 1 oktober een prijsstop op olieprodukten wil handhaven, in plaats van deze per maand aan te passen. *Wat steekt hier nu weer achter?* Heeft dat te maken met het totaalplan? Is het de stilte voor de storm?

Er wordt iets gebrouwen in de overheidskeukens, zoveel is duidelijk. En de koks van de diverse restaurants staan tamelijk gebroederlijk in de potjes te roeren, is de indruk. De sfeer is niet alleen goed tussen Land en Eiland, maar ook tussen de coalitiepartners in het BC. Gedeputeerde Ys (PAR), die gedeputeerde Demei (MAN) gistermiddag tijdens een persconferentie opvolgde, sloeg Demei vriendschappelijk op de schouders bij het verwisselen van stoelen en de (licht verbaasde) Demei klopte hartelijk terug.

Nu nog achterhalen welke maaltijd ons zal worden voorgeschoteld. Een culinair hoogstandje of *tutu*.

Vuurgevaarlijk puber

WILLEMSTAD — een tientje schoot een ...jarige jongen op Mah... een 29-jarige kennis... Het slachtoffer werd ... een kogel in zijn bo... been geraakt.

De politie trof het slachtoffer liggend op de grond ... een huis aan de Maishi... Hij verklaarde dat de p... hem beschuldigde van d... stal van tien gulden. V... gens werd de gewonde ... een ambulance overgeb... naar de poli. Verder vond ... politie bij het onderzoek ... het huis een kogel.

De verdachte jongen is ... steeds voortvluchtig.

Open Dag van SVB op zondag

WILLEMSTAD — De S... houdt op zondag 13 augu... van 10.00 uur tot 16.00 ... een grote open dag voor ... publiek bij de bank aan ... Pater Eewensweg. Ieder... is van harte welkom. ... publiek kan inform... krijgen over alle SVB-ver... keringen.

Er staan speciale st... met folders, brochures ... ander voorlichtingsmater... van alle afdelingen van ... Sociale Verzekerings... Mensen die vragen heb... kunnen deze richten aan ... medewerkers. Ook is er ... herdenkingstentoonstell... van voormalige SVB-di... teuren.

Deze activiteiten zijn ... land in het kader van ... 35-jarig bestaan van de ... per 1 september.

EHBO-cursus Rode Kruis

WILLEMSTAD — ... Rode Kruis begint woen... 23 augustus weer met ... EHBO-cursus in ... gebouw te Suffisant. ... cursus wordt gegeven op ... woensdagavonden. Insch... ving kan 's morgens tot ... twaalf in het Rode Kr... gebouw. Het cursusgeld ... honderd gulden moet voo... betaald worden.

De vervolgcursus EH... begint maandag ... augustus. Deze duurt ... avonden en kost 45 guld...

Nieuw project ondersteunt culturele buurtinitiatieven

WILLEMSTAD — Het Inisiativa Kultura Propio wil de buurtorganisaties helpen een visie op cultuur te vormen. Ze hoopt dat te bereiken door organisaties te ondersteunen in hun integrale aanpak van het buurtopbouwwerk. Het IKP, dat donderdag officieel haar kantoor in gebruik nam, is een tweejarenproject van de Task Force, gefinancierd door het KabNA en het valt onder het Inisiativa Partikular Kòrsou.

Gedeputeerde van Cultuur Magda Rafaël, die tevens voorzitter is van Task Force zei bij de inauguratie van het gebouw van de IPK dat de overheid alle projecten die ontstaan uit particulier initiatief wil steunen. "We moeten creatieve oplossingen zoeken, we kunnen niet alleen op de problemen blijven wijzen. Cultuur is niet alleen maar zang, dans en folklore, maar een levensfilosofie die de basis vormt voor de hele maatschappij." Ze had liever gezien dat het project minstens vijf jaar zou duren, en niet twee jaar, om een steviger fundament te leggen voor de ontwikkeling van de eigen cultuur. "Het gebouw waarin het kantoor gehuisvest is kon niet beter gekozen zijn", zei ze, refererend naar de op het eerste gezicht verwarrende namen van het IKP en de IPK.

De initiatiefgroep is ontstaan uit onderzoek vanaf 1989 naar de ontwikkelingen in de buurten Brievengat, Otrobanda en Bandabou. Het belang van dat onderzoekswerk werd in 1993 benadrukt tijdens een drukbezocht seminar over 'Kultura, base pa un desaroyo propio'. Meer dan honderd werkers uit verschillende sectoren kwamen toen unaniem tot de conclusie dat er meer aandacht aan de buurten moest worden besteed en dat de kennisverbreding van de eigen cultuur op een systematische manier aangepakt moet worden, om een stevige en autonome ontwikkeling te kunnen garanderen.

Coördinator van Inisiativa Kultura Propio is antropologe Ieteke Witteveen. In haar toespraak bij de inauguratie van het piepkleine kantoor aan de Consciëntiesteeg 2 wees ze op het gebrek aan visie bij het buurtbeleid, voor zover er daarvan al sprake mag zijn. Buurtleiders zelf hebben reeds in de gaten dat liefde en goede wil niet meer voldoende zijn, maar dat er gedegen kennis van de problematiek en de oorzaken ervan nodig is om te weten hoe die aan te pakken. "Men ziet chollers, agressieve jongeren en criminelen nog te vaak zonder de achterliggende oorzaken van hun gedrag en handelen te zien. Deze medeburgers smeken om aandacht, respect en de kans om deel te nemen aan de maatschappij, om hun mening te mogen uiten en om verantwoordelijkheid te mogen dragen." Het IKP wil een katalysator zijn voor initiatieven die groepen verenigen.

Het IKP is niet bedoeld om het werk over te nemen van bestaande organisaties. Wel om nieuwe initiatieven te stimuleren. Witteveen geeft aan hoe het seminar van twee jaar geleden mede heeft geleid tot het idee om de Unidat di Bario op te richten, een netwerk of platform van buurtgroepen.

Een van de projecten van het IKP is een lezingencyclus over 'Cultuur en de Buurt' die in oktober van start zal gaan, op de UNA. "Er moet veel meer aan eigen onderzoek worden gedaan. Er moet een denktank komen. En aan de universiteit een algemene faculteit. Niet alleen maar een talenfaculteit. Hoewel taal een onderdeel is van cultuur, is cultuur toch altijd het ondergeschoven kindje." Witteveen is wel hoopvol gestemd. "Tot aan de jaren '70 heerste er een autoritaire cultuur op Curaçao. Nu nemen de mensen het heft langzaam maar zeker meer in eigen handen. Er treedt een verschuiving op naar een soort democratie-uit-noodzaak. Door de emancipatie van de bario en de eigen initiatieven die daaruit ontstaan lijkt er sprake te zijn van een werkelijke democratisering."



Gedeputeerde Rafaël doopt het kantoortje van het IKP door naar oud Curaçaos gebruik een scheutje rum over de vloer te sprenkelen. Verder op de foto v.l.n.r.: Eus Anthony (adviseur van de Unidat di Bario), Yadira Bakhuis (secretaris-generaal van de Task Force), Ieteke Witteveen en Roxanne Toré (medewerkster IKP).

Seminar SEDA in vormingscentrum

WILLEMSTAD — Het Bureau Vrouwenzaken en SEDA organiseren op zondag 13 augustus van 9.00 tot 17.00 uur een seminar in het vormingscentrum te Santa Rosa 222. Het seminar wordt gehouden ter voorbereiding voor de deelnemers aan de Internatioanle Vrouwenconferentie in Peking en ook aan vertegenwoordigers van hun achterban. Het thema is 'Na kaminda pa Beijing'.

Gedurende de ochtenduren worden in twee rondes paneldiscussies gehouden waarbij steeds vanuit de overheid en de NGO's, (non-gouvernementele organisaties) de stand van zaken wordt belicht over een zestal kernthema's van de vrouwenconferentie.

In de eerste ronde kan worden gekozen uit de thema's armoede, economie, opvoeding en geweld tegen vrouwen. In de tweede ronde komt ongelijkheid tussen man en vrouw aan de orde. Ook de rol van de media en de mensenrechten worden behandeld. De deelnemers hebben in de middaguren de keuze uit vijf workshops, te weten: fondsenwerving, vrouw en arbeid, familiewetgeving, reproduktieve en sexuele rechten, assertiviteit en non-agressief gedrag.

Het seminar wordt beëindigd met samenvattende rapportages. Voor meer informatie contact opnemen via telefoonnummer 684647/693526 of Bureau Vrouwenzaken 367266.

Studieweekeinde Totolika over mensenrechten

WILLEMSTAD — 'De mentaal gehandicapte en de mensenrechten' is het thema van het studieweekeinde dat Totolika eind deze maand op de UNA organiseert.

De organisatie die de belangen behartigt van de geestelijk gehandicapten heeft meer dan 20 jaar geleden reeds het initiatief genomen om de zwakzinnige de mogelijkheid op een rechtvaardiger leven te bieden. Met het verstrijken van de jaren hebben veel veranderingen plaatsgevonden. Niet alleen is de dienstverlening ten behoeve van de gehandicapte aanzienlijk uitgebreid, maar ook is de denkwijze over en de houding ten opzichte van de gehandicapte positiever geworden.

Vroeger werd het helpen van een gehandicapte gezien als een charitatieve daad, maar deze gedachtengang heeft men reeds lang verworpen. De gehandicapte heeft even goed als elke andere burger recht op onderwijs, woon- en werkgelegenheid en sociale voorzieningen. Voor Totolika vormt deze denkwijze, die gebaseerd is op de algemene rechten van de mens, het uitgangspunt voor elk handelen.

Het studieweekeinde begint zaterdag 26 augustus om 20.00 uur met een toespraak (Engelstalig) van de Canadese Marcia Rioux, een deskundige op het gebied van het thema. Het programma van de volgende dag, dat van 8.00 tot 16.30 uur loopt, omvat verschillende panels en discussiemomenten. Er zal van gedachten worden gewisseld over onderwerpen als: 'Rechten en de realiteit', 'Sexualiteit en de gehandicapte' 'De jongere zwakzinnige' en 'De ondernemer en de gehandicapte'.

Deelname aan het weekeinde kost f. 40,00 per persoon, leden van Totolika betalen f. 30,00, studenten een tientje. Deze prijs is inclusief de lunch, koffie/thee en het studiemateriaal. Voor inschrijvingen kan men terecht bij het kantoor van Totolika aan de Uteweg tussen 7.30 en 12.00 uur.

Investering 27,4 miljoen dollar
KAE koopt 5 nieuwe dieselgeneratoren

WILLEMSTAD — De KAE en het Finse bedrijf Wärtsilä sluiten vandaag een contract voor de levering van vijf dieselgeneratoren met een capaciteit van 25 Megawatt ter waarde van 27,4 miljoen dollar. Een consortium van lokale banken zal daarvan ongeveer 22 miljoen gulden voor haar rekening nemen, terwijl 5 miljoen dollar direct door de KAE zelf wordt geïnvesteerd.

Volgens gedeputeerde Benny Demei betekent de komst van de vijf generatoren, dat binnen een jaar tijd minder storingen in de electriciteitsvoorziening zullen optreden. "En als ze al optreden, zal het eiland sneller weer van stroom worden voorzien dan nu het geval is." Dit omdat zij over een zogenoemde snelstartcapaciteit beschikken.

De nieuwe generatoren (met een levertijd van tien maanden) komen te staan bij het 30 Kv transformatorstation aan de Dokweg. Zodra zij operationeel zijn, kan ook worden begonnen met de verhuizing van de generatoren bij het Rif (Otrobanda) naar de Dokweg. Deze generatoren veroorzaken nu een enorme geluidsoverlast voor de Rifbogen en omgeving. Door deze plek vrij te maken, ontstaat ruimte voor een meer toeristisch getinte bestemming. De ontmanteling zal zeker een half jaar in beslag nemen.

Het contract dat KAE en Wärtsilä vandaag tekenen heeft als ontbindende voorwaarde, dat het Land een garantie afgeeft. Het Eilandgebied zal het Land een contragarantie geven. Het bankconsortium dat de lening aan KAE gaat financieren bestaat uit de ABN/Amro, Maduro & Curiel's bank en de Nederlandse Investerings Bank. Het definitieve financieringscontract is nog niet getekend, maar de looptijd zal waarschijnlijk 6 jaar gaan bedragen tegen een rente van 7 á 8 procent. Demei verwacht dat tegen eind september de laatste handtekeningen gezet kunnen worden.

ABVO -kritiek op VBC over inning SVB-gelden

WILLEMSTAD — De ABVO waarschuwt het bedrijfsleven ervoor dat VBC-leden geen enkele stap dienen te ondernemen die zou kunnen leiden tot het ontslag van werknemers wanneer de deurwaarders (SVB) langskomen met dwangschriften voor wanbetalende werkgevers.

De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao heeft vaak haar mond vol over plichten van de werknemer, levert om de haverklap kritiek op de ambtenaar en zorgt er zelf niet voor dat haar leden aan hun verplichtingen voldoen, aldus het bondsbestuur.

De ABVO hakt in haar laatste informatie-programma flink op de VBC in. Zo gelooft bestuurslid Frits Brito er niets van dat zoveel werkgevers niet in staat zouden zijn de premies te voldoen, zodat er een gigantisch bedrag op straat ligt. Het lijkt hem meer een uitgedachte strategie van een paar ondernemers om de gelden over de Ziekte- en Ongevallenverzekering niet te storten. Het bestuur van de ambtenarenvakbond is niet bijster gelukkig met de verklaring van de voorzitter van de Kamer van Koophandel dat er rekening met de slechte economie moet worden gehouden. Frits Brito: "We zijn goed op de hoogte van de arbeidssituatie in de handel, waar veel werknemers niet meer dan het minimumloon verdienen."

Daarom mag inkrimping van het personeel onder geen beding plaatsvinden. De werknemers in de private sector die rond moeten komen met zeer lage bedragen hebben straks ook te maken met de dreiging van ontslag omdat de werkgever geen geld zou hebben om zijn achterstallige premies te betalen. Solidariteit onder de werkenden is dan ook geen overbodige luxe, vindt hij.

Volgens Brito zal de vakbond de ontwikkelignen op de voet blijven volgen. De minister van Arbeid en Sociale Zaken wordt aangeraden om deze zaak nauwlettend te volgen. Invordering is goed, maar houdt de boel alsjeblieft in balans. "Laat het niet zo zijn dat de overheidskas straks 100 miljoen meer heeft en duizenden werklozen er bij", aldus de bond op belerende toon.

Anders vergunning kwijt
Snacks moeten vuil gaan opruimen

WILLEMSTAD — Zelden is er zo snel gereageerd op de wens van een bestuurder als nu gedeputeerde Mayra Coffie is overkomen. Op 14 juli liet Coffie aan de Amigoe weten, dat zij er voorstander van is, dat in de voorwaarden voor snackvergunningen een bepaling komt die eigenaren verplicht hun omgeving schoon te houden. Op 17 juli werd dit van kracht doordat deze bepaling door AJZ in de voorwaarden werd opgenomen.

Vanaf deze datum zijn snackhouders verplicht het terrein om hun bedrijf regelmatig schoon te maken en voldoende afvalbakken neer te zetten. Wie zich daar niet aan houdt, loopt de kans dat zijn vergunning wordt ingetrokken.

In de voorwaarden wordt verder nadrukkelijk bepaald, dat de snackhouders geen buitenlanders zonder geldige verblijfs- of werkvergunning in dienst mogen hebben en dat zij dan anders ook de kans lopen dat de vergunning wordt ingetrokken. Momenteel zijn zo'n 300 snackhouders in afwachting van de toekenning van hun (herziene) vergunning.

Gedeputeerde Coffie kondigde donderdag tevens aan, dat zij binnen drie weken een voorstel zal ontvangen over de in te stellen 'milieupolitie', c.q. 'reinigingsagenten'. Selikor en de GGD gaan hiertoe samen aan tafel zitten.



■ *De Toruga Fresku (verse schildpad) zoals die vanmorgen bij Centrum Supermarket werd aangeboden (voor 16 gulden per kilo, in pakjes van rond de 500 gram).*

"Dit soort dingen zijn niet meer van deze tijd"
'Vrijgelaten Kawama nu te koop in supermarkt'

WILLEMSTAD — Jongstleden maandag 7 augustus gaf het Seaquarium twee loggerhead-schildpadden of Kawama's de vrijheid, nadat ze eerder uit een dierentuin in Duitsland hierheen waren gekomen. Gisteren, drie dagen later, rinkelde bij Reef Care de *alarm phone*: 'De schildpadden liggen nu te koop bij Centrum Supermarket op Mahaai'.

En inderdaad, op de vistafel bij 'Centrum' biedt men *Tortuga Fresku* aan. "De kans dat dit dezelfde schildpadden zijn is natuurlijk miniem", verteld Paul Hoetjes van Reef Care, "maar het had zo kunnen zijn en dat maakt het al erg genoeg." De marienbioloog weet dat er min of meer onderhands vaker schildpad wordt verkocht maar "zo open en bloot heb ik het nog nooit meegemaakt."

Fotograaf Ronny Smiet van de *Amigoe* kwam nog juist op tijd om een foto van het exclusieve vleesprodukt te maken, want nog geen half uur later blijkt de Tortuga 'uitverkocht', zo laat men bij de supermarkt weten. De schildpad is waarschijnlijk door een visser of duiker gevangen, maar dit kon men bij Centrum niet bevestigen.

De chef inkoop: "De tortuga werd gewoon -eenmalig- door een particulier aangeboden. Hoeveel het dier kostte weet ik niet." Een half uur nadat de fotograaf was geweest blijkt 'iemand' de rest van het schildpaddenvlees, zo'n 12 pakjes van ongeveer 600 gram, te hebben opgekocht.

'Kan dit nog' is de vraag die opkomt. "Wettelijk helaas nog wel, maar dit soort dingen doe je toch tegenwoordig niet meer", aldus een kwade Hoetjes. Momenteel ligt er bij het Bestuurscollege een wet ter ondertekening klaar die zowel het vangen als doden van deze zeldzame zeebewoners moet gaan verbieden.

Het Caribisch Marienbiologisch Instituut Carmabi en de Stichting Natuurparken Stinapa dringen al meer dan tien jaar aan op wetgeving die de jacht op de schildpad moet verbieden. Naar het schijnt was de wet vlak voor de verkiezingen afgerond en is er door de verkiezingen nog enige vertraging opgetreden.

Paul Hoetjes verklaart tenslotte bereid te zijn tot een gesprek met de directie van de supermarkt en wanneer dat leidt tot een toezegging dat er geen tortuga meer zal worden verkocht, zal Reef Care daar publiciteit aan geven.

Tekorten Eiland volgende week bekend
Accountants werken voor niets

WILLEMSTAD — De drie accountantsbureaus die het bij de dienst Financiën geregistreerde overheidstekort samen met de Stichting Overheidsaccountantsbureaus doorlichten, doen dit gratis. "Het is hun wijze van bijdrage aan het oplossen van de financieel-economische problemen van Curaçao." Zo maakte gedeputeerde Ys donderdagmiddag bekend. Er zijn daarvoor in ruil geen toezeggingen gedaan voor het geven van opdrachten, benadrukte hij.

Zoals bekend worden de vier bureaus tegelijk op de cijfers van de dienst Financiën ingezet om het werkelijke begrotings- en liquiditeitstekort van het eilandelijk overheid te berekenen. Ergens is er met de informatie of het informatiesysteem iets niet goed gegaan, waardoor de dienst het geschatte tekort van 70 miljoen in enkele weken moest bijstellen naar 133 miljoen.

Van perszijde was er donderdagmiddag veel kritiek op dit grote verschil. Een verschil waarvoor bovendien nog geen enkele verklaring wordt gegeven. Ys sprong in de bres voor zijn ambtenaren: zij hebben te maken met een begroting van meer dan een miljard gulden ('dat is meer dan die van het Land'), zij zijn verder ook afhankelijk van de informatie van derden (zoals de Inspectie der Belastingen en de Ontvanger) en bovendien is het instrumentarium waarmee de dienst moet werken niet goed. "De mensen zelf zijn heel capabel."

Aan de hand van de definitieve cijfers gaat de overheid een totaalplan maken voor het saneren van die tekorten. Dat plan moet uiterlijk 1 oktober klaar zijn en voor die tijd ook nog door allerlei instanties zijn bekeken. "Het wordt kort dag." In de tussentijd zal van de schuldeisers gevraagd worden enig geduld en begrip te betrachten. Over de aard van de te nemen maatregelen worden nog geen mededelingen gedaan. Wel zegt Ys "dat als we een beter Curaçao willen, we er alles aan moeten doen dat te bereiken." In 1998 moet het karwei geklaard zijn.

De lening van 40 miljoen gulden, die was bedoeld om de eerste drie maanden door te komen in afwachting van een totaalplan, bleek te zijn gebaseerd op het door Financiën doorgegeven liquiditeitstekort van 70 miljoen gulden. "Als het tekort inderdaad 133 miljoen is, komen we met die 40 miljoen die drie maanden ook niet rustig door", erkende Ys. Volgende week zullen de 'echte' cijfers bekend zijn, kondigde hij aan.

Wie er nu wel en wie er nog niet terugbetaald gaat worden, moet nog tot in detail worden uitgezocht. Daarbij zal zeker een rol spelen hoe lang iemand al op zijn geld wacht. Verder wordt ieder geval individueel bekeken. Daarbij speelt niet zozeer de hoogte van het bedrag een doorslaggevende rol, want ook kleinere bedragen kunnen voor betrokkene van doorslaggevend belang zijn.

Mayra Coffie kondigt aan:
Inderson krijgt snel het terrein te Chinchó

WILLEMSTAD — Minister Inderson zal volgende week te horen krijgen wanneer het terrein bij Chincho (Sint Joris) van het Eiland aan het Land zal worden overgedragen. Op verzoek van het BC hebben DOW en het Kadaster het terrein woensdag bekeken en is met de opmeting begonnen.

'Verplicht afkicken' valt onder de minister van Volksgezondheid. Bij wijze van overbruggingsmaatregel heeft het Land begin dit jaar een deel van het Sanatorium van het Sehos gekocht voor 4,5 miljoen gulden. De renovatiewerkzaamheden zullen in oktober starten, zodat de eerste drugsverslaafden begin volgend jaar kunnen worden opgenomen. De aankoop van het Sanatorium geschiedde bij wijze van tussenmaatregel; het is de bedoeling dat er te Chincho een nieuw te bouwen afkickcentrum komt.

Daarvoor moet wel eerst de grond formeel worden overgedragen aan het Land, want het aangewezen terrein is nu nog eigendom van het Eilandgebied. Ondanks herhaaldelijk aandringen van Inderson bij de voormalige gedeputeerden, werd het terrein niet toegekend. De aanvraag wordt nu met voorrang behandeld.

Het vrijwillig afkicken valt onder de eilandstaken en hoort tot het pakket van gedeputeerde Coffie. Zoals eerder bericht, heeft minister Inderson uit de 'confiscatiepot' van de minister van Justitie onlangs een bedrag van 1,5 miljoen gulden aan het eiland overgedragen voor projecten. Een commissie gaat nu het drugsverslavingsbeleid nader invullen, onder meer inzake preventie. Met het geld worden ook non-gouvernementelehulpverleningsinstanties gesubsidieerd.

Amigu di Tera signaleert groot aantal dempingen

WILLEMSTAD —De milieuvereniging Amigu di Tera heeft een lijst opgesteld van dempingen op Curaçao. Op veel plaatsen aan het Schottegat, Saliña, Spaanse Water en Jan Sofat zijn en worden stukken water gedempt waardoor mangrove geboomte wordt bedreigd.

Amigu di Tera heeft in verband hiermee contact opgenomen met procureur-generaal Pietersz. Klachten over dempingen kunnen alleen worden ingediend door de eigenaar. Volgens Lloyd Narain van de milieuvereniging is het bij sommige stukken water niet duidelijk wie de eigenaar is, het Land of het Eilandgebied.

Op de lijst van Amigu di Tera staan dempingen rond het Schottegat bij de Isla, naast de Coca-Colafabriek, achter Saliña Real Estate, vóór Pepsi Cola, bij de radiatorenfabriek, tegenover Gomez Enterprises, tegenover Mosaicos Samander en verder langs de kust bij de Penstraat, bij eilandjes in het Spaanse Water en bij Jan Sofat.

Volgens Narain wordt bij de Coca-Colafabriek een 'salamitactiek' gevolgd door steeks kleine stukken te dempen waardoor uiteindelijk het mangrovebos aldaar vernietigd wordt. Mangrove maakt deel uit van het ecosysteem en moet beschermd worden, aldus Narain. Door het dempen worden ook wateren die van de gemeenschap zijn, door particulieren onteigend.

Regenrecord voor juli

WILLEMSTAD — De regenval in juli heeft alle records gebroken: 288% meer dan normaal. Op de luchthaven Hato werd 123.4 mm neerslag gemeten, terwijl het oude record uit 1952 86.3 mm bedroeg.

Het heeft in totaal 11 dagen geregend, waarvan het meeste op 20 juli (28.2 mm). Vanaf januari tot eind juli is er in totaal 322 mm regen gevallen, wat bijna 70% meer is dan normaal in die periode.

Kentekenplaten te duur volgens Statenlid Leito

WILLEMSTAD — Volgens statenlid Edgar Leito gaan de nieuwe kentekenplaten die per 1 januari verplicht zijn, minstens veertig gulden kosten. Hij vindt dat te duur. In een brief aan PAR-fractievoorzitter Willem vraagt hij of de gedeputeerde van Financiën de prijs niet omlaag kan brengen.

De huidige kentekenplaat kost acht à negen gulden en kan best langer dan twee jaar mee, aldus Leito. Een betere plaat mag iets meer kosten, maar het lijkt erop dat de prijs van de nieuwe plaat simpelweg is vastgesteld door vijf jaar maal acht gulden = veertig gulden te berekenen. Dat nu lijkt Leito niet juist, vandaar zijn vraag of het niet voor minder kan.

Tsjetsjenen schorten vre[…] overleg op

MOSKOU - De T[…]jeense delegatie h[…] vredesoverleg in G[…] heeft donderdag de b[…]kingen met de Rus[…] onderhandelaars […]schort. De Tsjetj[…] beschuldigen Moskou […] afspraken over het […]selen van gevangene[…] na te leven, aldus de […]sche televisie. De uit[…]ling van gevangenen […] lukte woensdag w[…] onenigheid over het […] gevangenen dat elke […] vasthoudt.

VN: Vrije aftoch[t] voor vluchteling[en] tussen beide fronten

ZAGREB - De Vere[nigde] Naties hebben […] akkoord met de op[…]dige Krajina-Servië[rs] het Kroatische le[ger] bereikt over de v[rije] aftocht voor veerti[g…]zend Servische vlu[chte]lingen, die klem [zitten] tussen de fronten.

Dit is dinsdag uit […] bronnen vernomen. […]lijkt het eens te […] geworden over een b[…] tijdens een bijeenkom[st…] Topusko, waarbij wij h[…] bemiddeld", aldus een […] functionaris. De stad […] wegen tussen Topus[ko en] het nabije Bosnië […] overvol met veertigdu[izend] Servische vluchtelingen […] blootstaan aan Kroat[ische] aanvallen.

Siegfried Victorina: Lucratiever dan de mafia

"Witwassen drugsgelden is economische pijler geworden'

WILLEMSTAD -- Siegfried Victorina wuift de mooie praatjes van regeringen dat hun land niet meedoen aan het witwassen van drugsgelden weg. Onzin! Dat is de meest lucratieve handel en bovenal de voornaamste economische pilaar ter wereld geworden. Ze zit verweven in de off shore, banken, de electronische industrie en computers. Men heeft er geen greep op. Het is een totale revolutie.

=Sonia Tjin-Kon-Fat=

De vraag aan de producerende landen Colombia en Azië wordt steeds groter. Het gebruik is toegenomen. Overal, ook op Curaçao. Maar toch blijven politie-agenten achter de armzalige choller aanrennen. Met z'n drieën tegelijk stormen ze achter de verslaafde dief aan. Een flink pak slag wordt het deel van de ongelukkige duivel. Wanneer een brave burger naar het politiebureau opbelt met de mededeling dat er een paar zware jongens op de

"Met drie man rent men achter de choller aan, de dealer lacht"

hoek van de straat aan het dealen zijn, zie je geen agent, in geen hoeken of gaten. "Typisch de *'blame the victim'* redenering en wel zolang de mensheid bestaat."

Victorina blijft er op hameren dat de problematiek van de chollers uit handen van de overheid en de politiek moet worden gehaald. Er moet een stichting komen die hard gaat werken aan de opvang van de mensen die het slachtoffer worden van de onzichtbare dealers. "We moeten er niet mee leren leven, ondanks de moedeloze berichten op het internationaal nieuws waarvan de wereld nauwelijks meer opschrikt.

Berichten over drugskartels die overal doordringen en journalisten, sporters, politici, advocaten en zelfs rechters op de loonlijst hebben staan (voorpaginanieuws van de Amigoe d.d. 25 juli) geven reden tot grote wanhoop. Er moet een [illegible] om het getij te keren. Victorina is altijd voorstander geweest van het werken aan de preventie. Gelooft hij dan niet in bestrijding? Victorina: "Als er maandelijks drie of vier verslaafden bij komen, dan zul je de oplossing moeten zoeken in preventie, dat is ook een vorm van bestrijden. Zelfs het kleine Saba met niet meer dan twaalfhonderd inwoners heeft verhoudingsgewijs het grootste aantal drugsgebruikers, namelijk ongeveer vierenzestig."

DATA-BANK

In het stappenplan dat Siegfried Victorina in opdracht van het UNDCP (UN Drugs Control Program) voor de Antillen opstelde, wordt de infrastructuur voor een drugspreventieprogramma uitgezet. Het plan werd samen met Willie Willekes gemaakt.

De eerste stap is het opzetten van een kantoor waar het drugsmisbruik aan de hand van internationale standaards kan worden aangepakt. Er zijn ongeveer zeven mensen nodig om het werk te doen bij deze *Office for Addiction Affairs*. De werkers zullen in staat moeten zijn om aanbevelingen voor strategieën aan te geven waardoor het gebruik van verslavende middelen teruggedrongen wordt. De strategieën moeten bovendien toegepast kunnen worden door beleidsmakers, particuliere instanties en de samenleving.

Volgens het stappenplan moet er eind 1995 een databank beschikbaar zijn waar men gegevens over het drugsmisbruik ter wereld kan verkrijgen. De volgende stap is om aan de hand van deze gegevens met direct of indirecte aanwijsbare factoren aan te geven wat de redenen zijn van het gebruik van verdovende middelen. *Doet men wel geregeld onderzoek naar de oorzaken van drugsgebruik?*

Psycholoog Victorina: "Inmiddels zijn zowat alle onderzoekers van [illegible] geraakt. In het begin leek het zo 'makkelijk' om het beeld aan te wijzen; mer kwam in de drugs door werkloosheid, geldproblemen, relatieproblemen. Maar wat ziet men nu? Het beeld is aan het vertroebelen. Ook mensen met een keurige baan raken verslaafd aan drugs, drugs op de werkplek is geen geheim meer, rijkeluis kinderen, mensen die op de bevolking als gelukkig overkwamen, ze komen er allemaal mee in aanraking."

"We willen programma's brengen om de bevolking bewust te maken en met de neus op de feiten te drukken." Zo is het van essentieel belang dat journalisten een training krijgen die gericht is op informatie aan het publiek. Het vereist namelijk een andere aanpak.

Op zeer korte termijn, in het derde kwartaal van dit jaar verschijnt maandelijks een drietalige (tri-lingual) newsletter die gedistribueerd wordt op alle eilanden van de Nederlandse Antillen. Aan het eind van het project zullen 12 tv programma's op St. Maarten en Curaçao worden uitgezonden. In het kader hiervan komen er dagen die speciaal gewijd zijn aan de bestrijding van drugs op alle vijf de eilanden.

HET STRAATBEELD

We zijn het straatbeeld van uit de vuilnisbak etende chollers heel normaal gaan vinden. Alles went blijkbaar. Dat gebeurt dagelijks op klaarlichte dag in Punda en Otrobanda. We kijken vlug de andere kant op, versnellen onze pas. Het leven gaat gewoon door." Van de verschrikte blikken van de toeristen trekken we ons niets aan. Begrijpt de overheid dan niet dat allerlei mooie propaganda enkel door zo'n aanblik, weggegooid geld is." Humphrey Mongen, een bez-

Vóór eind 1995 data-bank over drugsmisbruik

orgde burger, is verbaasd teruggekeerd van een promotie-reis in enkele Caribische landen.

Die eilanden hebben ook hun drugsverslaafden. Maar je ziet die mensen niet nutteloos op straat lopen en anderen lastig vallen. Of ze een opvangcentrum hebben en hoe ze de verslaafden opvangen weet ik niet, maar in ieder geval gaan die landen anders om met deze problematiek.

"We hebben onze mond vol van het toerisme, mooie stranden en vriendelijke mensen. En ondertussen worden de bezoekers soms van hun schip als het ware 'afgehaald' door de chollers. Als het al te erg wordt worden een paar bewakers op ze afgestuurd. Soms gaat het er heel hardhandig aan toe."

Wat Mongen zegt over de behandeling van de verslaafden is waar. Men kan zich afvragen of men het de bewakers kan aandoen om de boel op deze manier op te ruimen. Die mensen zijn er niet voor opgeleid. Hun opdracht luidt gewoon om de binnenstad veilig te houden. Na een flink pak slaag kruipen de verslaafden weg, maar de volgende dag zijn ze weer terug. Weer op zoek naar geld voor hun verslaving. Het zelfde beeld speelt zich elke dag af. Slechts wanneer er sprake is van ernstige excessen, bereiken deze berichten de kranten, zoals enkele maanden geleden toen een choller verwondingen opliep na een te stevige aanpak door vier SKS'ers die een paar dagen vastzaten, tot grote verontwaardiging van de burgerij.

Neen, er is geen enkele blijk van mededogen voor de choller bij. Geen werk, verslaafd, zonder dak boven je hoofd, dat is dan je eigen schuld. Heb je geld, geeft niet hoe je aan dat geld bent gekomen, in onze materialistische maatschappij, heet het dat je geslaagd bent. Wie niet eet heeft gewoon pech gehad. De wolvenmentaliteit manifesteert zich op het eiland.

Men moet vooral de overheid verwijten, zowel het Eiland als het Land, dat er niets terecht is gekomen van straathoekwerk, street corner work, of hoe je het noemen wilt. Weer een van die zaken die door politici met veel bombarie werd aangekondigd en nooit het daglicht zag.

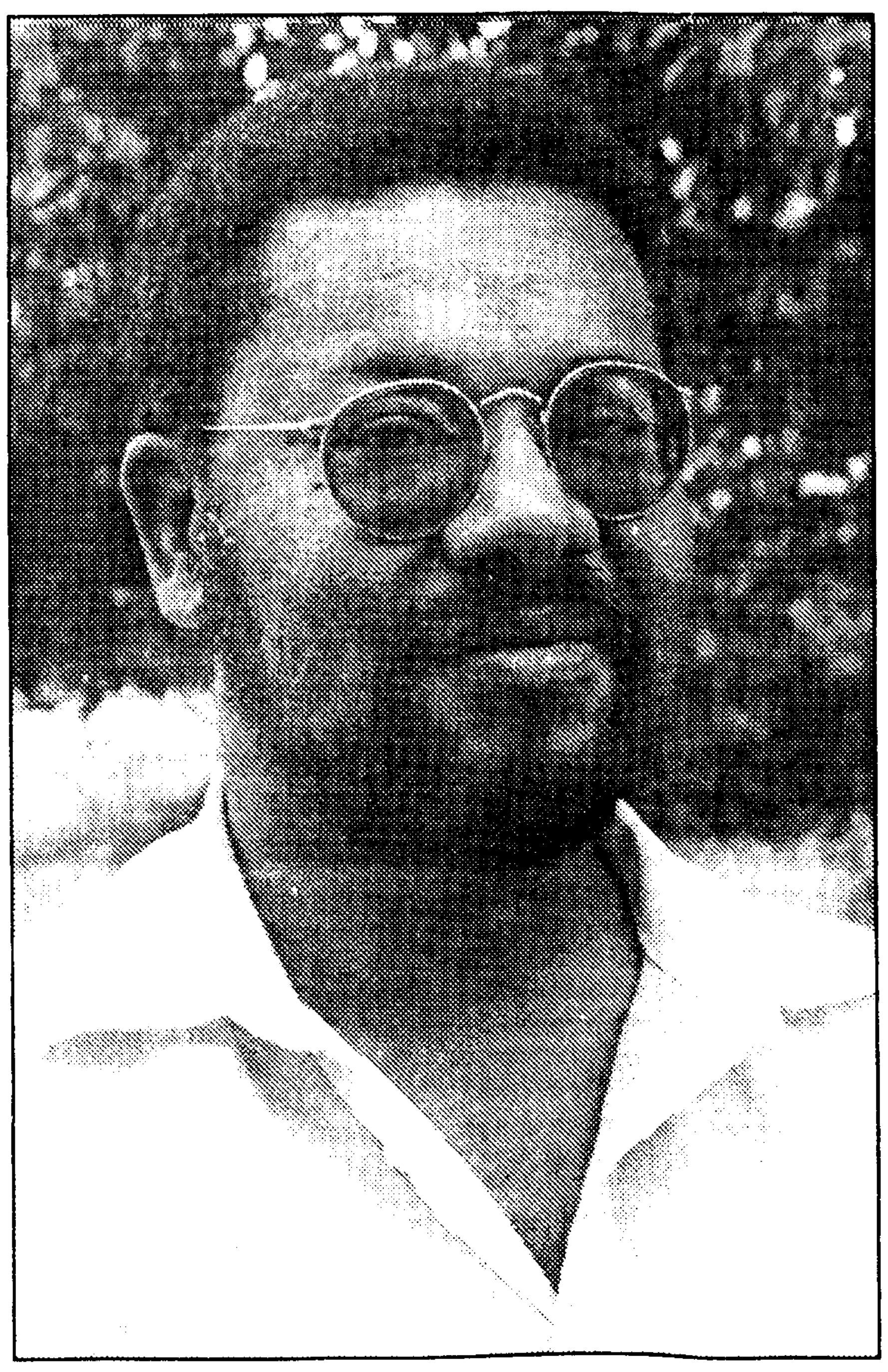
Ook tegen de pogingen van Inderson om een sanatorium te bouwen kijken de burgers sceptisch aan. Het lange wachten op de opvang heeft het enthousiaste initiatief van Stanley Inderson geen goed gedaan. Volgens Victorina is het vele goede werk dat de minister doet, blijven vastzitten in de bureaucratie.

BAHAMA'S.

De Bahama's is een voorbeeld waar de regering in 1989 acute acties ondernam voor opvang van drugsverslaafden. Het is het land met het grootste aantal drugsverslaafden in de regio. Alleen ziet men daar niet zo veel chollers op straat. Dat men geen zwervenden in andere landen op straat zou zien is een sprookje. Overal zijn ze er, misschien beter verstopt achter de façade van de dakloze.

In Amsterdam zwerven honderden junkies rond. Venezuela het land van de romantische wereldvreemde *novelas* verstoppen ze hun voor de toeristen en houden ze weg uit de rijke binnensteden. Maar hó maar als je in de sloppenwijken gaat kijken.

Victorina: "Ik zelf was aanwezig op een congres in Barbados waar de regering van Bahama's gesmeekt heeft om internationale hulp voor hun drugsprobleem. Toen kende men op Curaçao nog niet het choller-straatbeeld, zoals nu. Bahama's kreeg in de jaren tachtig de twijfelachtige eer de meest belangrijke plaats van drugsbaronnen te zijn. Daar kocht drugsbaron Carlos Ledeher Rivas bijna alle gronden op. Hij zit al een aantal jaren achter tralies in Miami."



SIGFRIED VICTORINA

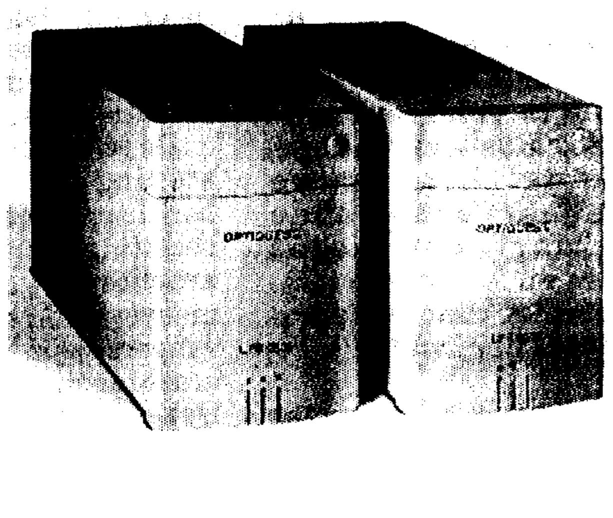
Hedendaags milieudebat

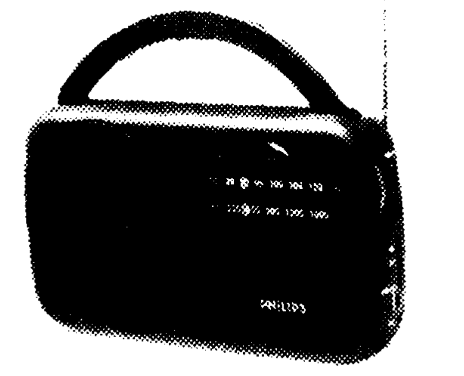
WILLEMSTAD — In de UNA, de Universiteit van de Nederlandse Antillen, wordt de laatste twee weken van augustus een seminar gehouden onder de titel 'Het Hedendaagse Milieudebat'. Het oorspronkelijke programma van negen hoorcolleges en drie lezingen moest worden ingekort vanwege een verhindering van een van de gastdocenten.

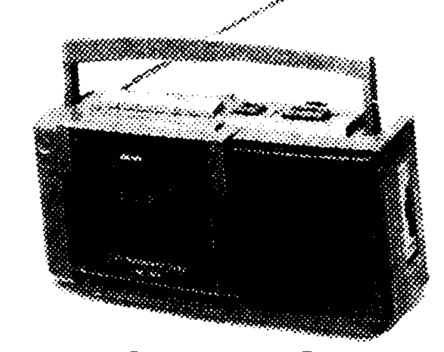
Vanaf maandag 21 augustus zijn er hoorcolleges door gastdocent Dennis Pantin van de University of the West Indies. Hij zal ingaan op de milieuproblemen van kleine eilanden en zal donderdag 24 augustus een lezing houden onder de titel 'The economics of sustainable development in the Caribbean Islands'.

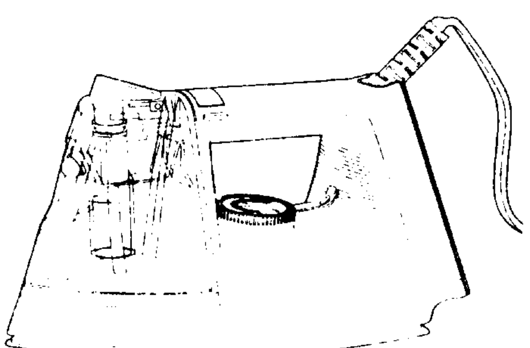
De laatste week van augustus zal milieu-econoom Frank Dietz van de Erasmus Universiteit in Rotterdam colleges geven en een lezing, op donderdag 31 augustus, over 'Economische groei: oorzaak of oplossing van onze milieuproblemen'.

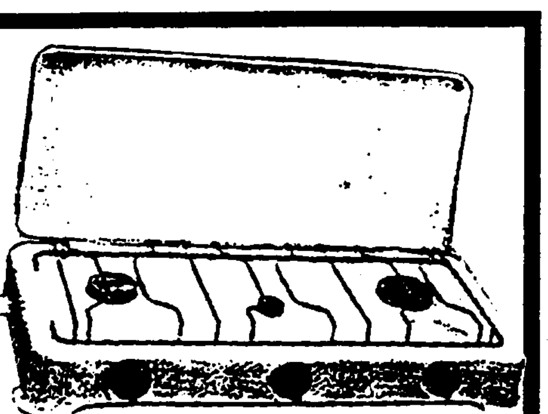
De colleges en lezingen worden georganiseerd door de stichting Leerstoel voor Milieu en Ontwikkeling en de sociaal-economische faculteit en zijn gratis toegankelijk.











Historicus Ronald Donk over Arubaanse cultuur:

'Politici zijn als volksvermakers die zichzelf heel serieus nemen'

ORANJESTAD — Eerder deze week hield historicus Ronald Donk een lezing over de Arubaanse cultuur. Dit deed hij op uitnodiging van *Fundacion Pa Investigacion Y Informacion* (Fundini), die verschillende experts die op het eiland verblijven aan het woord laat. Nadat Donk zichzelf heeft voorgesteld, geeft hij een definitie van 'cultuur' en typeert de Arubaanse cultuur aan de hand van vier categoriën. Hij beëindigt zijn lezing met het schetsen van een beeld van de invloed van de huidige ontwikkelingen. In kritische bewoordingen waarschuwt Donk: "Als wij niet uitkijken raakt Aruba in de tijd van de culturele uitverkoop".

Donk is historicus en hoofd van de sector Hoger Pedagogisch Onderwijs aan de Christelijke Hogeschool Zwolle. Hij noemt zichzelf 'een vervreemde *yiu di tera*' (landskind). "Mijn telescoop richt zich slechts op een aantal Arubaanse culturele verschijnselen, waar de meesten van u dagelijks in leven". De luisteraar is subjectief en bijziend geworden en ziet de eigen culturele ondergang dan ook niet.

Op de vraag van Donk wat karakteristiek is voor de Arubaanse cultuur, konden de meeste aanwezigen geen antwoord geven. De geschiedkundige probeert daarom 'op basis van eigen wijsheid' een beeld te schetsen van tijdsperioden waarin een bepaalde cultuur dominant was. Zo had de cultuur rond 1870 een sterke Indiaanse inslag.

Vanaf 1870 schetst Donk drie perioden die hij karakteriseert met muziektermen. Eerst was er de tijd van de bolero, daarna de tijd van de cha-cha-cha gevolgd door twist, salsa en samba. Het tempo van de muzieksoorten geven het tempo van de ontwikkelingen aan.

CHA-CHA-CHA

De tijd van de bolero, tussen 1870 en 1920, was een stabiele tijd en heeft een sterke basis gelegd voor de huidige Arubaanse cultuur. De cha-cha-cha periode is tussen 1925 en 1960: de tijd waarin de Lago naar Aruba kwam en het centrum van Aruba ruimtelijk, economisch en cultureel gezien verschoof naar San Nicolas. Omdat veel autochtone vrouwen in die periode niet werkten, bleef toch een groot deel van de volkscultuur behouden.

De laatste veertig jaar, de tijd van de twist, salsa en samba, noemt Donk "de tijd van de heftigheid". Hij geeft wat indicatiepunten aan die voor verandering zorgen. Zo vertelt Donk dat het centrum van activiteit met de opkomst van het toerisme en de problemen rond de Lago, weer verschuift naar Oranjestad. Vrouwen nemen nu ook meer deel aan het arbeidsproces waardoor zij niet meer de spil zijn in het behoud van de cultuur. Cultuuruitingen zijn veranderd in folklore: commercianten buiten de muziek en gerechten als *pan bati* en *funchi* uit ten behoeve van het toerisme.

Door de politieke overwinning van het platteland is de positie van het Papiaments versterkt. De Arubaanse samenleving is verder sterk gecommercialiseerd. Ook noemt Donk het opgeschroefde aspiratieniveau - dat wat men wenst te bereiken - door toedoen van het toerisme. "Omdat niet idereen dit behoefteniveau op eerlijke wijze kan bereiken, leidt dit tot criminaliteit, corruptie en fraude", zo luidt zijn stelling.

'Macho-gedrag van politici' 'Culturele uitverkoop'

Na deze schets van de ontwikkelingen gaat Donk dieper in op wat er van de Arubaanse volkscultuur is overgebleven. Kleding en voedsel zijn sterk *ver-amerikaniseerd*, maar dit is een wereldwijde tendens. Een cultuur heeft ook helden nodig. "Maar welke helden heeft Aruba?", zo vraagt de historicus zich af. Na deze vraag wat uitgewerkt te hebben luidt zijn conclusie dat de geschiedenis van het eigen eiland "helaas nog geen culturele waarde" heeft.

RITUELEN

Rituelen daarentegen hebben de Arubanen genoeg zoals de wijze waarop zij zich gedragen op feesten en begrafenissen. Ook carnaval en hanegevechten rekent Donk tot de rituelen. Deze feesten zijn voor het volk vaak een manier om opgekropte agressie positief te uiten. In deze context wordt ook de politiek genoemd: "De politici zien hun *performances* als een uitlaatklep voor hun machogedrag en met hun agressieve, onwaardige woordenspel hopen zij indruk op het volk te maken", zo luid de kritiek van Donk. Politici ziet hij als volksvermakers die zichzelf, tragisch genoeg, wel serieus nemen.

Verder wordt cultuur gevormd door waarden zoals gehoorzaamheid en respect. "Het vervelende is dat de leiders in deze geen voorbeeld zijn voor de jongeren." Positieve waarden in de Arubaanse cultuur vindt Donk de vriendelijkheid, kameraadschappelijkheid en het feit dat familieleden elkaar helpen. Negatief vindt hij het toenemende materialisme. Naast geld, bezit en macht bestaan er volgens de historicus geen andere mogelijkheden, zoals culturele uitingen, om status te krijgen. Daarom is de zogenoemde 'publicatie-cultuur' nooit goed van de grond gekomen.

Een laatste belangrijke visie van Donk is de volgende: Door het onderwijs en het toerisme neemt de emancipatie van de vrouw toe. Zij kunnen zelfs de Arubaanse economie gaan overnemen. "Mannen die verwachten dat zij met weinig studie en veel patronage toch nog carrière kunnen maken, zullen op den duur terecht terrein verliezen". De Arubaanse cultuur schuift meer op naar een "feminine-cultuur".

TRANSFORMATIE

De vijfde transformatieperiode is die waarin sociale en culturele verschillen groter worden en het individualisme toeneemt. Een positief gevolg hiervan is dat mensen minder accepteren van politici. Ten aanzien van de vele migranten waarschuwt Donk voor het terugdringen van het Papiaments. Maar ook het negativisme over de migranten vindt hij 'gevaarlijk'.

Deze migranten brengen ook veel culturele waarden naar Aruba waar nog heel van geleerd kan worden en die de cultuur verrijken. Van de overheid verwacht Donk wat meer cultuurbeleid en een beschavingsoffensief, ook vanuit het onderwijs, voornamelijk ten aanzien van het Papiaments. Natievorming en culturele bagage zijn een goede basis voor de overlevingsstrategie.

Verzekeringsmaatschappijen reageren op tariefsverhoging

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de verschenen berichten over de verhoging van de premies voor de catastrofe-dekking vroeg de *Amigoe* enkele reacties van andere verzekeringsmaatschappijen die aangesloten zijn bij de Insurance Association Aruba (IAA). Opvallend is dat geen van de maatschappijen met naam genoemd willen worden.

Toch wil deze krant aandacht besteden aan enkele reacties. Volgens een van de verzekeraars is de IAA een "*two-company-show*", namelijk van ING-Fatum en Ennia Caribe, zij bepalen het beleid. Deze twee maatschappijen verhoogden, naar eigen zeggen, de tarieven van de catastrofe-dekking in verband met verhoging die de herverzekeraars in het buitenland doorvoerden.

Op de vraag waarom de andere maatschappijen niet hetzelfde doen was het antwoord: "om te kunnen concurreren". Iedere maatschappij heeft zijn eigen afspraken met de herverzekeraars. Niet alle herverzekeraars hebben dezelfde verhoging doorgevoerd. "Bovendien zijn er verschillende manieren om de prijzen te verhogen", werd geheimzinnig toegevoegd.

Een van de personen die reageert, haalt fel uit tegen minister Robertico Croes van Economische Zaken: "Ik ben het niet eens met zijn reactie. Hij vindt het belangrijk dat er stabiliteit is en wil daardoor de keuze van de consument beperken. De minister moet niet de prijzen proberen te controleren, maar de kosten. Bovendien is het beter als hij ervoor zorgt dat de overheidskosten dalen".

Geen Lay-off voor Grand Holiday casino-werknemers

ORANJESTAD — De problemen bij het Grand Holiday Casino nemen toe. De 16 werknemers die in eerste instanties verklaarden het layoff-plan van het casino te accepteren als het aantrekkelijker zou worden gemaakt, denken daar nu anders over. Zij hebben zich verenigd met een groep van 12 andere werknemers; deze hebben hun vakbond FTA verzocht hun ontslag tot het einde te bevechten.

De werknemers zijn door de Federacion di Trahadornan Arubano (FTA) uitgenodigd om aanstaande maandag op het FTA-kantoor de verweerformulieren tegen hun ontslag te komen invullen. Directie Arbeid heeft een paar dagen geleden, na ontvangst van het verzoek van het casino om 44 werknemers te ontslaan, de verweerformulieren voor de werknemers op het FTA-kantoor afgeleverd.

Van deze 44 werknemers zijn 34 bij de FTA aangesloten en 10 zijn niet aangesloten. Van deze groep hebben 2 het layoff-plan dat het casino aanbood aangenomen en van de groep van 34 zouden 5 werknemers eveneens het plan hebben aangenomen. Over dit laatste kon echter geen bevestiging worden verkregen.

De situatie blijft onzeker. Casino-directeur Dany Jones die eergisteren al uit de Verenigde Staten zou terugkeren met vermoedelijk de eindbeslissing in deze zaak, is voor zover bekend nog niet op Aruba aangekomen. Het wachten is op wat voor beslissing hij bij zich heeft.

Het door Grand Holiday Casino aangeboden layoff-pakket zou tot de dag van gisteren gelden, omdat de financiële situatie van het casino minder rooskleurig zou zijn. Door het niet aannemen van het layoff-plan door de werknemers en het ingediende ontslagverzoek, is het proces gestart van verweer en andere formaliteiten.

Dit proces zal zeker meer dan een maand kunnen duren. Het casino is dan verplicht de salarissen te blijven doorbetalen zolang door de Ontslagcommissie de ontslagen niet goedgekeurd zijn.

Rustig verloop SKOA-vergadering

Rosario College begin schooljaar met 9 klassen

ORANJESTAD — Tijdens de gisteravond gehouden vergadering van het bestuur van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) met de ouders van leerlingen van het Rosario College, bleek dat het nieuwe schooljaar aanstaande woensdag met negen klassen en 205 leerlingen, iets minder dan verleden jaar, gaat beginnen.

Er is onderzoek verricht naar de problemen rond het geld van de 'koffiepot', waarover voor de vakantie enige deining was ontstaan. Er zijn weliswaar enige tekortkomingen geconstateerd, maar er is geen sprake van malversaties die door het hoofd van de school gepleegd zouden zijn.

SKOA-voorzitter Epie Wever vond de opkomst van 115 ouders gisteravond 'meevallen'. Het bestuur heeft van de ouders enkele adviezen gekregen, onder meer ten aanzien van de statuten, die het SKOA ter harte zal nemen. Ten aanzien van de kwestie 'koffiepot', kon de voorzitter meedelen dat onder leiding van Ben Coffie een onderzoek hiernaar werd ingesteld. Hierbij kwamen wel enige tekortkomingen naar voren, maar van malversatie is geen sprake.

De school begint, in tegenstelling tot eerdere berichten, met een volledige bezetting van negen leerkrachten, waaronder zes nieuwe leerkrachten die vervangers zijn voor de leerkrachten die ontslag namen. Deze vertrokken leerkrachten hebben per 1 augustus 1995 bij het openbaar onderwijs een baan gekregen.

Hieronder bevinden zich ook de twee onderwijzeressen die vanwege hun gedwongen overplaatsing ontslag hadden genomen. Van de negen leerkrachten zijn vijf lokaal en vier uit Nederland. Een van de Nederlanders heeft reeds twee jaar voor de klas van het Rosario College gestaan. Het hoofd van de school, Stella Tromp-Chan, heeft samen met ex-hoofd Betty Croes-Croes, die nog aan de school verbonden is, de leiding van de school.

Postkantoor San Nicolas gerenoveerd



■SAN NICOLAS — Het haast volledig gerenoveerde 'Oficina di Post' aan de Helfrichstraat in San Nicolas is bijna af. Alleen Setar moet de telefoonkabels nog leggen een aansluiten. De komende twee weken zullen de circa 20 postkantoormedewerkers die San Nicolas telt met de grote verhuizing beginnen. Dan heeft de verbouwing, die hard nodig was omdat het dak zowat instortte, meer dan een jaar geduurd. In mei 1994 is men begonnen aan de herstelwerkzaamheden. In al die tijd heeft het postkantoor in de Cunucu Rumshop aan de Bernhardstraat gezeten. Misschien een beetje romantisch, maar zeker geen luxe. De werknemers zijn echter enthousiast dat zij nu binnenkort naar het moderne nieuwe pand kunnen. Het gerenoveerde gebouw wordt op 9 oktober, de internationale postdag, officieel in gebruik genomen. Een stukje geschiedenis: op 17 augustus 1936 werd in San Nicolas voor het eerst een hulppostkantoor geopend.

Oppositieleider: 'Minister Arbeid doet te weinig tegen ontslagen'

ORANJESTAD — Oppositielieder Nelson Oduber maakt zich ernstig zorgen over de berichten die de krantekoppen de laatste dagen beheersen, namelijk de dreiging van ontslagen bij enkele casino's en hotels. Hij vindt dat minister Eddy Croes van Arbeid te weinig doet tegen de directies en eigenaren van deze ondernemingen om de belangen van werknemers te beschermen.

Oduber somt in een open brief aan minister Eddy Croes letterlijk het volgende op: bij La Cabana verliezen 46 personen hun baan; bij Hotel Holiday Inn 41; bij Grand Holiday Inn Casino 85 of alle 129; bij Casino Palm Beach 45; bij Alhambra Bazaar 51 en bij Alhambra 53. Hoe Oduber precies aan deze cijfers komt en waarom hij Alhambra twee keer noemt, is onduidelijk en het vermoeden bestaat dat hij zich hier vergist.

De MEP-leider wil in ieder geval duidelijk maken dat hij het 'onbegrijpelijk' vindt dat de minister van Arbeid er met een onverschillige houding bij staat, terwijl werkgevers de 'werkende klasse afslacht'. Oduber verwijst naar de periode 1986-1988 toen de partij van minister Eddy Croes, AVP, toestond dat Holiday Inn de deuren sloot om even later weer open te gaan met de helft van het oorspronkelijk aantal werknemers en de helft van het eerdere salaris.

In zijn schrijven herinnert Oduber er bovendien fijntjes aan dat het advocatenkantoor van de broer van minister Eddy Croes (Mito Croes) de eigenaar van het casino-pand, de vergunninghouder en directie van het casino vertegenwoordigt. De oppositieleider vindt voorts dat er sprake is van 'chantage' van de werknemers van Grand Holiday Casino en Alhambra Bazaar.

"De minister moet zijn verantwoordelijkheid kennen en voor de Arubaanse werknemers opkomen, en anders moet hij zijn conclusie maar trekken als pseudo-minister van Arbeid," zo verklaart een niet al te vriendelijk Oduber.



Cocaïne in handenarbeid

ORANJESTAD — Op de luchthaven werd een werknemer van Amercan Airlines uit Puerto Rico aangehouden. Hij was enige dagen tevoren naar Aruba gekomen en wilde terugkeren met een pakket met keramiek: handenarbeidartikelen, die hij tijdens verblijf op Aruba had gemaakt. Bij het openmaken van het pakket werd vier kilo cocaïne, verstopt tussen de artikelen, gevonden. De man werd overgedragen aan de Sectie Verdovende middelen (SVM).

De man had zijn verblijf op Aruba besteed om enige handenarbeidartikelen van klei te maken. Bij afgifte van het pakket bij de vrachtafdeling kreeg de afhandelingsemployee argwaan omdat de aangever zich nogal vreemd gedroeg. Hij waarschuwde de autoriteiten, die de man aanhielden en het pakket openmaakten. Uit verkregen inlichtingen tijdens het verhoor konden vier Colombianen worden aangehouden, die de verzending van de cocaïne naar Puerto Rico hadden georganiseerd. Het onderzoek is in volle gang.

Venezolaanse vissers opgepakt

ORANJESTAD — De politieboot PB-1 ging naar aanleiding van verkregen inlichtingen gistermorgen op onderzoek uit naar een vreemde vissersboot, die zich op zee achter de vuurtoren bevond.

Bij onderzoek bleek het de Arubaanse vissersboot 'San José' van S.G. te zijn. Aan boord werd een onderzoek ingesteld, waarbij vijf Venezolaanse vissers werden ontdekt, die illegaal op Aruba verbleven. Zij werden naar de politiewacht overgebracht en overgedragen aan de immigratiedienst voor uitzetting. De eigenaar van boot krijgt een boete.

Triathlon bij Eagle Beach

ORANJESTAD — De Frica Sprint Triathlon vindt op zondag augustus plaats. sprint triathlon, georganiseerd door Visser Training in samenwerking met Idefre, begint om 7 uur op de Eagle Beach ter hoogte van Paradise Beach Villas.

De af te leggen afstanden zijn: 750 meter zwemmen, 20 kilometer fietsen en kilometer hardlopen. Dames en heren individueel en dames en heren relay kunnen aan de sprint triathlon deelnemen. Er zijn prijzen voor alle categorieën. Deelnemers kunnen vanaf maandag 14 augustus voor tien florin inschrijven bij Idefre.

Commissaris Rasmijn van Korps Politie Aruba

Nieuwe opzet Justitiële Dienst

ORANJESTAD — De Justitiële Dienst van het Korps Politie Aruba krijgt een geheel nieuwe opzet. Er komt geen verandering in het aantal personeelsleden, maar wel in het werksysteem, zo werd meegedeeld. De recherche wordt verdeeld in een Tactisch gedeelte en een Technisch gedeelte. Een Burger Beleidsstaf, bestaande uit juristen, is een nieuwe sectie die erbij komt. Dit maakte de politieleiding gisteren bekend.

De algehele leiding van de Justitiële Dienst wordt door hoofdinspecteur Stanley Zaandam gevoerd. Het Tactische gedeelte staat onder leiding van inspecteur Izekiël (Koyak) Josepha, het Technische gedeelte onder inspecteur Rogier Schimmel, terwijl Immigratie onder inspecteur Freddy Gibbs blijft vallen.

Commissaris Lucas Rasmijn verklaarde gisteren, dat nu het nieuwe systeem ten uitvoer wordt gebracht het ook tijd is om dit aan het publiek bekend te maken. "Wij waren lange tijd stil, omdat wij aan het werk waren". De politiecommissaris zei dat in het verleden



■...LUCAS RASMIJN...

veel tegenslag werd ondervonden. "Wij hadden niet de nodige ruimte om te kunnen werken. Nu hebben wij dit wel en nu kunnen wij met nieuwe dingen te komen", verklaarde Rasmijn.

Rasmijn zei dat bovenstaande wijzigingen bij de Justitiële Dienst het begin vormen van meer wijzigingen. "In de toekomst volgen de andere politiediensten." De commissaris maakte bekend dat minister Watty Vos van Justitie gisteren een Burger Beleidstaf installeerde, die de politie van advies zal dienen op juridisch gebeid. Hij noemt deze staf met drie lokale juristen, een 'nieuwe vleugel' van de politie.

STAF

Deze staf bestaat uit: Helen van der Wal, coördinatrice van de minister van Justitie; Adolf (Dolfi) Richardson, die terug is uit Nederland als jurist/criminoloog; en Gerald Vingal, afgestudeerd in Nederland. Vingal heeft een studie gemaakt van de reorganisatie van de politiekorpsen in Nederland en hierover een scriptie gepresenteerd. Commissaris Rasmijn zei deze scriptie te hebben gelezen en 'zeer onder de indruk hiervan te zijn'.

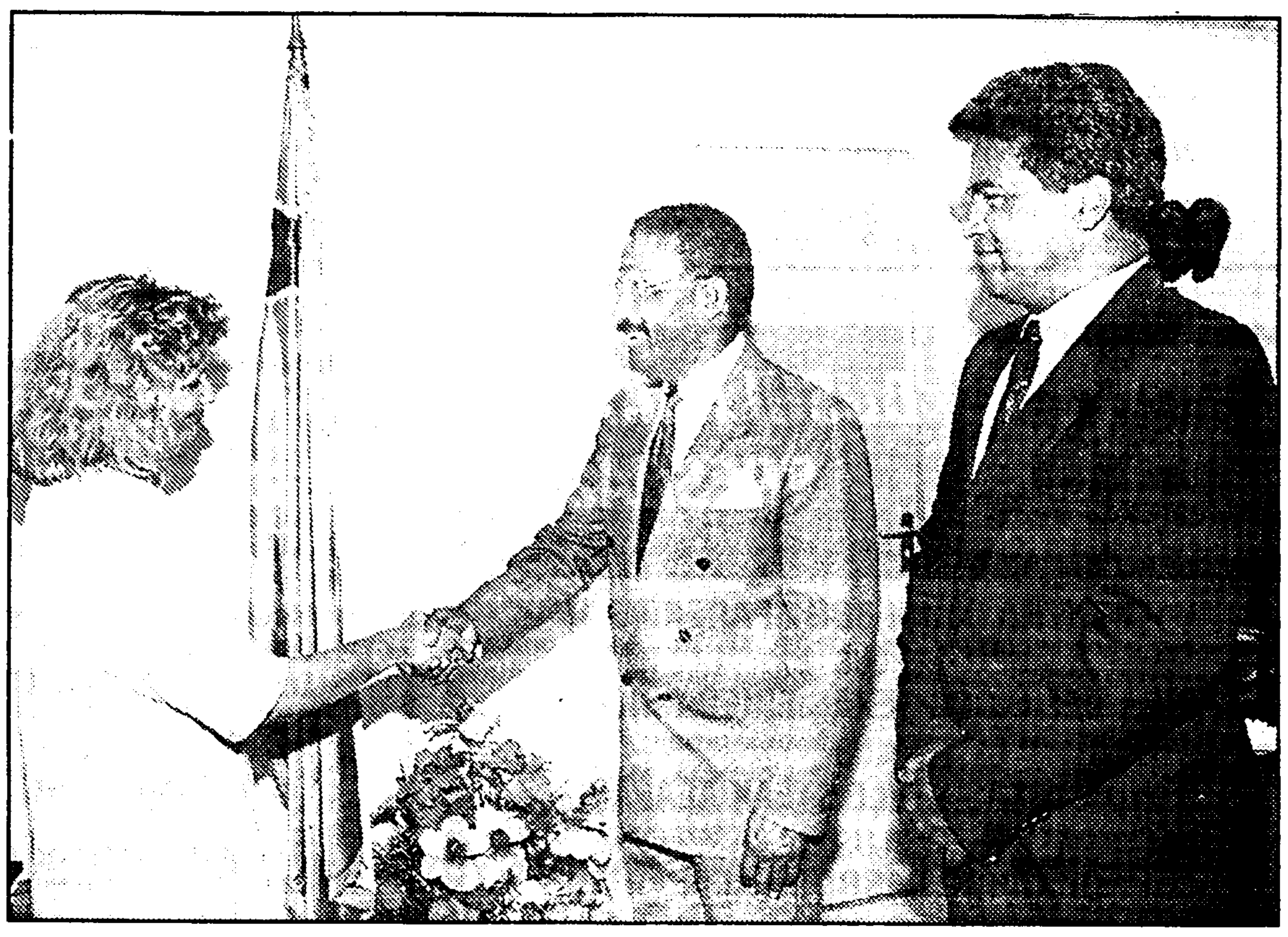
Hij merkte op dat het korps vanaf het status aparte-jaar 1986 geconfronteerd werd met een grote groei. Zaken die vóór 1986, toen Aruba nog deel uitmaakte van de Nederlandse Antillen, onder de staf van de hoofdcommissaris te Willemstad vielen, moeten nu door Aruba zelf worden geregeld. Met het installeren van een adviesgevende beleidsstaf kan ook meer aandacht worden gegeven aan de rechtspositie van het personeel.

Hoofdinspecteur Stanley Zaandam, belast met de leiding van de Justitiële Dienst, gaf een uiteenzetting over het nieuwe systeem. De Kinder- en Zedenpolitie (KZP) behoudt het oude systeem en taak. Uit de secties Sectie Verdovende Middelen (SVM), KZP, Recherche Oranjestad en Recherche San Nicolas worden 2 nieuwe secties gevormd: Sectie Georganiseerde Criminaliteit (SGC) en Sectie Veelvoorkomende Criminaliteit (SVC).

De SGC bestaat uit kernpersoneel van de SVM en ervaren personeelsleden uit de andere secties. De taak van de SGC is niet alleen drugsvervolging, maar ook fraude, hotelbouw-fraude, geldwitwasserij en andere praktijken van criminele organisaties. De SVC wordt gevormd door de andere leden van de recherche die niet onder de SGC vallen.

SVC houdt zich bezig met de veel voorkomende criminaliteit, zoals diefstallen en mishandelingen. De SVC wordt hierdoor groter en effectiever. Zij zal over meer transportmiddelen gaan beschikken die nodig zijn om recherche-werk te doen. Hierdoor wordt het mogelijk dat bij meldingen de recherche vlugger bij de aangever kan zijn. Door het nieuwe systeem is de recherche ook altijd aanwezig.

Hellen van der Wal bij politie



■ *ORANJESTAD — Hellen van der Wal heeft deze week in handen van minister Watty Vos van Justitie de eed afgelegd. Zij is aangesteld als chef van de nieuwe sectie Burger Beleidsstaf van het Korps Politie Aruba. Zij is belast met de instelling van de Beleidsstaf naast haar werkzaamheden als uitvoerend medewerkster van de minister van Justitie.*

Historisch optreden Bolshoi Ballet overweldigend succes

ORANJESTAD — Gisteravond vond in het overvolle auditorium van de Sociedad Bolivariana het historische optreden plaats van de 'sterren van het Bolshoi Ballet'. De solisten van het grote Bolshoi theater uit Rusland zijn hier op uitnodiging van de Sociedad Bolivariana.

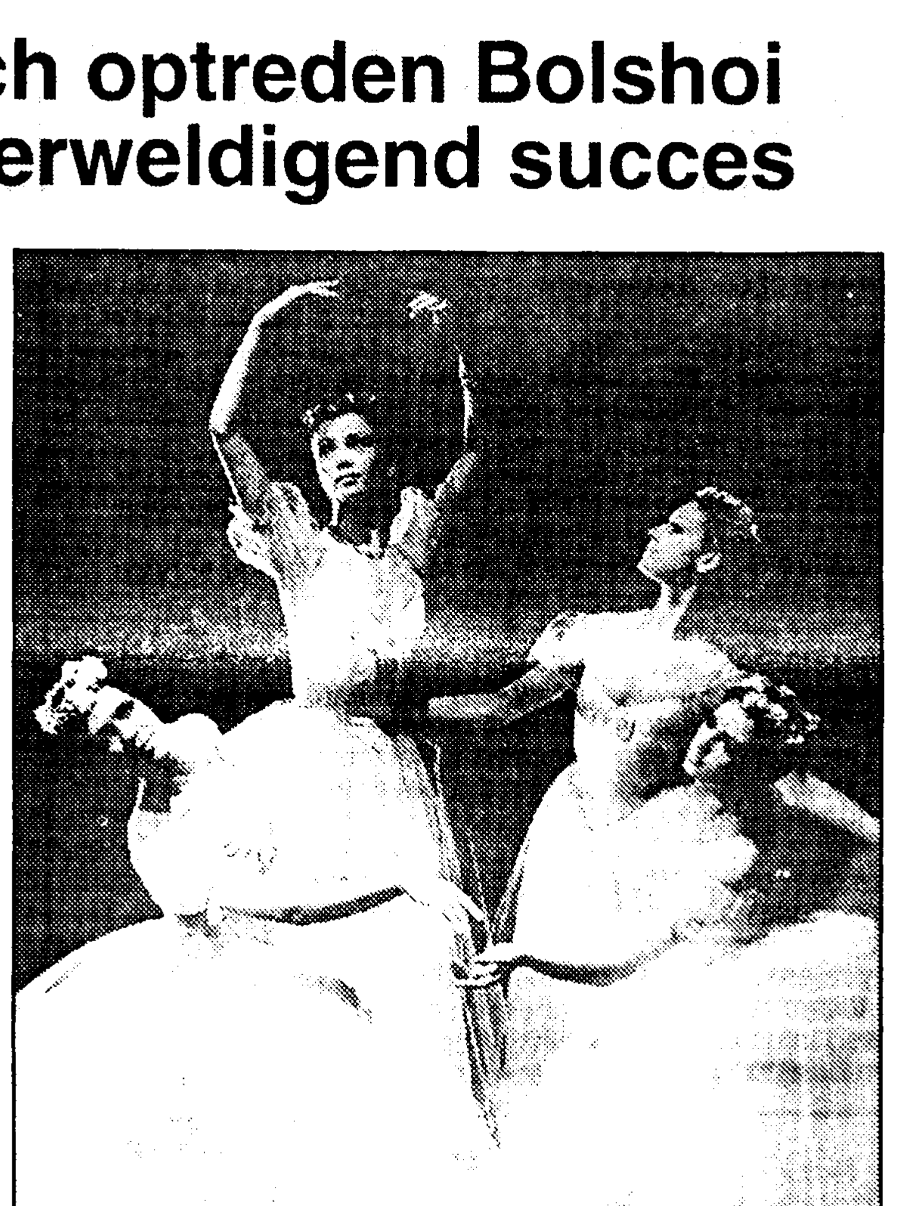
Het was de eerste keer dat op cultureel vlak een dergelijke grote attractie naar Aruba werd gehaald. En met succes. Er was nauwelijks reclame gemaakt voor het optreden; slechts een enkele aankondiging in de kranten. Toch moeten velen die gelezen hebben, want het was een drukte van jewelste. "Er zijn meer mensen dan stoelen", klonk het uit het publiek. Maar de stemming was er niet minder om. Langs de zijkant en achteraan stonden de mensen terwijl het publiek dat buiten stond door de dakramen een schitterend uitzicht had. Eigenlijk beter dan de mensen die achteraan zaten of achteraan moesten staan.

Precies om 20.00 uur waren de eerste klanken uit de luidsprekers te horen. Om rustig in de stemming te komen werd begonnen met een lichtvoetige *Pas de Quatre* van Pugni. Terwijl de laatste klanken hiervan nog door het hoofd speelden, werd het publiek opgeschrikt door Gopak, een Russische dans voor mannen. Luide muziek waarop Andrei Glazdeiner, de 'ster van de avond', zich soepel en strak bewoog. Het stuk is vol energie en sensationele sprongen. Het publiek vond het geweldig.

Voor de pauze kon men genieten van een *Pas de Deux* uit *The Sleeping Beauty* en een Russische dans voor vrouwen. Het is leuk om te zien dat de mannen in het Russische ballet niet op de tenen dansen zoals bij het Engelse ballet wel het geval is. Dit staat een stuk beter.

De uitvoering van *the Endless Dance*, was schitterend. Deze dans werd uitgevoerd door een ballerina en haar partner. Haar gezicht vertoonde pure wanhoop. Hij was daarentegen onbewogen, maar zijn ogen spraken boekdelen. Wat een expressie! Deze dans was bijzonder sensueel; het publiek kon er geen genoeg van krijgen. Net op het moment dat gedacht werd dat het stuk afgelopen was, begon de muziek weer op te laaien. *The Endless Dance*, zoals het stuk toepasselijk heette, vormde ongetwijfeld de topper voor de pauze. Afgesloten werd met een *Pas de Deux* uit het wereldberoemde Zwanenmeer.

Na de pauze kwam een *Pas de Trois* uit datzelfde Zwanenmeer. De dansers waren sierlijk, dartel maar toch ook fier. Het is jammer dat het sprookje uit het verband getrokken werd door slechts gedeelten van het Zwanenmeer te laten zien. Het is een schitterend en uiteindelijk droevig verhaal, maar dat was hieruit niet op te merken. Toch neemt dit niet weg dat de dansers ook hier weer een topprestatie leverden.



■*ORANJESTAD — 'De sterren van het Bolshoi Ballet' dansten gisteravond in Sociedad Bolivariana de sterren van de hemel. Diverse solo's, Pas de Deux en Pas de Trois afkomstig uit wereldberoemde balletten werden schitterend uitgevoerd. Op de foto de Pas de Quatre van Pugni waarmee de show begon. Zeer lichtvoetig en dartel, maar dat veranderde gedurende de show in energiek, sensueel en fier. De dansers hadden het denderende applaus dan ook dubbel en dwars verdiend.*

The Legend of Love was zo uit 1000 en 1 nacht weggelopen. In de muziek is een heel duidelijke overgang naar hardere muziek te horen. Als een soort waarschuwing: liefde moet wel van twee kanten komen. De *Pas de Deux* uit de Notekraker en de solo uit Macbeth gingen iets te snel in elkaar over, maar de bewegingen zaten bijzonder goed in elkaar. "Voor choreografie een negen", zou een bekende 'Nederlander' zeggen.

Het slotstuk Don Quixote was echt subliem: afwisselend, vol energie en sierlijk. Het koppel Andrei Glazdeiner en Liudmila Rijava leverden een meesterwerk. Het publiek beloonde dit dan ook met een denderende ovatie.

Veel te vlug was dit optreden afgelopen. Het initiatief was goed en mag zeker navolging vinden. Balletliefhebbers die dit optreden gemist hebben moeten zeker nog gaan kijken. Vanavond om 20.00 uur is er weer een voorstelling en indien er voldoende belangstelling is, is er zaterdag een extra voorstelling. Kaarten en inlichtingen zijn verkrijgbaar bij Sociedad Bolivariana.

Patty Portier

MEP-fractie wil openbare vergadering

Uitbreiding luchthaven 'stinkt'

ORANJESTAD — De MEP-statenfractie vraagt statenvoorzitter Marco Christiaans per brief om openbare vergaderingen bijeen te roepen met de volgende agendapunten: het contracten met Birk Hillman Consultants voor uitbreiding van de luchthaven; de aankoop van een radar voor de luchthaven van de firma Westinghouse; en toewijzing voor de bouw van het Sporthotel te Seroe Colorado aan Camar nv. De fractie wenst de aanwezigheid van minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie en minister Lili Beke van Sportzaken bij deze openbare vergaderingen.

Volgens de MEP-fractie brengt Aruba zich in een verdachte positie door aan Birk Hillman Consultants een bedrag van 8 miljoen dollar te betalen, waarvan 200 duizend dollar al betaald is. MEP heeft op 6 juni 1995 al een vergadering hierover aangevraagd, maar tot op vandaag niet gekregen. Op 11 mei 1995 werden 15 vragen aan de minister gesteld over het contract met Birk Hillman Consultants en de consequenties hiervan voor Aruba.

De MEP-fractie stelt, dat volgens krantenberichten het contract met Birk Hillman op 2 augustus 1995 werd getekend, zonder dat er een openbare aanbesteding plaatsvond. Dat is in strijd met de voorschriften vindt de MEP-fractie. Deze fractie heeft uitgerekend, dat de kosten van het uitbreidingsproject gestegen zijn met 30 miljoen florin. Omdat de vorige regering met het [illegible] dit uitbreidingsproject al een bedrag van ruim 10 miljoen florin heeft betaald - kosten van de voorbereidingswerkzaamheden voor de renovatie en uitbreiding - aan NACO, Schiphol en KPMG Croes & Croes "zijn wij ervan overtuigd dat deze zaak stinkt", zegt de MEP-fractie.

De statenleden zijn van mening dat een investering van 50 miljoen dollar voor de bouw en 8 miljoen dollar voor Birk Hillman als consultant te veel is. Wil het project nog economisch haalbaar zijn, dan zullen de tarieven verhoogd moeten worden of zal de regering subsidie moeten verlenen. De nv waarmee de regering wil komen, zal al vanaf het begin haar verplichtingen niet kunnen nakomen. Dit is funest voor haar functioneren, maar zal ook zware financiële kosten voor rekening van de bevolking brengen. De MEP-fractie vraagt tevens naar de rol die luchtvaartmaatschappij American Airlines in dit renovatie/uitbreidingsproject speelt.

Een andere aangevraagde openbare vergadering betreft de toewijzing van de renovatiewerkzaamheden en de verbouwing van de ex-International School tot Sporthotel 'Iguana' aan Camar nv. Dit vond plaats zonder dat er een openbare aanbesteding gehouden was en voor een bedrag van boven de 1 miljoen florin. Het Sporthotel werd op 17 juli officieel geopend als onderdak voor atleten van de Koninkrijksspelen. De MEP-fractie verzoekt de statenvoorzitter een beroep te doen op de regering om alle documenten over de Koninkrijksspelen bij de Staten in te dienen.

Bij de derde aangevraagde openbare vergadering moet volgens de MEP-fractie het volgende agendapunt zeker behandeld worden: aankoop van een gewijzigde radar met een *klystron amplifier*, van de firma Westinghouse. Een dergelijke radar wordt volgens de MEP-fractie nergens gebruikt. Evenmin werd bij de aankoop rekening gehouden met het originele bestek voor een *solid state*-radar van 100 mijl. De MEP-fractie meldt op 16 januari 1995 reeds een parlementaire enquête over deze aankoop te hebben verzocht.

80 Vragen Oduber nog onbeantwoord

ORANJESTAD — MEP-leider Nelson Oduber is zeer beledigd dat minister-president Henny Eman hem nog steeds geen antwoord heeft gegeven op maar liefst tachtig (80) reeds op 20 april schriftelijk gestelde vragen. De waslijst aan vragen betroffen het functioneren van de Arubaanse Veiligheidsdienst.

Volgens Oduber heeft de premier niet de 'beleefdheid, noch de moed' om de vragen te beantwoorden. De oppositieleider, die de laatste dagen weer opvallend actief zijn taak uitoefent, wijst erop dat de eerste minister beloofd had dat een onderzoeksrapport van twee Nederlandse BVD'ers (Binnenlandse Veiligheidsdienst) openbaar zou worden gemaakt.

Die twee Nederlandse deskundigen kwamen op verzoek van premier Eman naar Aruba om een onderzoek te doen naar 'het functioneren van onze eigen landskinderen'. Het hoofd van de Veiligheidsdienst, Martinus Ras, werd voor onbepaalde tijd naar huis gestuurd. Oduber wil nu weten waarom zijn 80 vragen onbeantwoord zijn gebleven.

Rust bij Alhambra Bazaar

Afvloeiingsregeling is met personeel getroffen

ORANJESTAD — "Het gaat niet om 51 personeelsleden, maar om 47 werknemers met wie een afvloeiingsregeling is getroffen. Deze personen zijn akkoord gegaan met het voorstel van Alhambra; na langdurig overleg is ook de vakbond akkoord gegaan. Eén werknemer is op vakantie en heeft zijn handtekening nog niet onder de afvloeiingsregeling gezet. De rest, 46 personen dus, is per 31 juli met ontslag gegaan", is de reaktie van het Alhambra Casino op berichtgeving over de ontslagen.

Amigoe berichtte afgelopen dagen over de problemen bij de Alhambra Bazaar. In de reaktie die Alhambra aan de pers, de vakbond FTA, de Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA) en Aruba Tourism Authority (ATA) stuurde over de ontslagen, werd de pers 'onjuiste berichtgeving die het 125-man sterke casinopersoneel onrustig maakte' verweten.

"Ruim een week lang is overleg met de vakbond gepleegd. Gedurende die tijd kon dus geen informatie over de onderhandelingen gegeven worden omdat nog geen overeenstemming bereikt werd. Er is ook geen ontslagaanvraag ingediend bij Directie Arbeid voor de af te vloeien werknemers, omdat de bedoeling van Alhambra was om dit in onderlinge overeenstemming met de werknemers te bewerkstelligen."

Bij het Alhambra Casino is alles zoals het was: in de Alhambra Bazaar zijn de ontslagen gevallen en de buitenbar en twee eetgelegenheden zijn nu gesloten. Dit zijn Munchies, die *fast food* op het menu had, The Roseland, die een dagelijks buffet bood en de bar. In hun plaats zullen andere huurders komen; de onderhandelingen hierover zijn al bezig.

Het is de bedoeling dat The Roseland een soort *entertainment center* wordt, waarin shows en muziekvoorstellingen etcetera gegeven zullen worden. Het Aladdin theater krijgt per 1 september een nieuwe show. Toeristen kunnen in Cleo's Bar in het Alhambra casino een drankje drinken, maar eten binnen de Bazaar is er niet meer bij. Een groot aantal toeristen reageerde teleurgesteld op de sluiting van de *Food and Beverage outlets*: *"What a pity; we always had wonderful dinners here!"*

Beroep Sevilla verworpen

MADRID — De Spaanse hoge raad voor de sport heeft gisteren het beroep van Sevilla en Celta de Vigo verworpen. Alleen de Spaanse voetbalbond kan nu nog de degradatie van beide clubs uit de hoogste afdeling naar de derde klasse voorkomen. Zij beslist vandaag over het aantal ploegen dat komend seizoen deelneemt aan de *Primera Division*. De mogelijkheid bestaat dat de bond de hoogste afdeling met twee clubs -Sevilla en Celta de Vigo- uitbreidt.

Besluit de bond evenwel het voorbeeld van de hoge raad te volgen, dan heeft dat voor de Nederlander Tarek Oulida ernstige consequenties. De ex-Ajacied tekende onlangs een vierjarig contract bij Sevilla. Handhaaft de bond de maatregel, dan moet hij namelijk op zoek naar een andere club. Verenigingen uit de derde klasse mogen geen buitenlanders onder contract hebben.

Rafael Cortes Elvira, staatssecretaris van Sport, vroeg gisteren de clubs uit de hoogste divisie om begrip voor de gedwongen degradatie van Sevilla en Celta de Vigo. Beide clubs hebben zich schuldig gemaakt aan financieel wanbeleid. Volgens de betrokken besturen lag het aan een administratieve onvolkomenheid dat de bond de benodigde voorwaarden te laat binnenkreeg. Om het protest van Sevilla kracht bij te zetten, gingen het afgelopen weekeinde ongeveer 200 aanhangers in hongerstaking.

Voetbalgekte in P
Rode kaart v grensrechter

LIMA — Scheid Fernando Chapell h teren in Peru een maatregel genome amper een kwartier competitiewedstrijd Atletico en Melgar (0-0 hoogste klasse was geklungel van zijn rechter meer dan arbiter toonde tot ie bazing zijn collega kaart. Zwaar aangesla dween de ontslagen nist onder de douch vervanger deed het kelijk beter.

"Ik moest ingrijpe show te redden", ver Chapell later. De arbiter staat zelf ov evenmin hoog aanges in Zuid-Amerika. week woensdag leid optreden in Bogota het bekerduel tus Colombiaanse Nacional en Millona een storm van kritie lers en officials van ploegen en journalist pen Chapell na afloop gezind uit tot de 's scheidsrechter uit de g denis'.

FIFA schorst Spelersmake

ZURICH — De w voetbalbond FIFA vandaag de Noors lersmakelaar Rune geschorst. Hij zou h samengewerkt George Graham. De zette de ex-manag Arsenal in navolgi de engelse bond vo jaar op non-actief na ciële malversaties transfers van een en een Deense spel

Hauge, een va bekendste spelersma in Europa, kan voorlo transfers meer afsluit gens de FIFA beteke schorsing echter ni Hauge's licentie word trokken. Hij blijft op d van makelaars staan het onderzoek tegen afgerond. Daarna zal e een definitieve bes nemen.

Volgens de FIFA is geschorst op grond v verklaring die hij hee legd tegenover de E voetbalbond (FA). Zij spraken hebben geleid schorsing van Graham

Van Himst Belgis voetballer van de eeuw

BRUSSEL — Bij ee kiezing ter gelegenh het eeuwfeest van de sche voetbalbond is P Himst benoemd tot ve van de eeuw. De bond krijgt de gouden scho de eeuw op 28 august gereikt voor de vriend pelijke jubileumwed tussen België en Duit

Van Himst kreeg punten van een pan bestond uit journa scheidsrechters, be cials en lezers van de sche kranten *Het Nieuws* en *Le Soir*. Ja lemans eindigde als met 1130 punten vo fried van Moer (896).

De 51-jarige Van kwam 81 keer uit vo Belgische elftal. Hij voor Anderlecht, RWD beek en Eendracht A won vier maal de schoen als beste spe het jaar. Van Himst is mei 1991 trainer v nationale elftal. Hij le ploeg in 1994 naar d ronde van de wereldt in de Verenigde Sta

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8886).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardin Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: zo. om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

TV-11
(kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec: 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

'Turbo Harry' failliet

ALMELO - De rechtbank in Almelo heeft de Twentse hoogleraar prof. dr H.C. Janssen ('Turbo Harry') failliet verklaard. Het faillissement van de hoogleraar in internationale handelsbetrekkingen is een rechtstreeks gevolg van het bankroet van de Holland Hellas groep vorig jaar, waarvan hij president-commissaris was.

Janssen stond voor een groot deel persoonlijk garant voor een schuldenlast van miljoenen. De hoogleraar kon een bedrag van 200.000 Duitse mark, opgeëist door een van de schuldeisers, niet op tafel leggen. De rechtbank sprak daarop het faillissement uit.

De hoogleraar, bekend onder de bijnaam 'Turbo Harry', werd vooral bekend door een groot aantal bv's, commissariaten en zijn werk als adviseur voor ondernemingsraden van noodlijdende bedrijven. Het universiteitsbestuur beripte hem ooit wegens vermenging van belangen.

Bekendheid kreeg hij ook als president-commissaris van automatiseerder Management Share. De meerderheidsaandeelhouder in dat bedrijf wilde van hem af. omdat hij naast zijn vergoeding als president-commissaris ook nog eens duur betaald kreeg voor adviezen aan het bedrijf.

Het faillissement van de Holland Hellas Groep veroorzaakte vorig jaar bij de rechtbank in Almelo een golf van kort gedingen, waarin Janssen zijn conflict met de curatoren uitvocht. De flamboyante hoogleraar had bij de curatoren een rekening van een miljoen gulden ingediend voor zijn geleverde diensten.

Norwin Willem beëdigd als raadslid



■ *KRALENDIJK — Afgelopen woensdag heeft Norwin Willem de eed als raadslid afgelegd in handen van gezaghebber mr Frits Goedgedrag. De eedsaflegging werd bijgewoond door gedeputeerden José Winklaar en Jopi Abraham.*

In feite had Willem ook op 2 juli beëdigd geworden, maar door zijn uitlandigheid moest dat uitgesteld worden. Willem is lid van de fractie van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) en was in het crisishestuur dat gevormd werd door de PDB en de Paboso gedeputeerde/raadslid.

Willem zorgde afgelopen week voor een novem door een zaak aan te spannen tegon het nieuwe PDB-Bestuurscollege dat weigerde hem naast zijn gedeputeerdetoelage van ruim 10.000 gulden per maand ook zijn salaris als waarnemend hoofd van de SEF uit te betalen.

Jopi Abraham op symposium:
Stringente controle op economische ontwikkeling

KRALENDIJK — Bonaire is op een punt beland dat er voor de toekomst fundamentele keuzen gemaakt moeten worden. Daarbij staat echter wel voorop dat de economische groei voortgezet moet worden maar onder stringente controle. Het belangrijkste economische produkt van Bonaire is thans het milieu waarin het duiktoerisme de voornaamste plaats in neemt.

Het beleid van de overheid is gericht op het behoud, de bescherming en de verbetering van het toeristische produkt, maar ook op het optimaal profijt trekken uit de economische ontwikkeling. Dat zei gedeputeerde Jopi Abraham tijdens het symposium dat het Bestuurscollege afgelopen dinsdag hield.

Abraham benadrukte, dat de toeristische ontwikkeling van het eiland vooral was gebaseerd op de natuur en in het bijzonder op het duiktoerisme. Hij geloofde echter dat er gestreefd zou moeten worden naar een verscheidenheid die echter het ecotoerisme als hoofdelement moest behouden. Duiktoerisme bereikt evenwel langzaam maar zeker het groeiplafond, waarschuwde Abraham.

Uiteraard zou de Bonaireaanse economie erg kwetsbaar zijn wanneer die voor de volle 100% zou afhangen van het toerisme. Alleen daarom is verscheidenheid al een onontbeerlijke eis. Toch blijft het toerisme de motor van de Bonaireaanse economische ontwikkeling, zei gedeputeerde Abraham. Hij attendeerde er op dat bedrijfsvestigingen natuurlijk wel welkom zijn.



gedeputeerde Abraham ...onder controle...

Een absolute voorwaarde daarbij is wel dat de activiteiten niet schadelijk zijn voor het natuurlijke milieu (een cementfahriek is dus niet welkom). Het Bestuurscollege zal normen vaststellen waaraan potentiële bedrijven die zich op Bonaire willen vestigen, moeten voldoen.

FYSIEKE STRUCTUUR

Abraham zei dat eco-toerisme dus wel kan samengaan met lichte en schone industriële ontwikkeling. Die moet dan wel op een verantwoorde wijze plaatsvinden waarbij de milieu-eisen scherp in acht worden genomen. Dergelijke duurzame ontwikkeling vereist evenwicht tussen groei en milieu. Abraham dacht dat een bevolkingsgroei zoals door professor Voogd werd gesehetst, wel enige bezorgdheid zou moeten opleveren over de fysieke structuur van het eiland.

Er zal naar de mening van de gedeputeerde dus een gecontroleerde groei moeten plaatsvinden, waarbij de bevolkingstoename mogelijk zelfs vertraagd zal moeten worden om de overheid de tijd te geven de ontwikkeling in de hand te houden. De vertraging van de bevolkingstoename kan echter ook een negatief effect hebben op de economische ontwikkeling.

Abraham gelooft daarom in een op lange termijn gecontroleerde groei die naar zijn mening is te prefereren boven een groei die bepaalde maatschappelijke lagen van de bevolking niet aan kunnen, dan afhaken en daarmee volledig de boot missen. In verband hiermee zal er dus een veel beter geplande en vooral stringenter toelatingsbeleid gevoerd moeten worden, concludeerde de gedeputeerde van Economische Zaken, Jopi Abraham.

Naast eventuele maatregelen om de groei te vertragen acht Abraham het nemen van maatregelen die inspelen op de te verwachten en bijna niet in te perken groei. Dat betekent onder andere zorgen voor voldoende huisvesting en met name in de goedkopere prijsklassen en zorgen voor een infrastuctuur zoals de capaciteit van nutsbedrijven, wegen en havenfaciliteiten. Uiteraard zal ook aandacht besteed moeten worden aan voldoende scholen, sportvelden, speelplaatsen, openbare stranden, medische voorzieningen en winkelvoorzieningen.

Dat was geen geringe opgave voor bestuurders, erkende Abraham. Hij noemde het een extra handicap dat er momenteel in sommige wijken nog duidelijk achterstanden waren in goedkope woningen, aansluitingen op water en elektriciteit en het asfalteren van wegen. Die achterstanden zullen allereerst weggewerkt moeten worden, benadrukte Jopi Abraham.

Op korte termijn zullen door het Bestuurscollege enkele knopen doorgehakt worden, beloofde Abraham. Hij doelde daarmee op voorzieningen, waarvan met de uitvoering een groot aantal ja-en gemoeid zou zijn. Hij dacht bij voorbeeld aan een nieuw verkeerscirculatieplan, inclusief rondwegen en zelfs een mogelijke locatie voor een industriehaven. Hij achtte het onwenselijk dat al het goederenvervoer dwars door de stad afgewikkeld zal worden. Dat is overigens nu wel het geval nadat de zogenaamde roll-on-roll-off pier tegen alle adviezen in op de meest ongelukkige plaats is aangelegd.

Mladic in ere hersteld

BELGRADO - De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, heeft vrijdag Ratko Mladic gerehabiliteerd als opperbevelhebber van het leger. Tot grote woede van hoge legerfunctionarissen onthief Karadzic generaal Mladic eind vorige week van zijn functie.

Bosnische premier blijft op post

SARAJEVO - De Bosnische premier Silajdzic is donderdag op aandringen van president Izetbegovic teruggekomen van zijn besluit af te treden. Silajdzic maakte een week geleden plotseling zijn aftrede bekend zonder dit besluit toe te lichten.

Lichte daling in toerisme

KRALENDIJK — De maand mei toont een opmerkelijke groei van uit Frankrijk komende toeristen. In mei vorig jaar waren dat er zestien, maar de afgelopen maand was dat aantal 188. Op Zwitserland na liep het gehele toerisme uit Europa achteruit. Voorop liepen daarbij Nederland en Duitsland. Amerika is weer op de weg terug. Het totaal aantal bezoekers over de maand mei was 4472. Dat was in mei 1994 een aantal van 4618 bezoekers en dat is 5,19 procent meer.

Na een licht herstel dat zichthaar was in de maanden maart en april bleek de maand mei weer een teleurstelling voor het toerisme vanuit Europa. Ronnie Pieters, directeur Tourism Corporation Bonaire (TCB), zegt geen echte uitleg te hebben voor deze schommeling in het toerisme en met name vanuit Nederland en Duitsland. Vanuit Nederland kwamen in mei 918 bezoekers, terwijl dat vorig jaar in dezelfde maand 1141 bezoekers waren. Een achteruitgang dus van 19,54 procent.

Uit Duitsland boekte in mei met 157 toeristen een achteruitgang van maar liefst van 21,50 procent. De opmerkelilke groei van het Franse toerisme is waarschijnlijk te danken aan de aandacht die Sunset Beach Hotel, Harbour Village en de KLM hebben besteed aan de Franse markt. In mei was het typische vakantie-seizoen voor West-Europa nog niet begonnen.

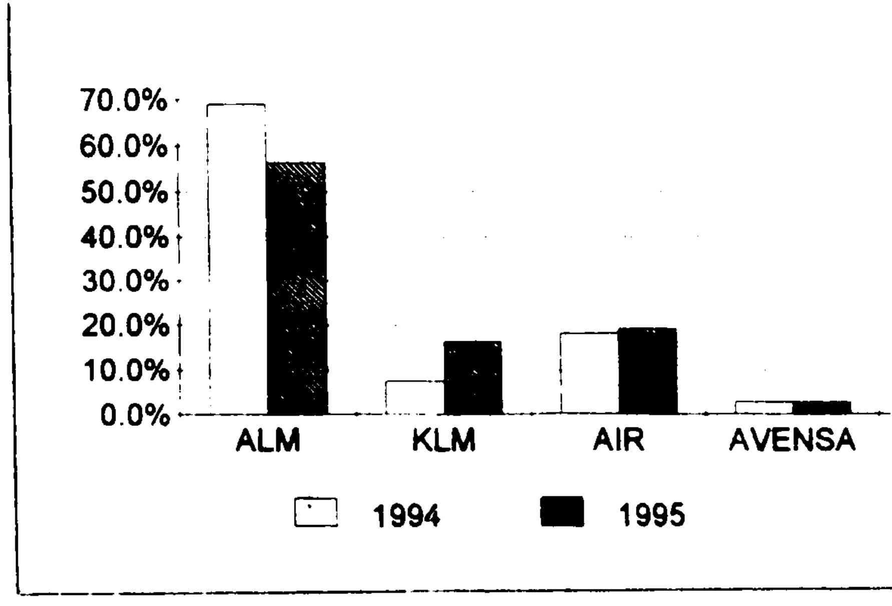
Verwacht wordt dat de maanden juni en juli betere resultaten zullen brengen. Volgens de TCB zal de opening van het Plaza Resort Bonaire – dat zijn gasten voornamelijk zoekt in Nederland – ook een positieve invloed hebben op de komst van de Nederlandse toeristen. De overige Europese landen liepen vrijwel allemaal terug. De getallen zijn evenwel niet indrukwekkend en draaien voor landen als België, Oostenrijk, Engeland en Italië rond de 15 tot 25 bezoekers per maand.

Opnieuw heeft Amerika getoond de voornaamste bron te zijn voor het toerisme van Bonaire. Een plaats die de Verenigde Staten al meer dan 25 jaar innemen. Er waren wel enkele perioden van achteruitgang, maar niet één land heeft ooit de eerste plaats van Amerika ingenomen of zelfs maar bedreigd. In mei 1994 kwamen 1778 Amerikanen naar Bonaire. In mei van dit jaar waren dat er 1947 en dat is 9,51 procent meer.

Ook in de eerste vijf maanden van dit jaar laat Amerika, zeker in vergelijking met elk andere land – indrukwekkende cijfers zien. In de eerste vijf maanden van 1994 kwamen er 11.553 bezoekers en in de eerste vijf maanden van dit jaar 12.170. Dat is 5,34 procent meer. Toch is dit nog lang niet het topjaar van de Amerikaanse markt voor Bonaire.

Op Venezuela na liep de gehele Zuidamerikaanse markt achteruit. In mei 1994 kwamen er 465 Zuidamerikanen naar Bonaire (waarvan 330 Venezolanen) en in 1995 waren dat er 457 (waarvan 369 Venezolanen). Voor de Zuidamerikanen een achteruitgang van 1,7[illegible] procent en voor de Venezolanen een vooruitgang van [illegible] procent.

In het Caribisch gebied was een opmerkelijke achteruitgang van het anders zo stabiele Aruba. In mei 19[illegible] kwamen er 764, maar dit jaar waren dat er maar 586 en dat is een achteruitgang van 23,30 procent.



■ *KRALENDIJK — Het marktaandeel van de ALM toonde in de maand mei een opmerkelijke achteruitgang. Vermoedelijk veroorzaakt door het verlies van een van de twee Atlanta-vluchten. Dit reizigersverkeer gaat nu over Newark dat volgens de TCB waarschijnlijk het alternatief is voor reizigers uit het noordoosten van de Verenigde Staten.*

De KLM heeft een aanzienlijk groter deel van de markt aangetrokken. Dat komt door de drie rechtstreekse vluchten van en naar Amsterdam. In feite is dat ook een van de redenen dat het ALM-deel is teruggelopen. Vroeger kwamen veel toeristen met de KLM naar Curaçao en werden later via de ALM verder vervoerd naar Bonaire.

Ook Air Aruba is iets gestegen op de Bonaireaanse luchtvaartmarkt terwijl Avensa constant is gebleven.

Smit stoot groot Ordina-belang af

UTRECHT - De bekende high-techondernemer Willem Smit lijkt afscheid te hebben genomen van de Utrechtse automatiseerder Ordina Beheer. Smit, die ooit aan de wieg stond van bedrijven als Datex en Newtron, heeft zijn belang van ruim 20 procent verkocht. Het pakket had een beurswaarde van ongeveer f 16 miljoen. Smit bezit nu nog 4,21 procent, zo bleek uit een melding volgens de wet Melding Zeggenschap.

Wie de kopers zijn, is niet bekend bij Ordina: "We weten niet hoe de transactie in elkaar zit." Nieuwe aandeelhouders hebben zich niet gemeld. Ook de reden voor de verkoop is onbekend.

Tegelijkertijd werd bekend dat de beleggingsmaatschappijen Bentveld uit Curaçao en Brownsville Investment beide hun belang van 21,59 geheel hebben verkocht. Waarschijnlijk controleerden de twee hetzelfde pakket. Begin 1993 meldden Bentveld en Brownsville Investment tegelijkertijd dat ze een belang van 21,59 procent hadden genomen in Ordina.

Stoichkov tegen de stroom buitenlanders in in Serie A

ROME — Hristo Stoichkov moet het Italiaanse clubvoetbal zijn uitstraling doen behouden. Voor de liefhebbers van het *calcio* is de komst van de Bulgaarse ster van Barcelona naar Parma een soort van genoegdoening. Kennelijk keren niet alle vedetten de *Serie A* de rug toe.

Meer dan ooit heeft de Italiaanse competitie te maken gehad met leegloop. Gullit (Chelsea), Bergkamp (Arsenal), Jonk (PSV), Platt (Arsenal), Kohler (Dortmund), Gascoigne (Rangers) en Marcio Santos (Ajax) weg. Berlusconi, de invloedrijke eigenaar van AC Milan, zag er aanleiding in de alarmklok te luiden. "Als het zo doorgaat verliezen we de aansluiting."

Vermoedelijk komen nog slechts drie Nederlanders op het hoogste Italiaanse niveau in actie als op 27 augustus de competitie van start gaat. Kreek bij Padova, Winter bij Lazio en nieuwkomer Seedorf bij Sampdoria. Officieel hoort Van Basten ook in het rijtje thuis. Kenners achten de kans dat de aan de enkel geblesseerde aanvaller bij AC Milan nog in actie komt, uiterst klein. Ook Van 't Schip verblijft nog in het zonnige zuiden, maar met Genoa is hij in de anonimiteit van de *Serie B* verdwenen.

De liefhebbers verwachten van Stoichkov grote daden. Toch is de door Cruijff bij Barcelona weggestuurde international niet de enige aangekochte 'grote' nieuwe naam. AC Milan haalde bijvoorbeeld Weah van Paris Saint Germain. Ince is de man van Manchester United die het bij Inter beter moet gaan doen dan Jonk en Bergkamp het deden.

Opvallend is dat de Engelsman nu al meer is geprezen dan Bergkamp in de afgelopen twee jaar. Vooral omdat zijn relatie met de invloedrijke Italiaanse pers, vooralsnog, aanzienlijk beter is. 'The General' luidt reeds de bijnaam van de middenvelder, volgens voorzitter Moratti een tweede Rijkaard.

Ince is de Engelsman met het loopvermogen, het inzicht en de klasse altijd op de goede plaats te staan. Hij moet de spil in een elftal zijn dat verder enigszins Zuidamerikaans is getint. Van de miljoenen die Arsenal voor Bergkamp over had, kocht Marotti verder de Braziliaanse verdediger Roberto Carlos en de Argentijnse youngsters Javier Zanetti en Sebastian Rambert.

Stoichkov moet de ongekende opmars van de laatste jaren van Parma dat extra zetje geven dat voert naar de titel. "We hebben de kwaliteiten om grote prijzen te winnen", verklaarde de Bulgaar, alweer overlopend van het zelfvertrouwen. In de aanval vormt hij een koppel met een andere ster, de Italiaan Gianfranco Zola. In de laatste twee seizoenen won Parma al twee keer een Europese beker.

De druk echter ligt vooral bij AC Milan, dat vorig seizoen de nationale titel verspeelde aan Juventus en de finale van de *Champions League* verloor van Ajax. Berlusconi kocht meer in dan wie dan ook. Weah van Paris Saint Germain, Roberto Baggio van Juventus, Futre van Reggiana. Daarnaast had trainer Capello al de beschikking over Savicevic, die in de eindstrijd tegen Ajax wegens een blessure ontbrak.

De Liberiaan Weah, de Montenegrijn Savicevic en de Fransman Desailly gaan waarschijnlijk het buitenlandse continent in de basis vormen. Futre, voormalig wonderkind uit Portugal, en Boban, de stoorzender op het middenveld uit Kroatië, komen dan op het tweede plan. Baresi, de geroutineerde libero, heeft zich laten overhalen nog een jaartje door te gaan.

Opvallend is verder het contigent Zweedse internationals dat zijn intrede in de *Serie A* heeft gedaan. Schwarz (Fiorentina) kwam van Arsenal, Kennet Andersson (Bari) van Caen, Bjorklund (nieuweling Vicenza) van IFK Göteborg. In alle gevallen gaat het om spelers die een jaar geleden naam maakten op de wereldtitelstrijd in de Verenigde Staten.

Victory Boys behaalt als eerste drie punten

WILLEMSTAD — Victory Boys heeft de primeur van eerste ploeg in het Curaçaose voetbal die volgens het nieuwe systeem drie punten verovert in een wedstrijd. De ploeg uit Sta. Rosa won woensdagavond de tweede wedstrijd van de eerste divisie competitie met de score van 1-0 van Jong Holland. Vanavond debuteren Sithoc en Undeba in de kersverse competitie.

De wedstrijd tussen Victory Boys en Jong Holland was afwisselend boeiend, met soms hoogstaand spel, en mat en tempoloos. Het feit dat dit pas hun eerste wedstrijd in de competitie was en de verlate start van de competitie waren hier wellicht niet vreemd aan.

Over het geheel genomen was Victory Boys meer ingesteld op aanvallend voetbal, zowel qua spelsysteem als wat betreft de inzet van de spelers. Bij Jong Holland was de wilskracht duidelijk minder hetgeen zich manifesteerde in ongeïnspireerd, doorzichtig spel wat de resoluut van zich afbijtende verdediging van Victory Boys praktisch geen problemen opleverde.

Dat Victory Boys nog voor de rust, al was het diep in de eerste helft, aan de leiding kwam, was dan ook geheel in overeenstemming met het wedstrijdbeeld. Een drietal minuten voor rust scoorde Shomar Brunken het enige doelpunt van de wedstrijd. Hij liep door na een schot van een teamgenoot en nam zijn kans waar toen keeper Ernest Godfried de bal wegstompte.

In de tweede helft kreeg Victory Boys in de vorm van een strafschop een droomkans om definitief afstand te nemen van zijn tegenstander. De aangewezen schutter, Irving Conradus, faalde echter grandioos door hoog over het doel te knallen. Minstens een gelijkspel was nog steeds binnen Jong Holland's bereik maar het bleef daarbij.

Opvallend is het grote aantal kaarten dat in de eerste twee competitie- wedstrijden door de scheidsrechters werd gegeven. In de inaugurele wedstrijd afgelopen zondag kregen de spelers 4 gele en een rode kaart en woensdagavond was het totaal 6 kaarten, 3 voor elke ploeg. Dit is een indicatie dat er vaak, onnodig, hard wordt gespeeld.

In de tweede divisie kwamen woensdag Hubentut Westpunt en Streanan Uni tegen elkaar uit. Streanan Uni was oppermachtig: 4-0. De competitie wordt vanavond vervolgd met de wedstrijden Sharo Stars-Vesta en Sithoc-Undeba.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:
Toronto Blue Jays-Milwaukee Brewers 8-4, Kansas City Royals-California Angels 5-0, Boston Red Sox-Baltimore Orioles 11-1, Cleveland Indians-New York Yankees 10-9 en 5-2, Texas Rangers-Detroit Tigers 7-2.

NATIONAL LEAGUE:
San Diego Padres- Chicago Cubs 3-2 en 5-12, San Francisco Giants-Pittsburgh Pirates 8-7, Florida Marlins-Colorado Rockies 3-2, Atlanta Braves-Cincinnati Reds 2-1, New York Mets-Philadelphia Phillies 5-1, Montreal Expos-Houston Astros 6-2, St. Louis Cardinals-Los Angeles Dodgers 2-1 (gestaakt in 9de inning)

Stand

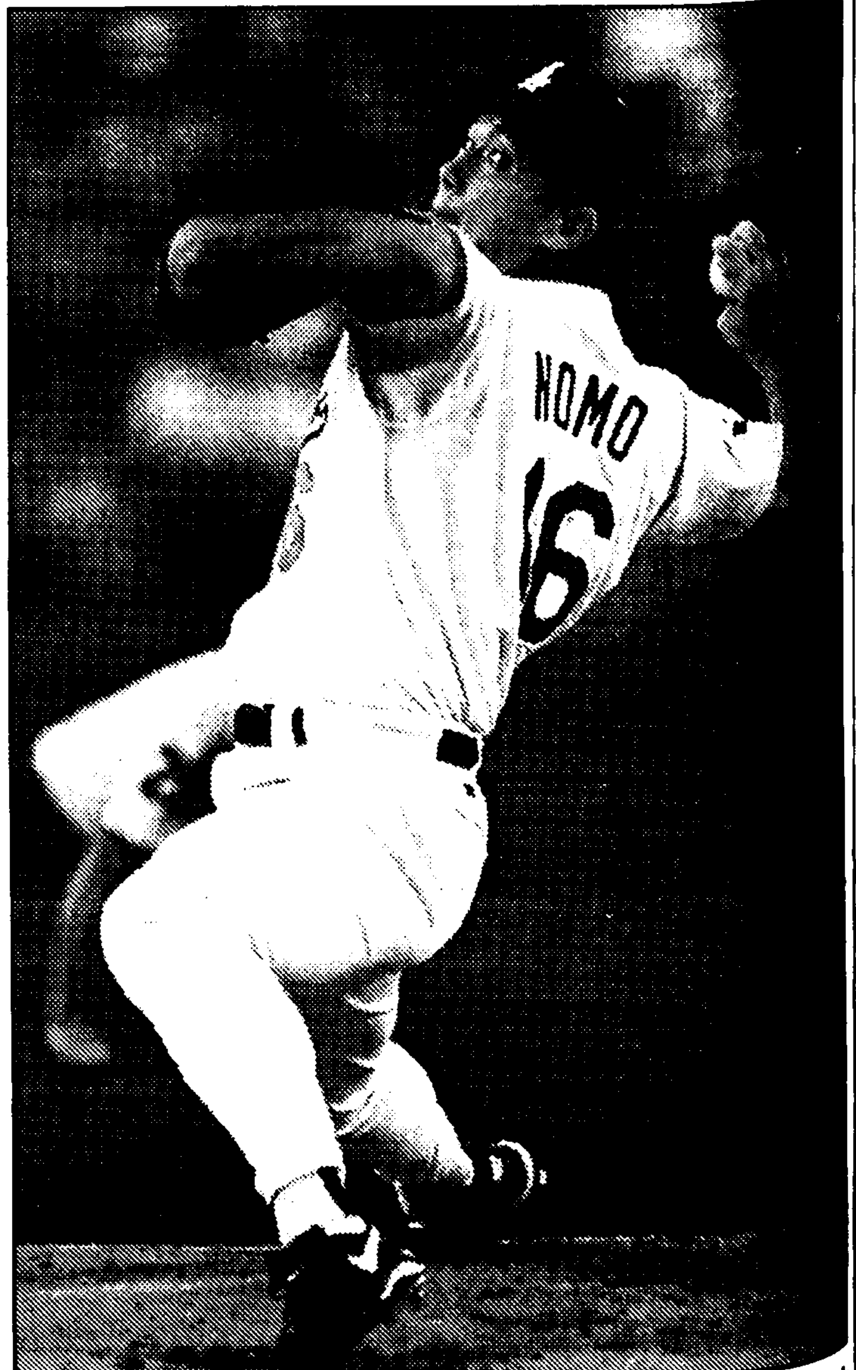
AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:	G	V	Pos
Boston	57	39	--
New York	49	47	8½
Baltimore	46	50	11
Detroit	42	54	15
Toronto	41	55	16
Divisie Centraal:			
Cleveland	65	30	--
Milwaukee	47	48	18½
Kansas City	45	48	19
Chicago	40	54	24½
Minnesota	34	61	31
Divisie West:			
California	60	37	--
Texas	50	47	10
Seattle	49	47	10½
Oakland	45	53	15½

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:	G	V	Pos
Atlanta	61	35	--
Philadelphia	48	49	13½
Montreal	47	50	14½
Florida	42	51	17½
New York	40	57	21½
Divisie Centraal:			
Cincinnati	60	34	--
Houston	54	43	7½
Chicago	48	48	13
Pittsburgh	40	55	20½
St Louis	40	57	21½
Divisie West:			
Colorado	52	45	--
Los Angeles	51	46	1
San Diego	46	50	5½
San Francisco	44	53	8

Eigen publiek benadeelt No



■ LOS ANGELES - De spectaculaire Japanse pitcher Hideo Nomo van de Los Angeles Dodgers heeft gisteren de kans voorbij zien gaan om zijn tiende wedstrijd te winnen. Met de stand 2-1 in het voordeel van de St.Louis Cardinals in de negende inning, begonnen toe schouwers souvenir-ballen vanaf de tribunes in het veld te gooien. De chief-umpire besloot toen de wedstrijd te staken en de overwinning toe te kennen aan de Cardinals.

Cantona blijft bij Manchester Unite

LONDEN — Eric Cantona blijft bij Manches United. De manager van de subkampioen uit *Premier League*, Alex Ferguson, heeft gisteren geze dat de laatste twijfels van de Fransman over zi toekomst in Engeland zijn weggenomen.

Cantona had dinsdag gevraagd om ontbinding van zijn nog drie jaar lopende contract. Hij was ontdaan door de aankondiging van de FA een onderzoek in te stellen naar zijn deelname aan een trainingswedstrijd achter gesloten deuren. Een woordvoerder van de bond deelde gisteren mee dat zaak inmiddels naar tevr denheid van beide partijen opgelost.

Cantona is door de geschorst tot eind septem Hij kreeg de straf nadat h in januari met een kara trap een supporter v Crystal Palace velde. De m in kwestie zou de speler hebben beledigd.

Door de gebeurtenis de laatste dagen kreeg C tona de indruk dat hij Engeland 'gezocht' werd. vond het niet zinvol zijn l baan bij Manchester Uni voort te zetten. Fergu vloog naar Parijs om speler op andere gedachten te brengen. Maandag herva Cantona de training bij Man chester United.

Ferguson maakte geen details over het gesprek met Cantona bekend. Duidelijk is wel dat Manchester United niet nog een belang rijke speler wil verliezen. Eerder vertrokken al Ince (Inter), Hughes (Chelsea) en Kansjelskis (Everton).

Bergkamp goed tegen oude club



■ LONDEN - Dennis Berg kamp speelde gisteravond een goede partij in de wedstrijd van zijn nieuwe club Arsenal tegen zijn voormalige brood verschaffer Inter Milan. Hij kwam echter niet tot scoren en de wedstrijd eindigde in een 0-0 gelijkspel.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

BRIDGE
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur vervolg parencompetitie Scherpenheuvel.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
14.30 uur Royal Scorpions vs Amstel brewers - Tio Daou Ballpark
14.30 uur Groot Kwartier Stars vs Mahuma Tigers - Stadion Johnny Vrutaal (Rif).
jeugd
10.00 uur Groot Kwartier vs Royal Scorpions - Tio Daou Ballpark.
10.00 uur Blue Hawks vs Sta. Maria
13.00 uur Buena Vista vs Amstel
Montagne-terrein.
10.00 uur Sta. Rosa vs Wild Cats
Bonam-terrein.

SCHIETWEDSTRIJDEN
(Tiru)
Kopa Rotativo
09.00 uur wedstrijden luchtdrukpistool - schietbaan Sentro di Rekreashon Suffisant.

Wk atletiek

Bedrog Torrence brengt wereldtitel bij Ottey

GOTEBORG — De finale van de 200 meter was als een sprookje van de lieve fee en de boze heks. 'Queen Merlene' en 'Gwen the cheater'. Torrence raasde in een fantastische tijd naar goud, maar even later volgde diskwalificatie omdat ze uit haar baan was getreden. Ottey, de populairste van allemaal, kreeg toch nog goud. Net als twee jaar geleden in Stuttgart.

Opeens ging een zindering door het stadion, toen op het scorebord de officiele uitslag van de 200 meter verscheen: 1. Ottey, 2. Privalova, 3. Maltsjoegina. Torrence dq, gediskwalificeerd. Naar schatting twee meter liep ze te veel door het overschrijden van haar baan in de bocht. Een belegering van Torrence volgde, maar ze was zich van geen kwaad bewust. Ze nam echter een draagbare telefoon ter hand om een of andere informatie te verkrijgen.

Ottey voelde genoegdoening ten opzichte van de Amerikanen. Twee jaar geleden besliste de fotofinish op de 100 meter in het voordeel van Devers. Nog altijd voelt de Jamaicaanse dat die gouden medaille eigenlijk om haar schouders had moeten hangen.

RECHT

Ze bleef ook nog wel een tijdje onzeker, omdat de Amerikaanse delegatie protest had ingediend tegen de diskwalificatie. "De bond is erg sterk en machtig. Dat hebben we in Stuttgart wel gezien", waarmee ze toch suggereerde dat destijds geen recht is gesproken over de toewijzing van het goud.

Gisteren was het Jamaica-Verenigde Staten 1-1 en koesterde Torrence dezelfde gevoelens als Ottey toen. "In mijn hart voel ik me de kampioene. Ik kan me niet voorstellen dat iemand anders echt kan genieten van een medaille als die niet op eigen kracht is veroverd." Ottey dacht daarover toch anders. "Toen ik hoorde dat ik goud had, kon ik bijna geen adem meer halen van opwinding. Ik zag ook dat Gwen nogal van streek was." medelijden had ze ook niet: "Wat Gwen heeft gedaan, is bedrog. Of ze het expres deed, weet ik niet. Dat moet je haar vragen. Zou ze toch goud krijgen, dan is dat hetzelfde als iemand die twee keer vals start toch toelaten tot de race."

Ottey evenaarde haar prestatie van twee jaar terug (zilver 100, goud 200), en dat op 35-jarige leeftijd en in een slecht jaar. Ze brak met haar vriend en coach, belde onder andere de Nederlander Henk Kraaijenhof voor de nodige adviezen. "Ik moet nu gewoon een coach zoeken, mijn leven weer op orde brengen en gaan werken aan volgend jaar." Kraaijenhof zal die coach niet zijn, zei ze erbij.

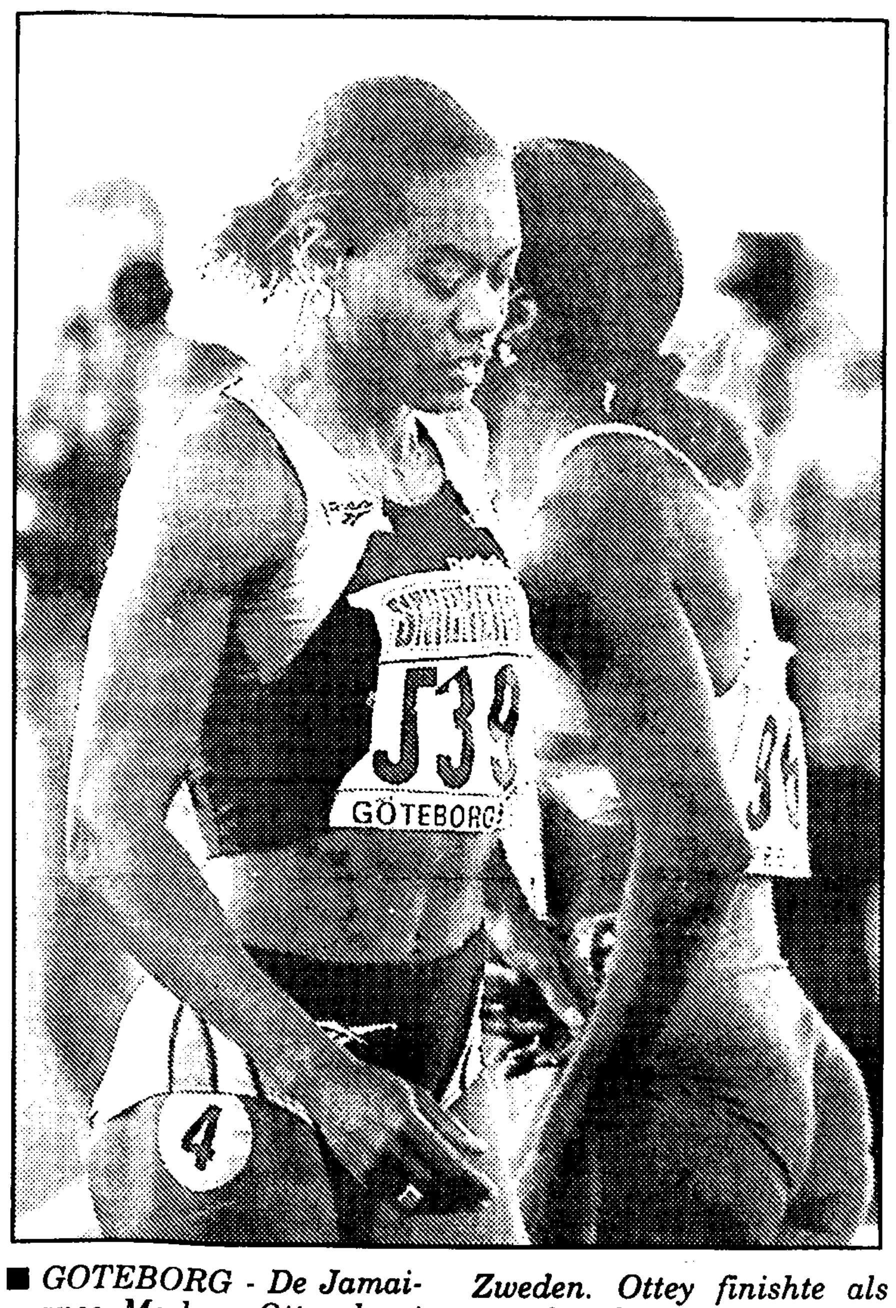
AFSNIJDEN

Overigens was de 21,77 van Torrence een ijzersterke tijd, de beste van het seizoen, terwijl de tegenwind ruim twee meter per seconde was.

Een tijd die enigszins in de buurt komt van het als onaantastbaar beschouwde wereldrecord (21,34) van Florence Griffith uit 1988. Uitgerekend Torrence sprak meerdere malen haar frustratie uit over die prestatie, die wel tot stand was gekomen met behulp van doping. Hoe kon zij nu ooit een wereldrecord lopen? Door de bochten af te snijden, heeft ze gisteren misschien gedacht.

Uitslagen:
Finale vrouwen, 200 m: 1. Ottey (Jam) 22,12; 2. Privalova (Rus) 22,12; 3. Maltsjoegina (Rus) 22,37; 4. Paschke (Dui) 22,60; 5. Knoll (Dui) 22,66; 6. Onyali (Nig) 22,71; 7. Trandenkova (Rus) 22,84. Gediskwalificeerd: Torrence (VSt).

Toch nog goud voor Ottey



■ *GOTEBORG - De Jamaicaanse Merlene Ottey loopt hier voorbij de Amerikaanse Gwen Torrence na de finale van de 200 meter bij de wk in Zweden. Ottey finishte als tweede achter Torrence maar kreeg uiteindelijk toch de gouden medaille omdat Torrence werd gediskwalificeerd.*

Torrence kan het niet geloven



■ *GOTEBORG - Gwen Torrence kan het niet geloven. De Amerikaanse werd gisteren gediskwalificeerd na op de eerste plaats te zijn geëindigd op de 200 meter bij de wk atletiek in Zweden. Daardoor ging de overwinning naar de Jamaicaanse Merlene Ottey. Torrence zou volgens de officials uit haar baan zijn gestapt tijdens de race. Hier legt zij aan de pers uit wat zij er zelf van denkt.*

WK atletiek

Sharon Jaklofsky blijft jagen op nationaal record

GOTEBORG — Een hele dag slapen stelde Sharon Jaklofsky zich in het vooruitzicht na de slopende zevenkamp van de WK in Göteborg. Tien van de dertig vrouwen vielen uit. Jaklofsky eindigde als twaalfde en bleef 65 punten verwijderd van het Nederlands record (6213 om 6148), maar beloofde plechtig die mijlpaal te zullen blijven najagen. Ook al is ze dan geboren Australische, studeert ze in de States, spreekt ze vooral vloeiend Engels en is ze slechts gedurende de zomermaanden in Nederland.

Jaklofsky voldeed niet aan de Olympische eis, de achtste plaats, maar daarop had ze ook niet gerekend. Bij de eerste tien zou erg mooi zijn. Haar lichaam heeft nog veel training nodig, vooral om meer te bereiken op de werpnummers.

De nationale topprestatie van Marjon Wijnsma is al zeven jaar oud en de 26-jarige Jaklofsky is de enige die in de buurt kan komen. Vergeleken met vorig jaar, toen ze voor Nederland debuteerde op een groot toernooi (EK Helsinki) boekte ze flinke vooruitgang. Toen haalde ze maar 5852 punten.

"Dit is internationaal gezien mijn beste prestatie." Haar persoonlijk record (Helmond, 6197) bleef buiten bereik.

Over de tweede dag kon ze zeggen dat ze ontevreden was over de techniek van het verspringen. Toch was ze met 6,53 meter de op twee na beste, maar het gaat dan ook om haar specialiteit. Het speerwerpen (41,30 m) was voldoende, maar ze gaat veel trainen om verder te geraken. Tijdens de 800 meter (2.19,06) was ze gewoon erg moe. Nog deze maand is haar volgende zevenkamp: In Fukuoka tijdens de Universiade.

Theo Aalders (KNVB) bekent aanranding

UTRECHT — Theo Aalbers, penningmeester sectie betaald voetbal van de KNVB, heeft bekend schuldig te zijn aan aanranding van een 26-jarige secretaresse van het bondsbestuur. Hoofdofficier van Justitie Berger van Utrecht heeft dat gisteren bekendgemaakt.

De politie arresteerde Aalbers, voormalig voorzitter van FC Utrecht, vorige week dinsdag. Zijn voorlopige hechtenis is inmiddels met 30 dagen verlengd. Eerder al had de 57-jarige bestuurder hangende het onderzoek zijn functie bij de voetbalbond neergelegd.

Inmiddels is tegen de verdachte een tweede aanklacht ingediend. Volgens Berger ligt deze in dezelfde orde als de eerste. Naar verluidt zou het gaan om een secretaresse bij de ING-bank. Het delict zou zich enige jaren geleden hebben afgespeeld. De officier wilde hierover geen mededelingen doen.

Aalbers, die binnenkort met de VUT gaat, is directeur van de ING-bank in Utrecht. Hij is bovendien voorzitter van de provinciale VVV.

Ontkent ruzie met fotograaf

Christie niet in estafette

GOTEBORG — Linford Christie neemt zondag niet deel aan de 4 x 100 meter estafette. Zijn blessure is erger dan hij aanvankelijk dacht. "Er zit een scheurtje in de hamstring. Ik loop deze week niet meer", aldus Christie na zijn terugkeer in Göteborg uit Zürich. De 35-jarige onttroonde wereldkampioen op de sprint had zich in Zwitserland laten behandelen aan zijn hamstrings.

De Britse atleet, die in Göteborg na lange tijd weer sprak met de media, ontkende gisteren op de luchthaven Kloten bij Zürich een fotograaf aangevallen te hebben. "Het verhaal van de fotograaf komt mij absoluut niet bekend voor. Zo gaat het vaak met geruchten. Hoe vaker je ze vertelt, hoe langer ze worden."

Sue Barrett, de manager van de Brit, vergezelde de atleet naar Zürich. "Ik was erbij en ik heb niks gezien." Een fotograaf van het Britse persbureau Reuter vertelde gisteren dat Christie had geprobeerd zijn camera te roven, nadat hij een foto van de atleet had gemaakt. Drie veiligheidsbeambten hielden Christie tegen.

Nadat hij op het vliegveld de pers niet te woord wilde staan, zou hij naar de fotograaf gerend zijn die even tevoren opnames van hem had gemaakt. De atleet greep de man in zijn nek en probeerde diens camera te roven. Drie toegesnelde beveiligingsbeambten verhinderden de roof. Vervolgens verdween hij razendsnel naar de vertrekhal, want het vliegtuig naar Göteborg kon elk moment vertrekken.

"Hij probeerde mij bang te maken en bedreigde mij", verklaarde de fotograaf, René Meier. "Hij is minstens een kop groter dan ik. Hij schreeuwde onverstaanbaar. Ik weet niet wat er zou zijn gebeurd als die drie veiligheidsmensen niet dicht in de buurt zouden zijn geweest."

EK 2000

Harde taal België tegen 'hooligans'

BRUSSEL — België heeft nu al duidelijk gemaakt dat het tijdens de Europese titelstrijd in het jaar 2000 hard zal optreden tegen supporters die zich misdragen. Het land organiseert het evenement dan samen met Nederland.

Johan Vandelanotte, minister van Binnenlandse Zaken, liet zich gisteren over eventuele maatregelen uit. "Zo gauw iemand een verdachte beweging maakt, grijpen we in. Fans die zonder toegangsbewijs ons land binnenkomen worden daar onmiddellijk weer uitgezet."

Volgens de minister wordt het plan gebruikt dat eerder dit jaar ook dienst deed bij de wedstrijd Club Brugge-Chelsea. Zeshonderd agenten stuurden toen 500 supporters zonder kaartje terug. Bijna 400 raddraaiers werden gearresteerd. Bij binnenkomst in het stadion werd iedereen gefouilleerd.

Het inzetten van de omvangrijke politiemacht en de sluiting van alle cafe's voorkwamen dat in Brugge vernielingen werden aangericht. "De Britse autoriteiten hebben ons gefeliciteerd met de aanpak", zei Vandelanotte.

De Brugse commissaris van politie Roger de Bree zai de veiligheidsmaatregelen coördineren. Vooralsnog is hij niet geheel optimistisch gestemd over de samenwerking met zijn Nederlandse collega's. "De maatregelen zullen moeten worden gecoördineerd, dat is duidelijk. Probleem is echter dat de aanpak van vandalen in Nederland wat anders is dan bij ons."

Vandelanotte zei dat het aantal gevallen van geweldplegingen rond de velden in België het afgelopen seizoen met een kwart was verminderd ten opzichte van de competitie daarvoor. Hij gaf een strengere controle door politie, stewards en videocamera's als verklaring.

Belgie heeft een panische angst voor voetbalvandalisme sinds het 'Heizeldrama' van 1985. Bij ongeregeldheden tussen fans van Liverpool en Juventus kwamen toen 39 mensen om het leven. De schuld daarvan werd voornamelijk bij de Britse aanhang gelegd. Verder werden de veiligheidsmaatregelen van de autoriteiten volstrekt onvoldoende genoemd.

Heuvelwerk Lagun Stars schiet tekort tegen Wild Cats: 5-6

WILLEMSTAD — Het probleem van de staartploegen in het AA-klasse baseball is dat zij qua heuvelwerk kwalitatief tekort schieten en heel vaak niet in staat blijken om een voorsprong, hoe ruim ook, vast te houden. Dit overkwam Lagun Stars afgelopen dinsdag en dit was gisteravond eveneens het lot van Amstel Brewers. Wild Cats zag daardoor kans om een 1-4 achterstand om te zetten in een 6-5 overwinning.

Cats opende de score met een run in de eerste inning maar de Brewers dienden in de tweede inning van repliek met twee punten. Turhand Isenia zorgde voor deze punten met een homerun. In de derde liepen de Brewers verder uit tot 4-1 op een vrije loop, een driehonkslag van Sherlock Semeleer en een veldfout. Dit was echter van zeer korte duur want de werper van de Brewers, Richard Isenia, werd in de derde inning gebombardeerd met vier honkslagen (van Willy Reinita, Hensley Josephina, Nato Anasagasti en Tjark Valies. Gecombineerd met een vrije loop en een tweede error leverde dit drie runs en rechttrekking van de score (4-4) op voor Wild Cats.

Brewers nam opnieuw het initiatief in de vierde inning op een deadball, een vrije loop en een honkslag van Manfred Gomez: 5-4. Cats reageerde meteen met de gelijkmaker in de vierde inning. De doorbraak naar de zege kwam in de vijfde inning dankzij pinch-hitter Nigel Faneyte die de winnende run binnen loodste. De eindcijfers waren: 6-8-3 en 5-7-2. Omar Valies eindigde als winnende werper en verliezer Urshel Felicia. De competitie wordt in het weekeinde voortgezet.

De standenlijst ziet er na de wedstrijd van gisteravond als volgt uit:

1 Royal Scorpions	18-5
2 GK Stars	16-7
3 Wild Cats	16-9
4 Sta Rosa Indians	14-10
5 Sta Maria Pirates	14-10
6 Mahuma Tigers	9-15
7 Amstel Brewers	9-15

Butragueño verlaat Madrid

Ruben Sosa naar Dortmund

MILAAN — De overgang van Ruben Sosa naar Borussia Dortmund is nagenoeg rond. De Uruguyaan speelde de laatste drie seizoenen bij Inter. Met name het afgelopen jaar kwam hij daar voornamelijk in het nieuws wegens zijn ruzie met de andere inmiddels vertrokken spits, Dennis Bergkamp.

Sosa, 29 jaar, gaat bij de Duitse kampioen zo'n miljoen gulden per jaar verdienen. Hij is van plan tenminste twee jaar in Dortmund te blijven. Sosa maakte deel uit van de selectie van Uruguay die deze zomer de *Copa America* won. Tijdens het kampioenschap zat hij wel voornamelijk op de bank.

Emilio Butragueño verlaat Real Madrid. De international van weleer uit Spanje gaat naar Mexico. Hij tekende voor twee jaar bij de club Atletico Celaya.

'De gier' gaat er per seizoen ruim anderhalf miljoen gulden netto verdienen. Daarnaast krijgt hij de beschikking over een huis en twee auto's. Butragueño was een van de grote sterren van Real van de laatste tien jaar. Het afgelopen seizoen kwam hij vrijwel niet meer in actie voor de koninklijke.

Real Madrid heeft verder aanvaller Alfonso voor twee jaar uitgeleend aan Betis. De club onderhandelt met Rode Ster Belgrado over Dejan Petkovic. Probleem is dat de middenvelder, luisterend naar de bijnaam *Rambo*, deze week al in de voorronde van de *Champions League* meedeed. Hij zou daardoor dit seizoen internationaal niet meer voor Madrid kunnen spelen.

Pele wint proces tegen Braziliaanse voetbalbond

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse oud-international Pele heeft gisteren een proces tegen de Braziliaanse voetbalbond (CBF) en een grote uitgeverij gewonnen. De bond en de uitgeverij hadden voor commerciële doeleinden foto's gebruikt met afbeeldingen van Pele, die nu minister van Sport is.

De rechter oordeelde dat het recht om de afbeeldingen van de voormalige beste voetballer ter wereld te gebruiken bij Pele zelf ligt.

Bokser Oliver McCall moet bedreiging verantwoorden

LONDEN — De bokser Oliver McCall heeft gisteren gedreigd zich terug te trekken voor de wereldtitelstrijd in het zwaargewicht (WBO) tegen de Brit Frank Bruno. De Amerikaan verdedigt op 2 september in Londen zijn wereldtitel.

McCall dient zich maandag voor een commissie van de Britse boksbond te verantwoorden voor zijn 'dreigement' aan het adres van Bruno. "Als jullie me schorsen, ga ik naar huis", aldus de titelhouder.

Bij zijn aankomst in Engeland riep McCall dat hij Bruno serieus zou beschadigen als revanche voor het zware hersenletsel dat de Brit Nigel Benn eerder dit jaar McCalls vriend McClellan bezorgde. McClellan lag dagenlang in coma, maar overleefde nadat hij een bloedprop uit zijn hersenen was verwijderd. "Ik had niet naar Groot-Brittannië hoeven komen. Ik geef het land de kans een nieuwe kampioen bij de zwaargewichten te krijgen. Begrijpen ze dat dan niet?"

Hoewel hij een schorsing niet accepteert zal McCall maandag wel verschijnen voor de commissie. "Ik sta niet terecht voor moord, zoals Jack the Ripper. Natuurlijk ga ik."

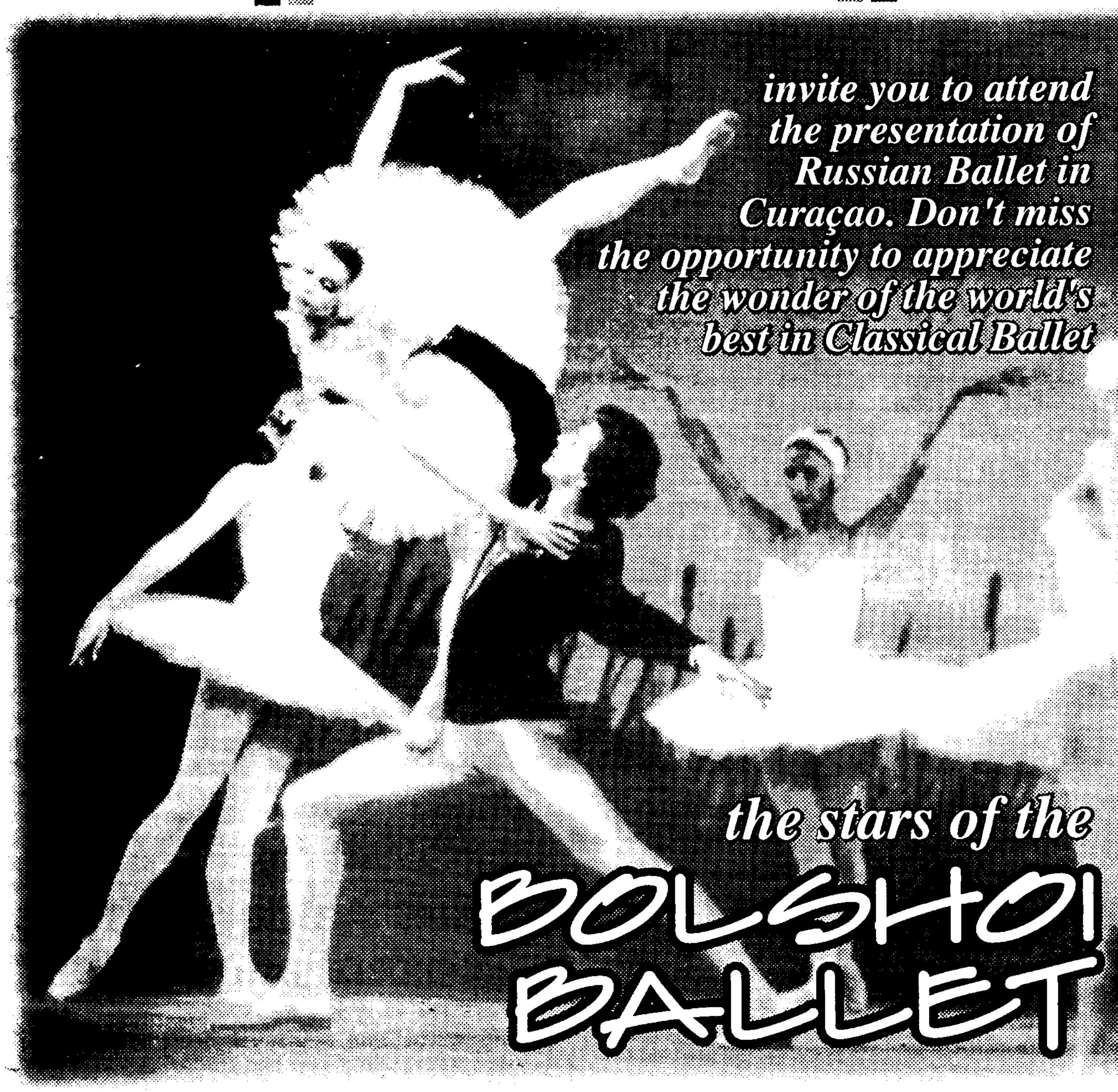
Wereldtop fietst over strand van Nederland

DEN HAAG — Toppers als Mario Cipollini, Tony Rominger en Alex Zülle zijn de blikvangers voor de eerste aflevering van de Brinta Beach Classic. Op 22 oktober, een dag na de laatste wegklassieker de ronde van Lombardije, koersen de coureurs per mountainbike over 45 kilometer strand van Scheveningen naar Zandvoort.

Gerry van Gerwen heeft in opdracht van het organisatiebureau Top Sports Marketing een aantal renners van naam gecontracteerd. "Groten uit de Tour, die niet op de weg in Nederland wilden rijden, maar wel naar het strand komen", zo luidde gisteren de babbel van Van Gerwen. "Misschien komen er nog een of twee kanjers bij." Hij strikte eveneens Erik Breukink en Steven Rooks.

Volgens Van Gerwen is het evenement in het peloton Nederlandse profs al een succes. "Er wordt al driftig gediscussieerd wie met welk materiaal zal gaan rijden." Want over het strand fietsen is vreemd, voor zowel wegals mountainbike-renners. Vanuit Scheveningen voert de route langs Wassenaar, Katwijk en Noordwijk naar Zandvoort. Het peloton omzeilt onderweg de havens door naar het duingebied uit te wijken.

The Bolivar's Society of Curaçao



in the ITC auditorium on the 14th, 15th and 16th of August at 8:00 pm
Price per ticket bought in advance: Fl. 60,- / at the door Fl. 70,-
*Tickets available at Diners Club, Banco Mercantil and ITC**

*Tickets available at the ITC from Thursday to Wednesday from 9:00 am to 6:00 pm

Buy your ticket with you Diners Club card today.

Diners Club International®

La Palestina t.o de nieuwe markt

Pas ontvangen nieuwe zending:

T-Shirts en lange sportbroeken van het merk

CALIFORNIA ZONE



La Palestina - De Ruyterkade 18

" Best of the best in Mens Clothing and Shoes "

BENETTON PUNDA

BENETTON PUNDA
Madurostraat
OPEN van 9 tot 6 uur NON-STOP.

Alle "**monsters**" van de **herfst/winter kollektie van '95 - '96** voor zowel volwassenen, kinderen en babies, gaan nu weg met

50% KORTING.

Tevens "**monsters**" van kinder- en babykleding van de **zomerkollektie 1996**, nu met

30% KORTING.



UNITED COLORS OF BENETTON

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO

Wordt NU lid van de **LEES-O-THEEK** en U ontvangt als welkomsgeschenk een **cadeaubon** van **LA GANGA,** U weet wel, die leuke cadeau-winkel in Saliña en Punda, van maar liefst **FL. 25,--.**

Dus niet alleen elke week zo'n fijne leesmap met de Panorama, Revu, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck, bij U thuisbezorgd, maar ook nog eens een leuk cadeau uitzoeken bij **LA GANGA.**

PROFITEER NU !!!

Voor meer informatie over deze bijzondere aanbieding en alle andere voordelen, die U heeft als lid van de **LEES-O-THEEK, bel 367294 of 602441.**

Informeert U ook eens naar onze stripmappen.
5 dikke stripboeken, voor maar Fl. 4,50 per week, **thuisbezorgd.**
(samen met een leesmap slechts Fl. 3,50).

Voor meer informatie bel:
Aruba : **32030** na 2.30 p.m.
Bonaire : **6998**
Curaçao : **367294/602441**

CITCO
Curacao International Trust Company

"The Citco Group Limited" is een sterk groeiende organisatie van internationaal opererende bedrijven op het gebied van financiële en fiduciaire dienstverlening. Citco verleent wereldwijd professionele, vaak gespecialiseerde diensten ten behoeve van internationaal opererende ondernemingen en institutionele- en particuliere investeerders. Momenteel omvat de organisatie 30 kantoren in 15 jurisdicties, waaronder Curacao.

Als gevolg van sterk toenemende activiteiten en voorziene groei in het kantorennetwerk zoeken wij:

ERVAREN JURISTEN M/V

De functie:
- het beheren (op termijn) van een eigen cliëntenportefeuille ten behoeve waarvan domicilie-, management-, alsmede juridische en administratieve diensten worden verleend;
- onderhouden en verder uitbouwen van een netwerk van internationaal opererende cliënten en hun adviseurs;
- adviseren van cliënten;
- bijdragen aan acquisitie en produktontwikkeling;
- onderhouden van contacten met andere onderdelen van de organisatie;
- eerste standplaats (minimaal 2-3 jaar) is Curacao, Nederlandse Antillen.

Wij vragen:
- een afgeronde juridische opleiding;
- minimaal enkele jaren relevante ervaring;
- zeer goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift;
- actieve beheersing van het Spaans, Frans en/of Duits strekt tot aanbeveling;
- cijfermatig inzicht en goede communicatieve en contactuele vaardigheden;
- bereidheid en flexibiliteit ten aanzien van toekomstige inzetbaarheid op andere kantoren van de organisatie.

DIREKTIE SECRETARESSE

Vereisten:
- middelbaar niveau aangevuld met secretaresse opleiding;
- minimaal 5 jaar ervaring als secretaresse;
- goede algemene kennis van computers en computer software;
- zeer goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift;
- zelfstandigheid, betrouwbaarheid, een dynamisch karakter en goede con- [illegible]
- [illegible] vaardigheid

Voor bovengenoemde functies geldt verder dat de bereidheid aanwezig moet zijn om met meer dan normale inzet en flexibiliteit te werken in een organisatie, die daar tegenover een pakket uitstekende arbeidsvoorwaarden stelt.

U wordt verzocht uw schriftelijke sollicitatie vergezeld van een CV binnen twee weken na data te zenden aan:

Curacao International Trust Company N.V.
De Ruyterkade 62
Afdeling Personeelszaken
T.a.v. de heer A.J.M. Comenencia.

TELECOMMUNICATION RESOURCE
& TRAINING CENTER

Op dinsdag 5 september a.s. begint weer een kursus:

"BASIC DATA COMMUNICATIONS"

Doelgroep:
a) Personen die voor hun werkzaamheden de basisprincipes van de moderne telecommunicatietechnologieën dienen te kennen.
b) Personen, die met een PC weten te werken en zich willen verdiepen in de mogelijkheden die de moderne telecommunicatietechnologieën bieden.

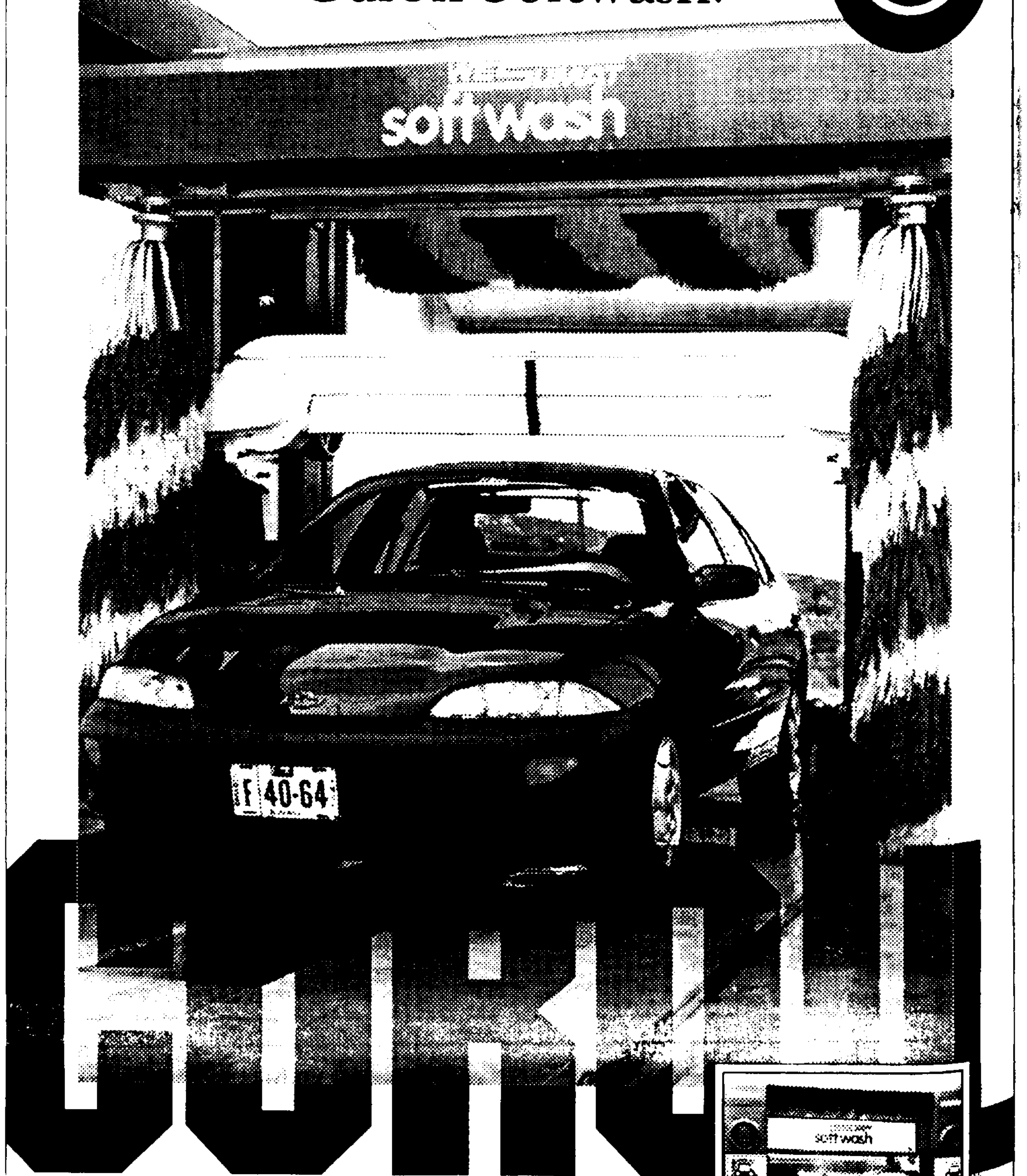
Kursusinhoud:
- Basics of Data Communications
- Private Data Networks
- Public Data Networks
- Data Transmission
- Protocols (OSI model)
- Local Area Networks
- Text transmission
- Telematics
- Databases
- Data security
- Principle of ISDN

Praktijk: Ontwerp en implementatie van een klein data netwerk
Communicatiesoftware en PC Communicatie

Documentatie: Engels Voertaal: [illegible]
Duur van de kursus is 6 weken.
Kursusdagen zijn dinsdag en vrijdag van 8.00 - 12.00 a.m., op het adres Erieweg # 41, Zeelandia.
De kursuskosten bedragen fl. 600,= (inklusief materiaal) en dienen bij vooruitbetaling te worden voldaan.
Voor inschrijving en nadere informatie, gelieve te bellen, tel. 611830, tijdens kantooruren.
Sluitingsdatum: donderdag 24 augustus, 1995.

SETEL
Servisio Di Telekomunikashon

Weer een innovatie... Curoil Softwash.



Maak uw leven een beetje makkelijker met een ultra modern systeem om uw auto te wassen en deze een prachtige glans te geven.

QUICK WASH wast en droogt uw auto één keer ______ **Fl. 7,50**
SOFT WASH wast twee keer met een foaming shampoo ______ **Fl. 10,--**
HOT WAX Wast met een bijenwax die de kleur van uw auto beschermt en deze een prachtige glans geeft ______ **Fl. 15,--**

Open van maandag t/m zaterdag van 08:00 uur tot 18:00 uur bij CUROIL MUIZENBERG 2000



Ook getuigenissen van Nederlandse Blauwhelmen van belang

VS overtuigd massamoord Srebrenica

WASHINGTON ZAGREB/MOSKOU - De Verenigde Staten zeggen over onweerlegbare bewijzen te beschikken dat de Bosnische Serviërs bij de val van de voormalige moslim-enclave Srebrenica tussen de tweeduizend en 2700 moslims hebben vermoord.

De Amerikaanse VN-ambassadeur Madeleine Albright toonde de Veiligheidsraad satelliet- en luchtfoto's van de omgeving van de door Nederlandse militairen bewaakte enclave. Ook gaf zij de verklaringen van een 63-jarige Bosniër die het bloedbad heeft overleefd.

Een van de foto's die zij liet zien was van een voetbalveld bij Kasaba dichtbij Srebrenica. Daarop staan volgens de Amerikaanse inlichtingendienst zeshonderd mannen. De foto is genomen op 13 juli, twee dagen na de val van de enclave. De Servische generaal Ratko Mladic richtte elke dag het woord tot de gevangenen. Hij beloofde hen eerst veiligheid en dan 'een bloedig feest'. Mladic zou hebben gezegd dat voor elke gedode Serviër duizend moslims zouden worden geofferd.

De 63-jarige Bosniër vertelde dat mannen en jongens vervolgens in groepen van twintig tot 25 werden afgevoerd en geëxecuteerd. De man had de slachting overleefd door zich onder de lijken van anderen verborgen te houden.

MASSAGRAF?

De foto's laten ook beelden zien van een lokatie die oorspronkelijk niet was omgeploegd, maar later sporen vertoonde van een massagraf en zware voertuigen, hoewel van enige agrarische of industriële activiteit geen sprake was.

Albright: "Er zijn sterke redenen te veronderstellen dat de Bosnische Serviërs de mensen die het geweld probeerden te ontvluchten, slogen, verkrachtten en vermoordden. De mensen werden niet gedood in het vuur van de strijd. Ze werden systematisch afgeslacht op bevel van de Bosnisch-Servische leiding."

Vorige week uitten de VS



min of meer al dezelfde beschuldigen richting Pale. De Amerikaanse onderminister van Buitenlandse Zaken John Shattuck zei na een reis naar Bosnië dat hij geloofwaardige ooggetuigenverslagen had gehoord dat de Serviërs massa-executies /hadden uitgevoerd.

DEN HAAG INGESEIND

De Verenigde Staten hebben Nederland al eerder laten weten wat er op de satellietfoto's te zien is, die na de val van Srebrenica zijn gemaakt. Dat heeft een woordvoerder van het ministerie van Defensie bevestigd. Deze foto's worden gekoppeld aan getuigenverklaringen over de massa-executies, zodat een compleet beeld van de gebeurtenissen ontstaat.

Ook verhalen van Nederlandse militairen die uit de enclave terugkeerden kunnen van belang zijn bij de interpretatie van de foto's. Informatie uit de gesprekken die Defensie nu met de vierhonderd Nederlandse Blauwhelmen uit Srebrenica voert, wordt dan ook doorgespeeld aan de VN en de VS. Het ministerie verwacht dat het definitieve verslag van de gesprekken in september klaar is.

Minister Voorhoeve van Defensie heeft ermee ingestemd dat het Joegoslavië tribunaal vragenlijsten verspreidt onder de militairen om gegevens te verzamelen over eventuele oorlogsmisdaden. Den Haag heeft de Blauwhelmen ook gevraagd eventuele foto's van misdrijven die men heeft ten bedrijven over te leggen.

Agressie van Kroaten tegen vluchtelingen aangeklaagd

V-raad aan Kroatië: stop oorlog

SARAJEVO - Het vluchtelingenprobleem als gevolg van de Kroatische herovering van Krajina is nog levensgroot. Er zijn tot nu toe meer dan veertigduizend Servische vluchtelingen Klein-Joegoslavië binnengekomen. Aan de grens tussen Kroatië en Bosnië bevinden zich naar schatting echter nog zo'n tweehonderdduizend vluchtelingen.

De Verenigde Naties hebben hun beklag gedaan over de Kroatische agressie woensdag tegen Servische vluchtelingen. Kroaten bekogelden de vluchtelingen met stenen, terwijl de Kroatische politie toekeek.

De Servische regering heeft aangeboden een deel van de vluchtelingen te huisvesten in de provincie Kosovo. Dit gebied in het zuiden van Servië zou wat Belgrado betreft wel wat Servische immigranten kunnen gebruiken als tegenwicht voor de meerderheid van de bevolking die uit Albanezen bestaat. Het is de vraag of deze opvang van vluchtelingen haalbaar is gezien de spanningen die dat in Kosovo teweeg zal brengen.

De Veiligheidsraad drong erbij de regering in Zagreb op aan een einde aan de oorlog te maken en de mensenrechten te respecteren. Terwijl de Serviërs bij duizenden Kroatië verlaten, heeft de V-raad de kwestie Kroatië besproken. In een unanieme resolutie over Kroatië spraken de landen van de Verenigde Naties uit dat de Serviërs het recht hebben in Kroatië te blijven, te vertrekken of terug te keren naar Servië.

De V-raad sprak zijn afkeuring uit over het bestoken van burgerdoelen en het onder vuur nemen van VN-soldaten. Het was het eerste debat van de raad sinds het bliksemoffensief van vorige week waarin Kroatië grote delen van Krajina op de Serviërs heroverde.

Vervolg van pag. 1

matiek en over economische kwesties.

Donderdagavond was al duidelijk dat een deelakkoord op zeer korte termijn te verwachten was. Peres meldde toen dat Israël en de PLO het op de meeste punten met elkaar eens waren geworden.

Zowel Peres als Arafat voerde donderdag nog overleg met de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher. Peres was eerder nog speciaal naar Jeruzalem gevlogen om ruggespraak te houden met premier Rabin en andere leden van het Israëlische kabinet. Maandag was al een akkoord bereikt over een gefaseerde terugtrekking van het Israëlische leger uit de niet-stedelijke gebieden.

Onder het historische vredesakkoord van Israël en PLO uit 1993 begon het Palestijnse zelfbestuur in de Gazastrook en het district Jericho op de Westelijke Jordaanoever in mei 1994. Uitbreiding van de autonomie op de Westelijke Jordaanover zou volgen in juli 1994, maar die tijdstippen werden niet gehaald.

De Palestijnse politie arresteerde donderdag vijf vermoedelijke Hamas-extremisten die ervan worden verdacht terroristische aanslagen op Israëlische doelen te beramen. Uit angst voor dergelijke aanslagen sloten de Israëlische autoriteiten de Gazastrook af. De grens tussen Israël en het autonome Palestijnse gebied blijft tot zondag gesloten, met uitzondering van goederen.

Fotoalbum van een vliegramp-slachtoffer



■ *CHINCHONTEPEC - Reddingswerkers vonden op de helling van de Chinchontepec vulkaan in El Salvador een foto-album van een der inzittenden van de Boeing die daar verongelukte. Een foto-album met vakantiekiekjes die voor later bestemd zijn, voor na de vakantie. Om anderen ook deelgenoot te maken van de herinneringen. De foto's blijven nu een herinnering aan plotseling afgebroken mensenlevens. Bij het ongeluk van de Boeing van de Guatemalteekse luchtvaartmaatschappij Aviateca kwamen 65 mensen om het leven. Het gebeurde op zestig kilometer van San Salvador.*

(AFP-satellietfoto)

Machtsstrijd over verdeling van drugshandel

Doden bendeoorlog Montreal

MONTREAL - In naar wat een oorlog tussen drugs- en motorbendes lijkt te zijn, is donderdagavond in de Canadese stad Montreal opnieuw een slachtoffer gevallen.

Een onbekende man stapte een zaak in motoronderdelen binnen en schoot met twee pistolen twee mensen neer. Een aanwezige klant, vermoedelijk een lid van de motorclub Rock Machines, bezweek aan zijn verwondingen; een werknemer van de zaak raakte gewond.

Een dag eerder kostte een autobom in een arme wijk van Montreal het leven aan de bestuurder van het voertuig, die tot de *Hell's Angels* behoorde. Enkele voorbijgangers raakten gewond, onder wie een elfjarige jongen. De politie wilde donderdag nog geen verband leggen tussen beide incidenten, maar volgens plaatselijke media is de moord van donderdag een wraakactie voor de dood van de *Hell's Angel* de dag ervoor.

Montreal is het afgelopen jaar diverse keren opgeschrikt door explosies en bomaanslagen. Zij waren het werk van de beide rivaliserende drugs- en motorbendes die elkaar bevechten over het monopolie van de drugshandel in de stad. De bendes voeren cocaïne uit Colombia in en distribueren het in hun eigen land of exporteren het naar de Verenigde Staten. In de bende-oorlog kwamen al zo'n tien mensen om.

In Engeland

Vijf kinderen levend verbrand

; LONDEN - Een brand in een huis in Wrexham in noord-Wales heeft donderdagmorgen vijf kinderen het leven gekost.

De brandweer kon twee andere kinderen en twee volwassenen uit de vlammen redden. Die zijn naar een ziekenhuis gebracht. De brand was ontdekt door de buren. Die riepen de kinderen toe dat ze uit de ramen moesten springen om aan de vlammen te ontsnappen, maar de kinderen durfden niet. De hulp van de brandweer kwam voor vijf van hen te laat.

Amnestie bij bevrijdingsfeest van Zuid Korea

SEOUL - Zuid-Korea heeft vrijdag de amnestie van ruim drieduizend gevangenen bekend gemaakt. De massale vervroegde vrijlating heeft plaats in verband met de vijftigste verjaardag van de bevrijding van de Japanse bezetter op 15 augustus. Onder de gedetineerden die clementie krijgen zijn tien politici en 22 zakenlieden, onder wie de oprichter van het omvangrijke Hyundai-concern, Chung Ju-Yung. Ook de voorzitter van de Daewoo-groep, Kim Wo-Choong komt vrij.

Den Haag bedankt voor eer Gorazde te beschermen

DEN HAAG - Nederland heeft weinig zin militairen beschikbaar te stellen aan de Verenigde Naties voor de bescherming van de moslim-enclave Gorazde.

Den Haag zal de VN, die Nederland en een aantal andere NAVO-lidstaten hadden gepolst, laten weten dat op korte termijn een Nederlandse bijdrage niet valt te verwachten. Defensie heeft dat vrijdag laten weten. De VN gaan momenteel na op welke wijze zij hun aanwezigheid in Gorazde kunnen versterken. Het door de volkerenorganisatie uitgeroepen 'veilige gebied' is na de verovering van Srebrenica en Zepa de laatste moslim-enclave in oost-Bosnië. De VN hopen op een bijdrage van een van de NAVO-landen. Van het westers bondgenootschap hebben de Britten al een aanzienlijke troepenmacht in de moslim-enclave.

Chili gastland van volgende Jamboree

DRONTEN - Aan het einde van de 18de Wereld Jamboree stelde Chili donderdag zich voor als gastland voor de komende mondiale in 1999. De Chileense delegatie heeft er zin in en hoopt de komst van de Jamboree te kunnen aangrijpen om Latijns-Amerika te promoten. Om dat grootschalig te kunnen doen, zullen de scouts na afloop niet alleen logeren bij gastgezinnen uit Chili zelf, maar ook uit omringende landen. Een keer eerder vond de Jamboree in Zuid-Amerika plaats. Maar dat is al weer lang geleden.

Baan Company ontvangt grote Philips-order

BARNEVELD - Het softwarehuis Baan Company heeft een miljoenenopdracht ontvangen van de medische apparatendivisie van Philips. Baan gaat alle vestigingen van deze Philipstak uitrusten met software voor het management. Dit is dinsdag bekend gemaakt.

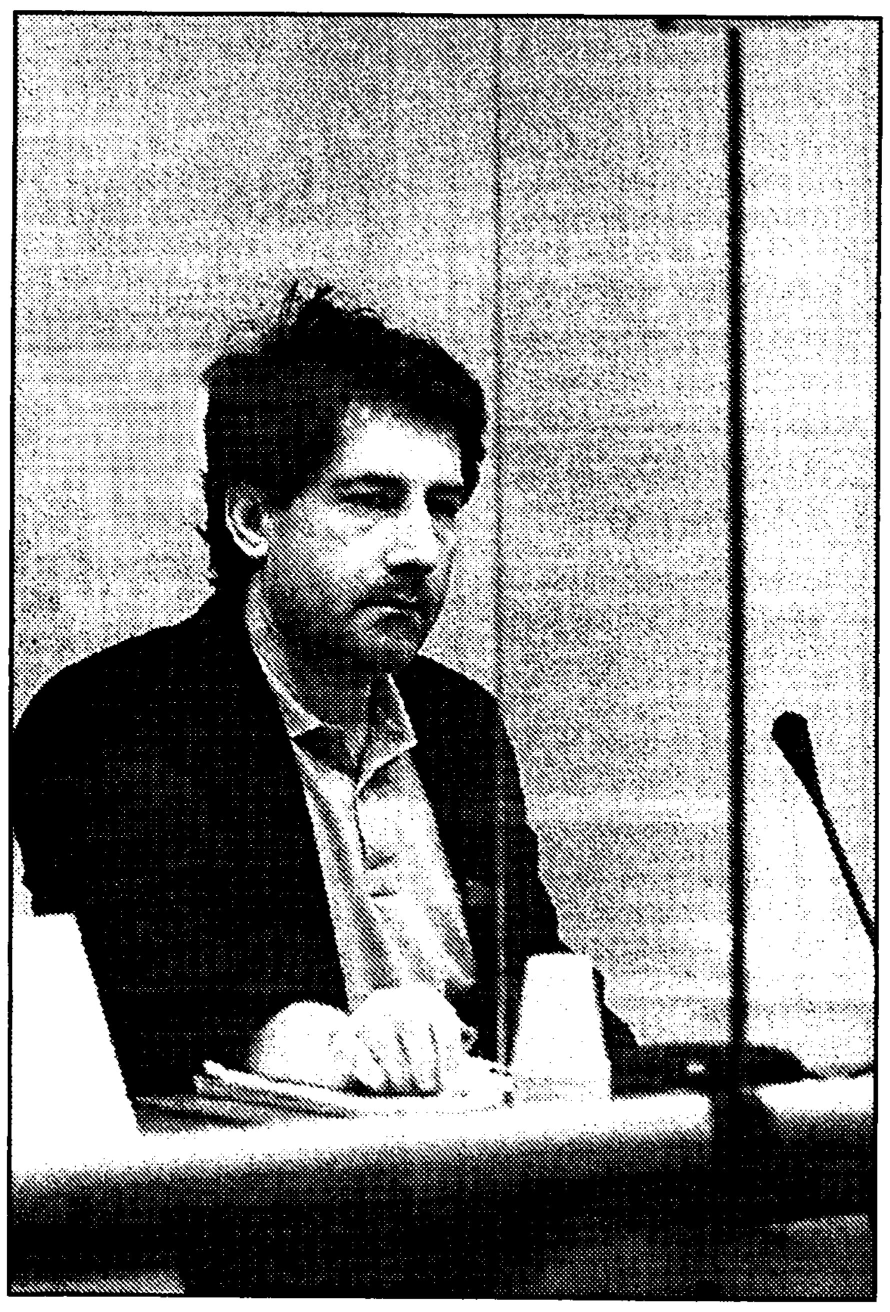
Baan kreeg de order, ondanks sterke concurrentie van de in Duitsland gevestigde branchegenoot SAP. Deze SAP is een van de grootste concurrenten van Baan.

In eerste instantie wordt het programma geschikt gemaakt voor 500 gebruikers. De eerste pakketten worden geïnstalleerd in samenwerking met de automatiseringsafdeling van Philips, Philips Communications & Processing. Het is de bedoeling dat Baan ook in de toekomst betrokken blijft bij de uitrusting van de Philips-divisie.

Baan kon bovendien voor het eerst scoren in Korea. Korea Heavy Industries & Construction neemt een aantal pakketten af. Volgens een woordvoerder van Baan gaat het om een relatief kleine order, maar in de toekomst zou het aantal gebruikers kunnen stijgen tot enkele honderden.

Baan verkoopt software voor het management. Met deze pakketten kan bij voorbeeld een directeur de financiële en logistieke zaken bij een onderneming in de gaten houden.

Tadic voor Joegoslavië-hof



■ DEN HAAG - *De Bosnische Serviër Dusko Tadic luistert naar het Joegoslavië-tribunaal dat zetelt in Den Haag. Dit acht zich gemachtigd kennis te nemen van de zaak tegen Tadic en zal die dan ook behandelen, De Bosnische Serviër is tot heden toe de enige van oorlogsmisdrijven verdachte van het oorlogsfront in het vroegere Joegoslavië. Hem zijn oorlogsmisdrijven ten laste gelegd. In oktober begint de behandeling van Tadic's zaak.*

(AFP-satellietfoto)

Ook diplomaten dood bij ongeluk El Salvador

Rampvliegtuig in noodweer

SAN SALVADOR - Bij de ramp met een Guatemalteekse vliegtuig in El Salvador zijn woensdag alle 65 inzittenden om het leven gekomen. Onder de doden bevonden zich de Deense en Braziliaanse ambassadeur in Nicaragua, zo heeft het Nicaraguaanse ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld.

Aanvankelijk was gemeld dat er zeventig doden waren gevallen in het vliegtuig met een bemanning van zes koppen. De meeste slachtoffers kwamen uit Guatemala en Mexico, maar onder de doden waren ook vijf Amerikanen, zes Noren, enkele Spanjaarden en een Duitser. Het toestel van de Guatemalteekse maatschappij Aviateca stortte neer in de vulkaan Chinchontepec bij San Vicente, op zestig kilometer ten oosten van de hoofdstad San Salvador. Volgens de Salvadoraanse politie was er een luide knal waarop het toestel in brand vloog.

De oorzaak van de ramp is waarschijnlijk gelegen in de zware stormen die El Salvador de afgelopen dagen hebben geteisterd. Het vliegtuig was van de Amerikaanse stad Miami via Guatemala-stad en San Salvador op weg naar de Nicaraguaanse hoofdstad Managua en had als eindpunt San José in Costa Rica.

Zoon Irakse leider voor spoedoverleg in Amman

Jordaans asiel dochters Saddam

AMMAN - Twee dochters en twee schoonzoons van de Iraakse president Saddam Hussein zijn dinsdagochtend naar Jordanië gevlucht. Ze hebben daar politiek asiel gekregen.

Twee dochters van de leider vluchtten met hun echtgenoten, de belangrijke minister van Handel, Industrie en Mijnbouw Hussein Kamel Hassan, en diens broer, kolonel Saddam Kamel Hassan. Zij namen ook andere familieleden en hun kinderen mee, in totaal zo'n dertig personen.

Waarnemers zien het vertrek als een zware klap in het gezicht van de Iraakse dictator, die in Bagdad de touwtjes in handen probeert te houden. De vier vertrokken wegens 'familietwisten' binnen de clan van president Hussein. Dit zei de Jordaanse minister van Buitenlandse Zaken, Abdel Karim Kabariti, donderdag.

De oudste zoon van Saddam Hussein is donderdag in de Jordaanse hoofdstad Amman aangekomen voor spoedoverleg met koning Hussein over het uitwijken van zijn familieleden. Zoon Uday en een belangrijk regeringsadviseur, Saddams neef Ali Hassan Majid, vroegen om een audiëntie. Het gaat om het eerste bezoek van Uday aan Jordanië sinds jaren. Tijdens de Golfoorlog van Irak tegen Koeweit was Amman een bondgenoot van Saddam. Maar de Jordaanse regering neemt de laatste tijd wat afstand van het regime in Bagdad.

President Namibië en YMCA-leider Uganda erkend

Strijd tegen honger Afrika

HEERLEN - President Sam Nujoma van Namibië en de Ugandese Joyce Mungherera hebben woensdag de 'Afrika-prijs voor leiderschap voor de duurzame beëindiging van honger' gekregen door 'het Honger-project'.

Het is de negende keer dat de prijs is uitgereikt. De prijswinnaars zijn bekend gemaakt tijdens een over de hele wereld te ontvangen tv-uitzending in Afrika, Europa en de Verenigde Staten. Tijdens de uitzending werd onder meer het woord gevoerd door president Jerry Rawlings van Ghana, die de prijs in 1993 heeft gewonnen, door Javier Perez de Cuellar, de vorige secretaris-generaal van de Verenigde Naties die voorzitter was van de internationale jury, en door Joan Holmes, de presidente van het Honger-project.

Nujoma en Mungherera delen een bedrag van ruim 150.000 gulden. Zij ontvangen hun prijs op 24 oktober tijdens een feestelijke bijeenkomst aan de vooravond van de viering van het vijftigjarig bestaan van de

Koerden vragen aandacht voor hun problemen

Massale hongerstaking Turkije

GENEVE - In Turkije zijn sinds half juli meer dan tienduizend politieke gevangenen, van wie het merendeel Koerden, in hongerstaking.

Familieleden hebben zich bij hun actie aangesloten. Om die reden worden de gevangenen door de politie gekoeieneerd, zo heeft de Internationale Federatie voor Mensenrechten donderdag in Genève gezegd. Deze federatie en de stichting Danielle-Mitterrand-France-Liberts (genoemd naar de vrouw van de vorige president van Frankrijk) stuurden eind juli een advocaat en een dokter naar Turkije om onderzoek te doen naar de toestand van de gevangenen. De twee kregen geen toegang tot gevangenissen in Istanbul en Diyarbakir, zo hebben ze donderdag in Genève gemeld. Hun tolk werd gearresteerd en is pas na protesten weer vrijgelaten.

Volgens de twee Fransen zitten de tienduizend gevangenen op dertig verschillende plaatsen vast. Groepsgewijs houden ze steeds tien dagen een hongerstaking. Met hun actie willen ze een vreedzame oplossing van het Koerdische probleem afdwingen en verbetering in hun leefomstandigheden. Ook hopen ze op bezoek door het Rode Kruis en andere internationale organisaties. Mahmut Kaya van de Turkse vereniging voor mensenrechten zei op de persconferentie dat de toestand van de mensenrechten in Turkije steeds slechter wordt. In 1994 zouden zeker duizend mensen zijn gemarteld.

Dodenwake kost tien mensenlevens

YEBRA - Negen dorpsbewoners zijn in een stroom van modder en water verdronken en een vrachtwagenchauffeur is verongelukt tijdens stormen die in de nacht van woensdag op donderdag in Spanje hebben gewoed.

Dit heeft een plaatselijke bestuursfunctionaris donderdag gezegd. Zware regenval hield vier uur aan, waardoor rivieren zo opzwollen dat ze op veel plaatsen buiten hun oevers traden. De negen vrouwen en twee mannen, hadden een dodenwake bezocht in Yebra, een dorp met 580 inwoners in de provincie Guadalajara ten oosten van Madrid. Toen zij kort voor middernacht de straat op wilden gaan, werden ze door snelstromend water overvallen en meegesleurd. Straten in het dorp en tientallen auto's kwamen onder een dikke laag modder terecht.

Luchtbrug van VN voor vluchtelingen

ZAGREB - De Verenigde Naties openen een luchtbrug op Belgrado voor de aanvoer van voedselpakketten voor de Servische vluchtelingen uit Kroatië.

"Het gehele vluchtelingenprobleem verschuift momenteel geleidelijk naar Servië", aldus vrijdag een woordvoerder van de UNhcr, de Vluchtelingenorganisatie van de VN. De eerste vlucht vanaf de luchtmachtbasis in het Italiaanse Ancona naar de Servische hoofdstad heeft vrijdag al plaats. "Zaterdag zijn er drie en zondag ook", aldus de woordvoerder. Vanuit Ancona zijn via de lucht eerder hulpgoederen aangevoerd naar Sarajevo. Maar daarmee werd in april gestopt wegens de beschietingen van de Bosnische Serviërs op de stad. In Moskou maakte de Russische regering bekend dat zij een aanzienlijke hoeveelheid hulpgoederen gaat leveren aan Servië, vooral voedsel en medicijnen.

China arresteert tachtig Tibetaanse Boeddhisten-monnikken

PEKING - China heeft de afgelopen weken tachtig Tibetaanse Boeddhisten gearresteerd.

Zij weigeren de keus van de Dalai Lama voor een nieuwe religieuze leider, de Panchen Lama, te veroordelen. Een Boeddhistische monnik pleegde zelfmoord, zo meldde de Tibetaanse regering in ballingschap donderdag. De Dalai Lama, geestelijk en ook politiek leider van het in 1951 door China bezette Tibet, wees in mei de zesjarige Choekyi Nyima aan als elfde Panchen Lama. De Panchen Lama is na de Dalai Lama de hoogste leider van de Tibetaanse Boeddhisten.

Moordcommando opgerold in Palma de Mallorca

ETA wil Spaanse koning doden

PALMA DE MALLORCA - De Spaanse politie heeft op het eiland Mallorca een aanslag van Baskische separatisten op koning Juan Carlos verijdeld.

Zij heeft donderdagnacht drie leden van de afscheidingsbeweging ETA in Palma de Mallorca opgepakt. Het ETA-commando was van plan de koning met een geweer met telescoop dood te schieten in de jachthaven van Palma, meldt het dagblad ABC op gezag van politiebronnen. Daar liggen het koninklijke jacht Fortuna en een ander schip dat de koninklijke familie gebruikt. Na de moord zouden ze hun appartement of hun vluchtauto opblazen met een bom van een kilo om hun sporen uit te wissen.

Twee leden van het commando zijn in hun appartement opgepakt, de derde op een jacht in de haven van Alcudia, in het noordwesten van het eiland. Een van hen is de 53-jarige José Rego Vida, een van de 'historische' leiders van de ETA. Hij zat in 1979 voor een jaar in de gevangenis in verband met een complot om de koning te vermoorden. De drie arrestanten, onder wie Rego's zoon Inaki, zijn inmiddels overgebracht naar Madrid.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

EEN 4-PITS stoof met oven f.350,-; platenspeler f.700,-. Te bevragen tel. 672000 toestel 32.

PANASONIC GROOT beeld tv multi-system, 3 mnd oud + tv kast; camping bedje; computer met printer. Tel. 604992 of 693542 (ná 18.00 uur).

WEGENS VERTREK: Daihatsu Charade '87, f.3.300,-. Tel.: 623152.

HONDA CIVIC, bj. '83, gekeurd tot maart '97, motor gereviseerd, autom., z.g.s., prijs f.4.500,-. Tel. 698320 (na 18.00 uur).

WEGENS VERTREK: z.g.an. porchset, 3 zits + 2 stoelen + 2 tafels f.875,-; zwart eetkamerset (Karnak), r. tafel + 4 kuipstoelen f.850,-; vogelkooi, 8 kantig, 1.10x1.75 + 10 parkieten f.450,-; elektr. oven Moulinex, 220 V f.75,-; koffiesetapp. f.35,-; div. + glaswerk à f.1,50 per st.; trapje f.20,-; Sony-toren, tuner, tape, cd, phono f.650,-. Tel.: 685292.

GROTE TWEEDELIGE toonbank, wit, f.1.200,-; porchset gemaakt van takken, fleurige moderne bekleding f.600,-. Tel. 685517/695513 (na 20.00 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: lamellen (vertical blinds), maat 90 (br) x 130 (h) (raam), 90 (br.) x 200 (h) (deur/raam), zeer geschikt voor nieuw te bouwen appartement, kantoorruimte of smalle ramen in woonhuis. Tel. 673443 (tussen 18.00-21.00 uur).

WEGENS VERTREK: Daihatsu Charmant 1984 f.3.700,-; koel/vrieskast nofrost f.600,-; buggy Bébé Confort f.200,-. Tel.: 623023.

WANDMEUBEL BESTAANDE uit radio, tv-kastje + schrijftafel of los te kopen; radio/cd-speler; koelkast + vriesgedeelte + trafo; fornuis (gas); vloerkleed; lampjes. Dit alles drie maanden oud. Te bekijken na tel. afspraak: 696918.

HYUNDAI EXCEL '87, met airco, vaste prijs f.5.000,-. Tel. 678759.

2-ZITS ROSE ribfluwelen bankje f.250,-; 2 rode BMX 16 inch fietsen à f.60,-. Tel. 653963.

MAZDA 626, bouwjaar '82, motor in zeer goede staat, moet een beetje opgeknapt worden. Tel. 690772.

WEGENS VERTREK: Boston Whaler 17 ft., 90 HP, met trailer en diverse extra's, f.17.500,-. Tel. 371615.

FORD THUNDERBIRD 1991, fully loaded, 5.0 L, V-8 (must sell). Tel. 657968/601138.

WEGENS OVERCOMPLEET: lamellen (vertical blinds), maat 90 (br) x 130 (h) (raam), 90 (br.) x 200 (h) (deur/raam), zeer geschikt voor nieuw te bouwen apapartement, kantoorruimte of smalle ramen in woonhuis. Tel. 673443 (tussen 18.00-21.00 uur).

IBM COMPATIBLE 486DX33, 4 Mb RAM, 256 kb. cache, 270 Mb hard disk, SVGA monitor, vraagprijs f.2.000,-. Tel. 615958.

WEGENS VERTREK: i.z.g.s. pick-up Ford Ranger, V-6, '93, standaard met airco, vraagprijs f.24.000,-. Tel. 683490/605171.

SIDE BY side ijskast f.1.325,-; tapijt ± 2x3 mtr. (iets beschadigd) f.475,-; grill Moulinex f.150,-; Trowell/helikopter f.4.250,-; groot bureau f.325,-; 2 kastjes ± 25x120cm. f.125,- p.st. Voor info. tel. 689344/603181.

FORD THUNDERBIRD NAf.17.000,-; hard houten balustrades. Tel.: 673281.

BLAUWE VW Kever, vraagprijs NAf.1.750,-. Tel. 678251 (na 19.00 uur).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

SERIEUS ECHTPAAR zoekt huis f.500,- p/m. Inl. tel. 375238 (na 6 uur).

DIVERSEN CURAÇAO

GEZOCHT: LIEF baasje voor onze mooie lapjespoes van 1½ jr. oud. Tel. 678759.

Indonesië bouwt concurrent Fokker

JAKARTA - Het eerste geheel in Indonesië gefabriceerde vliegtuig heeft donderdag zijn eerste vlucht gemaakt. De tweemotorige N-250 van het staatsconcern Industrie Pesawat Terbang Nusantare (IPTN) cirkelde bijna een uur rond boven de stad Bandung op west-Java rond, onder het toeziend oog van staatshoofd Suharto en de minister Jusuf Habibie van Onderzoek en Technologie.

De 'maiden flight' komt een week voor de viering van de onafhankelijkheid, die een halve eeuw geleden werd uitgeroepen. Dit tijdstip was nauwkeurig gepland. Het toestel wordt in Jakarta gezien als het symbool van de economische vooruitgang van Indonesië. De staatstelevisie zond de eerste vlucht dan ook rechtstreeks uit.

De staatsonderneming richt zich met dit toestel op vluchten tussen 1000 en 1500 kilometer met vijftig tot tachtig passagiers. Dat is de markt met de beste vooruitzichten, zo verwacht IPTN. Het vliegtuig is uitgerust met twee turbopropmotoren en wordt een concurrent van de Fokker-70.

Volgens het ministerie heeft IPTN inmiddels 190 bestellingen binnen. De fabrikant mikt op een afzet van 700 stuks. Bij 260 verkochte toestellen levert de N-250 winst op. Op het departement liggen inmiddels ook plannen klaar om de markten in Europa en Amerika te veroveren. De opbrengsten van de N-250 moeten over tien jaar voldoende zijn om een nieuw toestel te bouwen.

Fokker in de race voor order Sabena

BRUSSEL - De Belgische nationale luchtvaartmaatschappij Sabena wil haar vliegtuigvloot fors uitbreiden met vijftien tot twintig toestellen. British Aerospace en Fokker zijn in de race voor de miljoenenorder, zo meldt het Belgische dagblad Financieel-Economische Tijd vrijdag.

Het gaat om de grootste order van Sabena sinds de jaren tachtig met een geschatte waarde van omgerekend f 550 miljoen. Een woordvoerder van Sabena was vrijdagmorgen nog niet bereikbaar.

Nettowinst Unilever omlaag

ROTTERDAM - Unilever heeft flink last gehad van de lagere valutakoersen. In het tweede kwartaal daalde de nettowinst met vier procent van f 1068 miljoen naar f 1028 miljoen. Als de valutakoersen buiten beschouwing waren gelaten was de winst gestegen van f 1075 miljoen naar f 1118 miljoen, ofwel een plus van vier procent. Dit is vrijdag bekend gemaakt.

De Amsterdamse effectenbeurs reageerde vrijdag bij de opening van de markt niet positief. De koers zakte met f 4,10 tot f 202,10. Daarna volgde enig herstel.

In vergelijking met het eerste kwartaal valt de valutaschade minder hoog uit. In de eerste drie maanden keek het ijs- en zeeppoederconcern tegen een achteruitgang van liefst zeven procent aan.

In de eerste helft van dit jaar daalde de nettowinst naar f 1811 miljoen tegenover een surplus van f 1913 miljoen in dezelfde periode van 1994. Dat was goed voor een min van vijf procent. Als het bedrijf de valuta-invloeden niet meerekende, was de nettowinst met twee procent gestegen tot f 1955 miljoen (1e helft 1994: f 1916 miljoen).

De bedrijven binnen de Unilever-groep keken tegen verschillende marktomstandigheden aan. Buiten de Europese landen steeg de consumentenvraag, terwijl sommige Europese landen nog steeds een zwak beeld lieten zien. Opvallend was wel dat Europa, in tegenstelling tot het begin van het jaar, enig herstel liet zien. Noord-Amerika bood een duidelijker beeld, zo blijkt uit het verslag. Over het geheel gezien namen de verkopen toe, terwijl de marges en dus de winsten 'sterk' verbeterden. De sterkste positieve factor leverde de ijsverkoop.

Unilevers grootste concurrent en aartsvijand, Procter and Gamble, publiceerde donderdag wel recordresultaten. Het Amerikaanse concern profiteerde alleen maar van de zwakkere dollar. In het laatste kwartaal, dat eind juni eindigde, ging het nettoresultaat omhoog met maar liefst 16 procent.

Bescheiden winst van Van Dorp

NIEUWEGEIN - Dank zij een buitengewone bate op de verkoop van dochter WKH is kantooren schoolagendaleverancier Van Dorp uit de rode cijfers gebleven. In de eerste zes maanden van 1995 noteerde Van Dorp een nettowinstje van f 185.000. Zonder een bate van f 800.000 zou het eindresultaat negatief zijn geweest. Dit blijkt uit de vrijdag gepubliceerde halfjaarcijfers.

Het bedrijfsresultaat veranderde nauwelijks. In het eerste halfjaar keek Van Dorp tegen een bedrijfsresultaat van f 1,48 miljoen aan (1ste helft 1994: f 1,41 miljoen). De rentelasten bleven hoog op f 2 miljoen tegenover f 2,1 miljoen in dezelfde periode van vorig jaar.

Ondanks de mindere prestatie in de eerste helft is Van Dorp optimistisch. De verwachting dat omzet en resultaat ten opzichte van 1994 'kunnen verbeteren' blijft gehandhaafd. In 1994 noteerde Van Dorp een nettowinst van f 3,8 miljoen. Aan het eerste halfjaarresultaat hecht de onderneming niet zo veel waarde. In de tweede helft wordt pas gescoord. Wel maakt Van Dorp een voorbehoud ten aanzien van de prijsstijgingen voor de grondstoffen papier en kunststof. Deze elementen kunnen het groepsresultaat negatief beïnvloeden.

De omzet ging in de eerste zes maanden omhoog van f 112 miljoen tot f 114 miljoen.

Krachtige winstgroei Bayer

LEVERKUSEN - Bayer heeft in de eerste helft van dit jaar een fraaie winstgroei laten zien. Het Duitse chemieconcern tilde het nettoresultaat naar 1,33 miljard mark. Vorig jaar bedroeg de winst in dezelfde periode 985 miljoen mark. Dat betekende een groei van bijna 36 procent, zo maakte Bayer donderdag bekend.

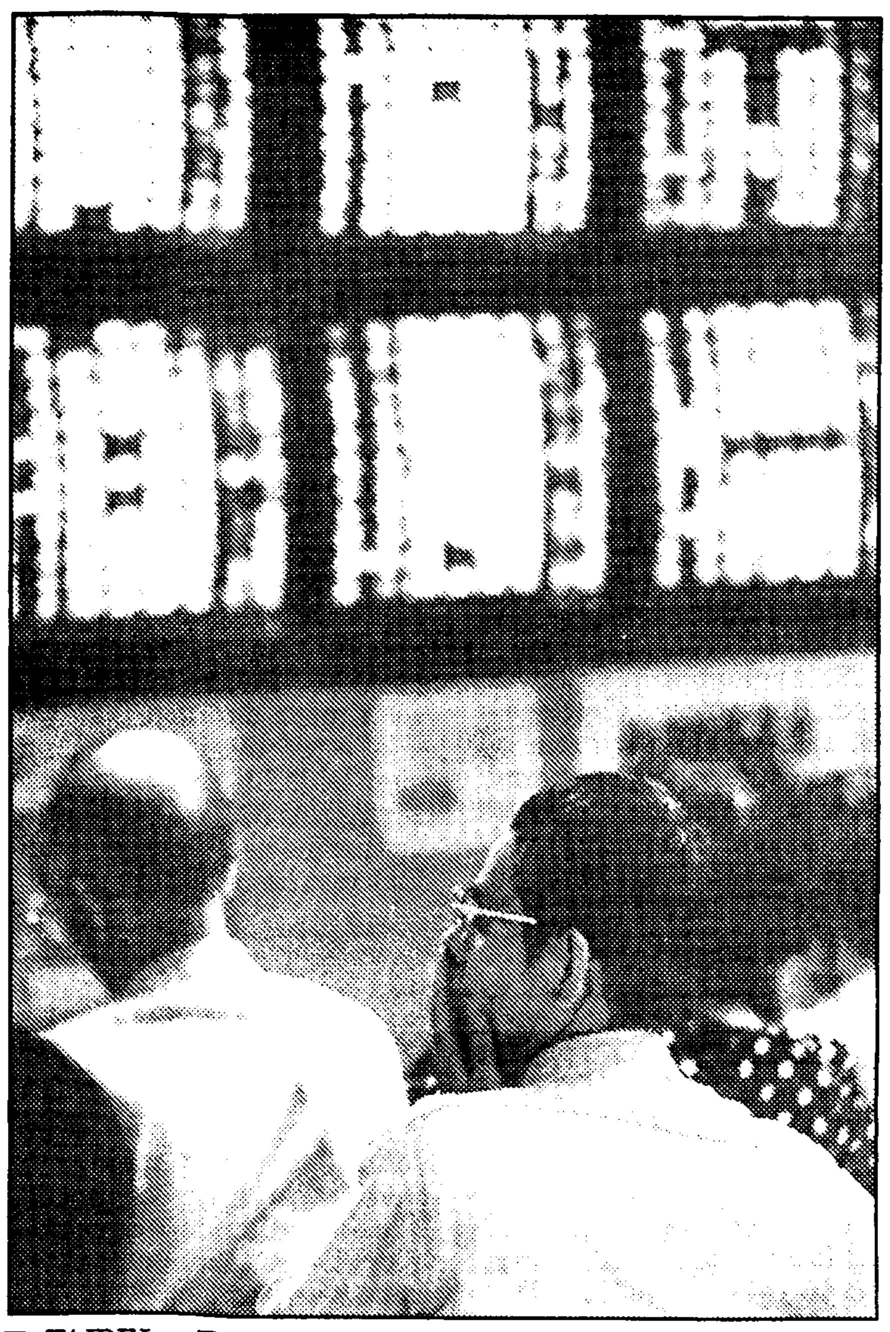
Het concern noteerde de fraaie cijfers ondanks de buitengewoon hoge koers van de mark, die Duitse produkten in het buitenland flink duurder heeft gemaakt. Bayer werd vooral in de divisie Gezondheidszorg getroffen door de gevolgen van de lage dollarkoers. Verder werd ook de divisie Verfstoffen geconfronteerd met de scheve wisselkoersverhoudingen.

De omzet nam toe van 22,2 miljard tot 23,2 miljard mark, een toeneming van 4,5 procent. Uitgedrukt in lokale valuta's kwam de groei uit op 12 procent, maar na omrekening naar Duitse marken resteert slechts een groei van 1 procent.

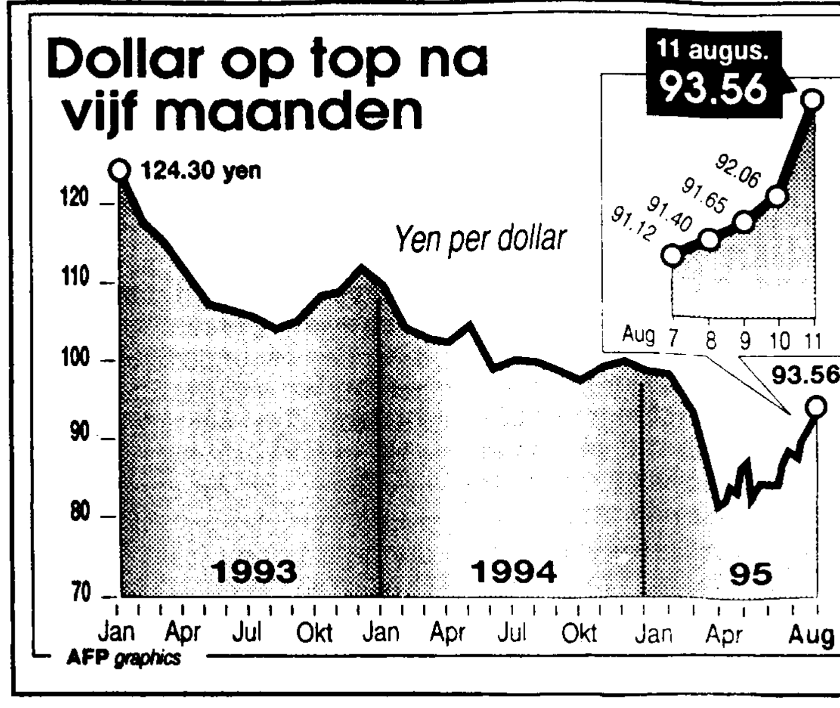
Desondanks wist Bayer goed te profiteren van de enorme opleving in de hele wereld van de chemische industrie, waardoor het bedrijf zijn bezettingsgraad moest verhogen. In de eerste helft van dit jaar plukte het de vruchten van de kostenbesparende maatregelen. Voor het hele boekjaar verwacht het bedrijf dat de winst voor belastingen hoger kan uitkomen dan het bedrag van 3,8 miljard mark dat het eerder als richtlijn had aangegeven.

Eind juni bedroeg het aantal medewerkers 143.900. Aan het begin van het jaar had Bayer 2800 personeelsleden meer in dienst.

Paniek op beurs om raketten



■ *TAIPEI - Een Taiwanese makelaar volgt het verloop van de koersen op de tv-monitoren van de effectenbeurs in Japan. Op de aandelenmarkt van Taiwan daalden de koersen gisteren met 4,6 procent nadat er geruchten gingen over Chinese raketproeven in de loop van de volgende week.*



Dollarkoers boven f 1,60

AMSTERDAM - De koers van de dollar is vrijdagmorgen bij het begin van de valutahandel in Europa voor het eerst sinds begin juni boven de f 1,60 gekomen. Om 10.00 uur was de koers iets teruggezakt naar f 1,5995. Dat was een cent meer dan de slotkoers van f 1,5895 donderdag, toen de dollar ruim een cent won.

Volgens valutahandelaren begint er eindelijk weer vertrouwen te ontstaan in de dollar en kan de koers verder omhoog. De Amerikaanse munteenheid liet vorige week al tekenen van herstel zien, maar dat bleef grotendeels beperkt tot de koersverhouding tegenover de yen. De Japanse regering kondigde maatregelen aan om de yen op een lager niveau te brengen. Bovendien kochten de Centrale Banken van Japan en de VS dollars op de wisselmarkten.

De koers van de dollar tegenover de yen is inmiddels gestegen tot het hoogste niveau in vijf maanden. Vrijdag kwam de koers in de loop van de handel in Tokyo op 93,80 yen, waarna winstnemingen voor een lichte terugval zorgden.

De afgelopen dagen heeft de dollar ook duidelijk terrein gewonnen ten opzichte van harde Europese valuta's als de Duitse mark en de gulden. Opmerkelijk was het dat de koers donderdag behoorlijk steeg ondanks het uitblijven van een renteverlaging in Duitsland, ook al was de kans op zo'n maatregel gering geacht. Bij een lager rentepeil in Duitsland wordt de mark ten opzichte van de dollar immers minder aantrekkelijk voor beleggers. Dat de dollar toch omhoog ging, werd op de valutamarkten gezien als teken van herwonnen kracht.

Ook het pond sterling zit in de lift. De koers ging vrijdagmorgen verder omhoog van f 2,5295 tot f 2,5380. De Franse frank en de Italiaanse lire wisten de opgaande lijn eveneens voort te zetten.

Op de effectenbeurs in Tokyo zorgde de stijging van de dollar tegenover de yen voor een herstel van de aandelenkoersen. De Nikkei-index ging omhoog met 63,36 punten ofwel 0,4 procent tot 16.792,34. Daarmee was het verlies van donderdag goedgemaakt.

Van de overige beurzen in het Verre Oosten trok vooral die van Taiwanese hoofdstad Taipei de aandacht. De koersen kelderden daar met gemiddeld 4,6 procent onder invloed van de aankondiging van China dat het volgende week raketproeven gaat doen in de buurt van Taiwan.

Wall Street omlaag

NEW YORK - De aandelenkoersen op de effectenbeurs in New York zijn donderdag verder gedaald. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen, die woensdag 22 punten moest prijsgeven, ging met nog eens 27,83 punten omlaag naar 4643,66.

Over de hele linie gezien was het aantal lager sluitende fondsen slechts weinig groter dan het aantal winnaars. De omzet kwam uit op 309 miljoen aandelen.

De beurs was aanvankelijk hoger. Maar aan het eind van de dag werden de aandelenkoersen omlaag getrokken doordat de obligatiemarkt inzakte. De donderdag gepubliceerde maandcijfers over de Amerikaanse producentenprijzen kwamen overeen met de verwachtingen en hadden dan ook nauwelijks invloed.

Op de valutamarkt in New York wist de dollar de in Europa geboekte koerswinst grotendeels vast te houden. Tegen het slot van de handel werd f 1,5870 genoteerd na een slotkoers van f 1,5895 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op f 1,5745.

Bundesbank laat rente ongemoeid

FRANKFURT - De rente in Duitsland gaat niet omlaag. Dat is de uitkomst van de Bundesbankvergadering donderdagmiddag. Dat betekent dat het disconto, dat de bodem van de geldmarktrente aangeeft, 4 procent blijft. De Lombardrente, dat het plafond markeert, wordt op 6 procent gehandhaafd. De verwachting is dat de Bundesbank later dit jaar de tarieven wel zal verlagen.

Woensdag had de Centrale Bank van Duitsland wel besloten de Reporente licht omlaag te brengen van 4,50 naar 4,45 procent. Dit tarief kwam daarmee op het laagste peil in bijna zeven jaar. De Reporente wordt gebruikt voor tweewekelijkse speciale beleningen, extra kredieten die commerciële banken bij de Centrale Bank kunnen krijgen.

Op de financiële markten hadden sommige beleggers wel met een renteverlaging rekening gehouden. De ruimte de tarieven te verlagen bestaat, zo is de mening van vele handelaren. President Hans Tietmeyer van de Bundesbank gaf dat na de laatste vergadering voor de zomervakantie ook aan. Hij zinspeelde toen op een renteverlaging later in dit jaar. De grote vraag bleef en blijft wanneer.

In Duitsland is de roep om een verlaging de laatste tijd sterker geworden. Tal van bedrijven kampen met de nadelige gevolgen van de buitengewoon hoge koers van de mark op dit moment. Daardoor zijn Duitse produkten in het buitenland duurder geworden. Dat kan remmend werken op de vraag en daarmee op de resultaten van de ondernemingen. Een lagere rente verzwakt de positie van de mark. Daardoor kunnen Duitse produkten in het buitenland weer wat goedkoper worden.

Ook zou een renteverlaging het lenen voor de Duitse consument goedkoper kunnen maken. Dat heeft weer een positieve uitwerking op de bestedingen die dit jaar maar matig zijn. Verder zouden goedkopere kredieten, die Duitse bedrijven kunnen aanwenden voor investeringen, de slechts zeer traag aantrekkende werkgelegenheid kunnen stimuleren.

DAMRAK

Duffe stemming op Damrak

AMSTERDAM - De winstverlaging bij Unilever kon de Amsterdamse effectenbeurs vrijdagochtend niet bekoren. Het aandeel zakte rond 11.30 uur met f 3,20 tot f 203. Het koersverlies drukte de stemming op Beursplein 5, want de belangrijkste beursgraadmeter, de AEX, kwam ondanks een hogere dollar nauwelijks in beweging. De index noteerde 458,88, slechts 0,18 punt hoger dan bij het slot op donderdag.

Unilever boekte niet alleen minder winst, maar spreekt zich ook voorzichtig uit over het resultaat in de komende zes maanden. Dat maakt beleggers doorgaans kopschuw. Een handelaar had het volgende oordeel over de cijfers van het wasmiddelen- en voedingsconcern: "Ze zijn niet schokkend."

Met meer enthousiasme kijkt de beurs naar de ontwikkeling van de dollar, die vrijdag zelfs boven de f 1,60 kwam. Dat was sinds juni niet meer gebeurd. De handel hoopt dat het herstel doorzet, hetgeen onherroepelijk tot hogere koersen moet leiden, zo verwacht men.

Beleggers houden echter voorlopig de hand op de knip.

Behalve in Unilever, Elsevier en KLM, werd er weinig gehandeld. De obligaties waren zelfs met geen stok in beweging te krijgen. Afwachten, luidt het devies. "Er hangt een typisch vrijdagsfeertje", zei een handelaar.

Ook op de andere buitenlandse beurzen was de stemming duf. De DAX in Frankfurt opende weliswaar ruim 9 punten hoger op 2228, maar in vergelijking met de handel donderdag nabeurs betekende dat een verlies van 7 punten. Parijs opende bijna 1,5 punt hoger op 1950. Londen kende een zwakke start: Min 3,5 punt op 3471.

Van de hoofdfondsen waren Hunter Douglas en de transportconcerns Nedlloyd en Van Ommeren zwak. Luxaflex-fabrikant Hunter Douglas verloor een gulden op f 79. Nedlloyd keek tegen een koers van f 57,80 aan, een verlies van 6 dubbeltjes. Van Ommeren liet twee kwartjes liggen op f 53,20. Hoogovens wist zich ook niet te herstellen van eerder verlies deze week: Het aandeel verloor 3 dubbeltjes op f 66,70.

Winst was er daarentegen voor Elsevier: Plus f 0,10 op f 20. Ook Philips deed het goed met een koers van f 77,80, een plus van f 0,80.

WALL STREET

NEW YORK	PREV	10-Aug	FRANKFURT	PREV	10-Aug	AMSTERDAM	PREV	10-Aug
DOW JONES	4672	4644	DAX INDEX	2222	2218	EOE	480.33	488.70
AM.EXP.	38.50	38.88	BASF	315.50	310.80	ABN AMRO	61.50	61.40
ATT	51.88	51.88	COMMERZBK	338.00	338.00	AEGON	56.30	56.60
ALZA CORP	24.63	24.88	DAIMLER B.	699.00	695.00	AHOLD	56.70	56.80
AMR CORP	72.25	71.38	DEUTS.BK	67.80	67.37	AKZO	197.80	194.80
APPLE COMP	43.13	42.75	MAN	401.00	400.00	AMEV	90.80	91.80
ARCHER	16.50	16.50	PREUSSAG	464.00	464.50	BOLSWESSANEN	32.40	32.20
BARRICK GOLD	25.38	25.13	SIEMENS	736.50	738.70	DSM	140.00	139.40
CITICORP	64.25	64.38	VW	443.10	441.00	ELSEVIER	19.80	19.80
COASTAL CO	31.00	31.00				GIST BROC.	40.70	40.30
COCA COLA	66.75	66.75	HONG KONG			HAGEMEYER	70.70	70.80
CORNING IN	31.75	31.63	HSI INDEX	9301	9142	HEINEKEN	248.50	248.00
DISNEY	57.88	57.88	CHEUNG KONG	38.80	38.70	HOOGOVENS	68.20	67.00
DUPONT	66.63	68.00	CITIC PACIFIC	20.80	20.70	HUNTER DOUGLAS	78.70	80.00
EAST KODAK	60.00	59.63	HANGLUNG	12.20	12.20	ING	90.40	90.30
EXXON	70.88	70.00	HSBC	104.50	105.50	KLM	60.00	57.80
FERRO CORP	27.88	28.00				KNP-BT	53.30	53.50
FORD	28.50	28.38	TOKYO			KON. PTT NED.	57.00	56.80
GEN. ELECTRIC	58.63	57.75	NIKKEI DOW	16780	16728	NEDLLOYD	57.90	58.40
GEN. MOTORS	48.00	47.50	BRIDGESTON	1370	1360	NUTRICIA	106.10	106.10
HOMESTAKE	16.75	16.63	CANON	1740	1730	PHILIPS	76.00	77.00
IBM	109.75	109.00	HITACHI	1020	1010	POLYGRAM	101.50	101.10
MC DONALDS	38.50	38.50	HONDA MOT	1860	1860	ROBECO	108.30	108.20
MEAD	61.63	60.88	MAZDA	375	375	ROLINCO	113.80	113.50
MERCK	51.25	50.50	MITSHUBISHI M.	771	771	RORENTO	88.50	88.50
MINNES. MINING	56.13	56.13	NIPPON STE	313	319	RODAMCO	47.00	46.50
MOBIL CORP	97.25	97.38	NOMURA SEC	1790	1790	ROYAL DUTCH	194.00	194.60
NOVEN	7.63	8.00	SONY	5330	5200	UNILEVER	207.70	206.20
PFIZER	50.13	50.13	TOYOTA	1860	1850	VAN OMMEREN	52.80	53.70
PHILIP MORRIS	73.50	73.63				VENDEX	40.70	41.80
QUAKER	34.25	34.00	CURRENCIES			VNU	190.50	190.70
TELE-COMMUN.	20.00	20.00	US$/YEN	91.08	92.88	TORONTO		
UNITED AIRLINES	140.63	148	US$/DMARK	1.41	1.42	TSE 300	4624	4610
UNC	6.13	6.13	GBP/US$	1.60	1.59	ALCAN	47.25	47.13
UP JOHN	37.00	36.63	US$/NLG	1.58	1.59	BANK OF NS	28.63	28.75
WESTINGHOUSE	13.88	13.75	ECU/US$	1.32	1.31	CANADIAN PACIFIC	23.88	23.88
COMMODITIES			CAN/US$	1.36	1.36	IMPERIAL OIL LTD.	48.75	48.63
GOLD	388.30	390.80				NORANDA	28.00	28.88
SILVER	5.25	5.20				PLACER DOME	38.00	34.63
CRUDE OIL	17.79	17.87				ROYAL BANK	28.88	28.63

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 11 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.290	1.310	1.330
PND STERLING	2.745	2.800	2.860
NED GLD (per Nf. 100)	110.32	111.04	111.84
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	149.05	149.77	150.57
FR FRANCS (per Fr. frs. 100)	34.84	35.94	36.64
DUITSE MARK (per Dm. 100)	123.69	124.41	125.21
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	'100.20 ''100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	189.47	190.33	191.13
ECU (per Ecu 100)	-.-	233.52	234.32

'voor bankpapier
''voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 1.75%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 17 juli-15 aug.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.75% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.56% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.72% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.49% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.75% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.05% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.62% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.46% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.22% Eff. rendement 8.375% Land

Saddam en zijn familie



■ *BAGDAD - Een familieportret van Saddam Hussein dat genomen werd op 20 november 1988. Wat zijn gezinsleven betreft waren dat dan nu het geval is. De foto toont Saddam Hussein met zijn eerste vrouw Dajiba (links onder) samen met twee zussen van Saddam: Rana (links boven) en Raghad (midden boven). Op de foto ziet men ook een van zijn dochters: Hala (midden). Donderdag werd bekend dat kinderen van Saddam en hun echtgenoten evenals andere familieleden naar Jordanië waren uitgeweken en daar politiek asiel hadden gekregen.*

(AFP-satellietfoto)

Snelrecht voor eetpiraten

Justitie gaat **snelrecht** toepassen om een einde te maken aan de eetpiraterij in de stad Groningen. Mensen die zich in Groningse restaurants aan maaltijden te goed doen zonder te betalen, krijgen na aanhouding direct een dagvaarding uitgereikt. Binnen hooguit tien dagen moeten ze zich voor de rechter verantwoorden. Dat heeft persoffficier mr J. de Valk bekend gemaakt.

De Groningse horeca wordt de laatste weken door verscheidene eetpiraten geteisterd. De politie kan weinig doen aangezien het niet betalen van een restaurantrekening geldt als een licht vergrijp.

Onlangs werd een 30-jarige vrouw op een en dezelfde dag tweemaal op oplichting betrapt, zonder dat de politie haar kon vasthouden. Deze gang van zaken leidde afgelopen weekend tot een woedeuitbarsting bij een 26-jarige restauranthouder. Uit frustratie over de onmacht van de politie overgoot hij een eetpiraat met een blik rode verf.

Het snelrecht moet de politie meer armslag verschaffen. Is een flessentrekker eenmaal veroordeeld, dan kan de politie hem bij herhaling van het strafbare feit langer vasthouden. In het uiterste geval kan een lokaalverbod worden uitgevaardigd.

Ex-keizerin terug in moederland

Ex-keizerin **Catherine**, de gemalin van de afgezette keizer Jean-Bedel Bokassa, is donderdag na zestien jaar ballingschap teruggekeerd in de Centraal Afrikaanse Republiek. Dit hebben functionarissen donderdag verklaard.

Catherine heeft Bokassa zes van zijn zeker 55 kinderen geschonken. Ze verliet haar land nadat haar man in 1979 was afgezet bij een staatsgreep, die steun had van Frankrijk. Ze heeft achtereenvolgens in Ivoorkust, Frankrijk en Zwitserland gewoond.

Na aankomst in de hoofdstad Bangui zei Catherine dat ze betrokken wil zijn bij de ontwikkeling van het land. Meer commentaar wilde ze niet geven. Voorlopig verblijft ze in een hotel in Bangui.

De nu 74-jarige Jean-Bedel Bokassa kwam in 1966 aan de macht en kroonde zichzelf elf jaar later tot keizer bij een pompeuze ceremonie. In 1979 hielp Frankrijk - de ex-koloniale mogendheid - hem af te zetten.

Bokassa werd later tot twintig jaar cel veroordeeld wegens moord en verduistering van overheidsgeld. Dat gebeurde in een proces waarin hij ook werd beschuldigd van *kannibalisme*. In september 1993 werd hij door president André Kolingba vrijgelaten. De ex-keizer had toen meer dan zes jaar van zijn straf uitgezeten. Sindsien leidt hij in Bangui een teruggetrokken bestaan. Catherine heeft nog geen contact met hem gehad.

Gijs van Aardenne overleden

In zijn woonplaats Dordrecht is donderdagmorgen op 65-jarige leeftijd oud-minister van Economische Zaken en oud-informateur **Gijs van Aardenne** overleden. Dat heeft zijn familie donderdagavond bevestigd. Van Aardenne was lid van de VVD. Hij leed al geruime tijd aan een spierziekte.

Van Aardenne raakte tijdens zijn laatste periode als minister (1986) in politieke moeilijkheden toen hem door een parlementaire enquêtecommissie werd verweten de Tweede Kamer onjuist te hebben ingelicht over de overheidssteun aan het RSV-concern.

De afgelopen jaren speelde Van Aardenne vooral binnen de VVD nog een invloedrijke adviserende rol.

Oud-VVD-leider Hans Wiegel noemde Van Aardenne 'een man met grote gaven van hart en hoofd'. Wiegel ontkende nadrukkelijk dat Van Aardenne's informateurschap 'een soort eerherstel' voor de oud-bewindsman was geweest. "Voor mensen die Van Aardenne goed kenden, is zijn eer nooit in het geding geweest", aldus Wiegel. Hij zei het nooit eens te zijn geweest met het oordeel van de enquêtecommissie.

Liefdeloos beeld

Een zesjarig Italiaans **meisje** is om het leven gekomen doordat een marmeren beeld van Venus, de Romeinse *godin van de Liefde*, op haar hoofd viel.

Het ongeluk gebeurde woensdag in een hotel in Salo aan het noord-Italiaanse Gardameer waar het meisje met haar familie logeerde. Samen met andere kinderen speelde het meisje in de lobby, toen de tweehonderd kilo zware sculptuur van haar voetstuk viel. Waarschijnlijk is er iemand tegen het beeld aangelopen, aldus de politie.

Promillage-record

De politie in Schiedam heeft woensdag een 40-jarige inwoner van die stad aangehouden die met vier promille **alcohol** in zijn bloed een auto bestuurde. Volgens de politie-arts is het een uitzondering dat iemand met zo'n hoog percentage wordt gesnapt. "Voor een niet geoefende drinker kan deze hoeveelheid zeer ernstige gevolgen hebben en zelfs dodelijk zijn", zegt hij. Een half promille is strafbaar.

De politie hield de man aan nadat hij met zijn auto een motorfiets, een paaltje en een verrijdbare keet had geramd. De man was daarna doorgereden maar kon enkele straten verder worden aangehouden. Op het politiebureau zakte hij in elkaar door de hoeveelheid alcohol. Zijn auto is in beslag genomen.

Volgens een woordvoerder van de politie in Schiedam heeft de man voor een plaatselijk alcohol-record gezorgd.



■ *WILLEMSTAD - Kortgeleden vierde Victorino Martes het heugelijke feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. Momenteel is hij werkzaam bij SKS. Op de foto ontvangt de heer Martis uit handen van de interim-directeur van de dienst de gebruikelijke enveloppe met inhoud.*

Kinderen Tsjernobyl op vakantie

Drie weken op adem komen. Geen school, geen ziekenhuis, uit het zicht van ouders en weg van de troosteloze omgeving van **Kalinkavici** in het zuiden van Wit-Rusland. Daar daalde in april 1986 het overgrote deel radioactieve stof neer die vrijkwam na de grootste kernramp in de geschiedenis, in het Oekraiense Tsjernobyl, dat een aantal kilometer verderop ligt. Vijftig Wit-Russische kinderen zijn deze week in Nederland aangekomen op uitnodiging van *Europa Kinderhulp* om bij gastgezinnen vakantie te vieren.

Jonge kinderen vormen nog steeds de nieuwe slachtoffers van de hoge radioactieve straling in het gebied. Velen hebben ernstige aandoeningen zoals schildklierkanker. De vakantie in Nederland kan deze problemen niet oplossen, maar toch hopen de stichting en het Wit-Russische Rode Kruis, dat hen selecteerde, dat de ontspanning, frisse lucht en gezonde voeding hun gezondheidstoestand verbeteren.

Veel kinderen die na vier uur vliegen vanuit Minsk op de luchtmachtbasis in Eindhoven aankwamen, zijn veel te klein voor hun leeftijd. De uitverkorenen zijn tussen de acht en ongeveer veertien jaar oud, maar sommigen zien er niet ouder uit dan vijf à zes jaar.

Volgens organisator Bert Westerveld zegt dit al veel over de leefsituatie in Wit-Rusland. "De geselecteerde kinderen zijn niet ziek. Die zouden ze vanwege de medische verzorging de reis niet kunnen maken. Ze zijn relatief gezond, maar de algehele leefsituatie is slecht. Ik heb er wel eens aardappelpuree gegeten, gemaakt van rotte aardappels. Dat is niet goed, maar de Witrussen merken het niet eens meer. Het stralingsgevaar wordt volgens Westerveld bovendien nog vergroot doordat veel gezinnen noodgedwongen groenten eten uit hun besmette tuinen.

Protest ex-SS-slaven

Demonstranten die **schadevergoeding** eisten voor overlevende dwangarbeiders bij het Duitse chemieconcern *IG Farben* zijn deze week uit een vergadering van de opvolger van de chemiereus verwijderd. Ongeveer tien ex-dwangarbeiders en sympathisanten kregen opdracht de bijeenkomst van de aandeelhouders te verlaten, nadat ze die met zingen en fluiten hadden verstoord.

De huidige firma, IG Farben In Abwicklung, werd in 1955 opgericht om de bezittingen te liquideren van de onderneming die 'zyklon b' produceerde. De firma had 350.000 dwangarbeiders in dienst die ze van de SS had gekocht. Zyklon b werd in de vernietigingskampen van de nazi's gebruikt om mensen te vergassen.

Na de oorlog werd IG Farben ontmanteld. De fabrieken werden overgenomen door Hoechst, Bayer en BASF, vandaag de dag de drie grootste chemische bedrijven van Duitsland. De liquidatie van IG Farben In Abwicklung neemt nogal wat tijd in beslag, omdat de directie van het bedrijf aanspraak maakt op eigendommen die de winnaars van de Tweede Wereldoorlog van IG Farben hebben afgenomen.

Na lang wachten en geduld is vandaag Joey's wens vervuld.
Hij heeft een zusje, lief en klein.
Haar naam zal Kaylee zijn.

KAYLEE FRANCISCA VAN OMMEN

datum : 10 augustus 1995
tijd : 17:44 p.m.
gewicht : 3651 gram
lengte : 51 centimeter

Terry, Marianne en Joey van Ommen.



Gearriveerd per express

Met grote vreugde maken wij de geboorte bekend van onze zoon op 9 augustus 1995.

Kevin Oscar-Renato

Ouders: Oscar & Parisia Panneflek
Zusje: Nikita

TOM POES EN DE GRAUWE RAZER

Door Marten Toonder



4800 — Heer Bommel en Tom Poes waren door de schrale avond naar de warmte van slot Bommelstein gegaan. Daar zaten ze nu bij de knappende haard en keken naar de kraai, die tussen hen in stond.

"Lieve razer", sprak het dier. "Zoete razer! Heer van stand! Wil je thee? Lekkere thee!"

"Het is eigenaardig", zei heer Ollie, nadat hij enige tijd opmerkzaam had geluisterd. "Er gaat iets moois van de vogel uit, als je begrijpt wat ik bedoel. Hij roept mijn zachtere gevoelens wakker, wat jij, jonge vriend?"

"Ja", zei Tom Poes. "Maar het gaat eigenlijk om de zachtere gevoelens van de grauwe razer!"

"Dat begrijp ik", hernam heer Bommel, eem weinig geprikkeld. "Dat bedoel ik juist! Mijn zachte gevoelens gaan uit naar dat arme monster, dat onbegrepen door die duistere... ik bedoel door die lichte kliniek dwaalt. Ik wil hem helpen!"

"Dat wilde u vanmiddag ook al", zei Tom Poes. "Maar u hebt gezien, dat het niet gaat."

"Vanmiddag is nu niet", zei heer Ollie scherp. "Een heer heeft tijd nodig om te rijpen. Bij nacht en ontij zal mij gelukken wat overdag niet mogelijk scheen. En als ik het arme monster niet help, zal ik geen rust meer kennen."

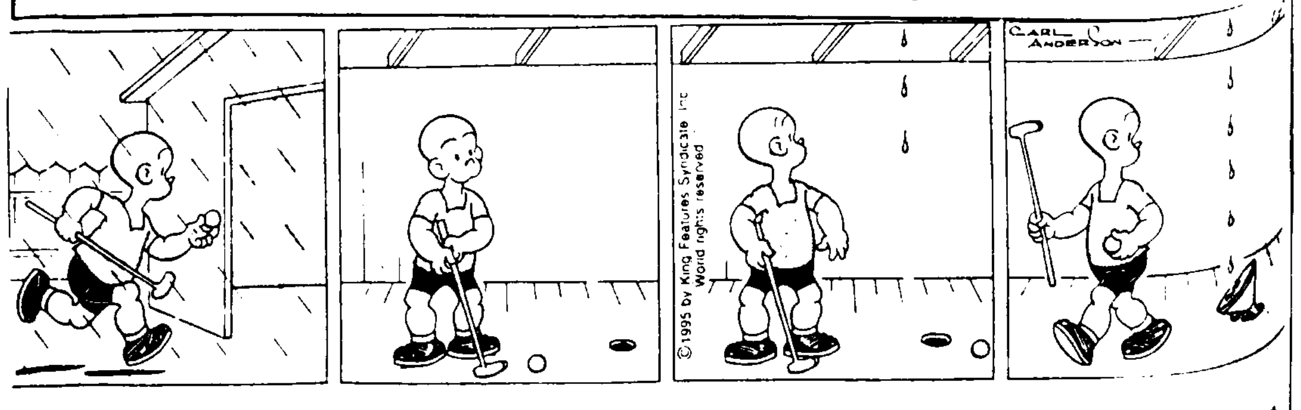
"Arm monster", sprak de heer Zielknijper op dat moment. "Ik zal u helpen. In het heldere licht zal ik bereiken, wat in duisternis en schemer niet mogelijk is!"

De razer jammerde zacht. Het lichtschuwe wezen had veel last van de lampen, die het beschenen. Doch de geleerde glimlachte slechts.

"Ontspan u", voer hij voort, "en luister dan goed!"

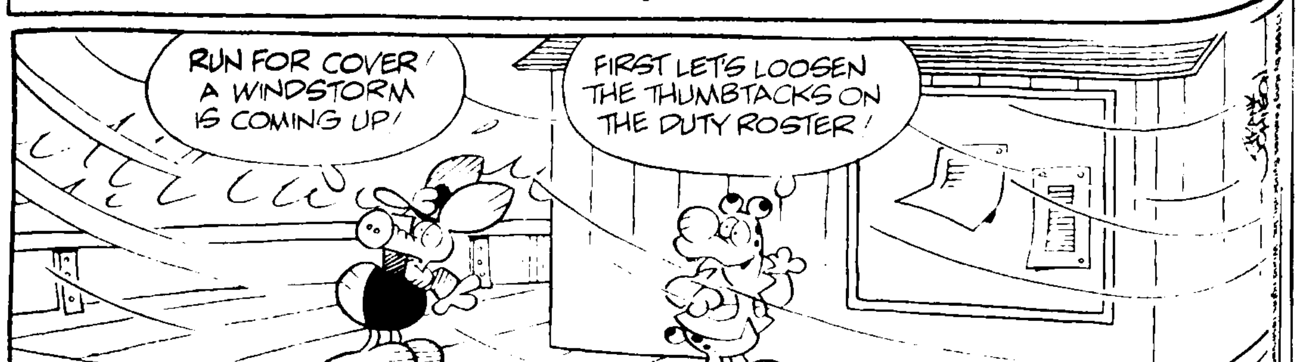
HENRY

By Dick Hodgins



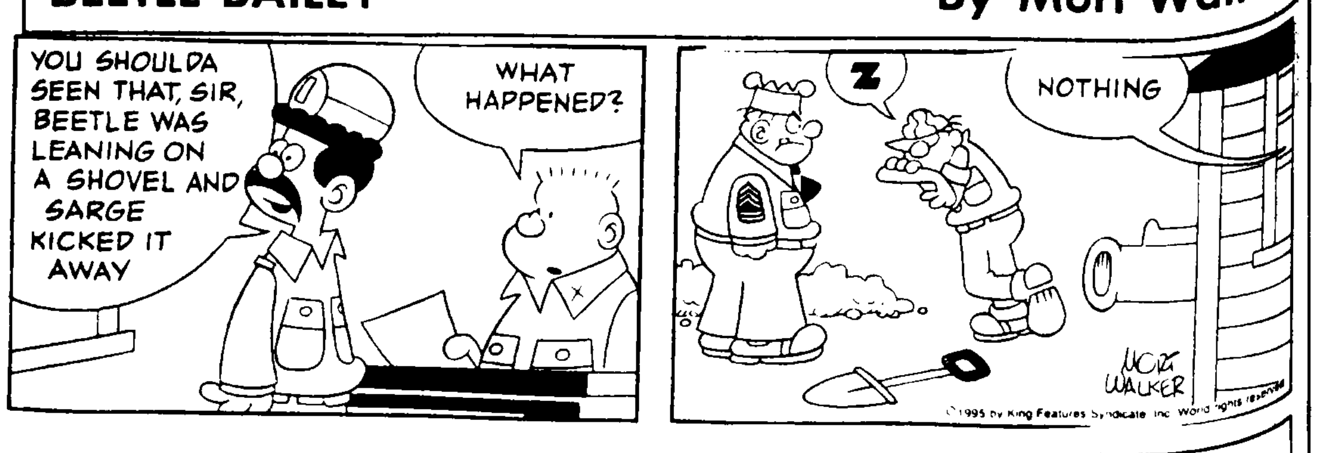
BONER'S ARK

By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY

By Mort Walker



REDEYE

By Bill Yates & Mel Casson



GENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

...nde arts 12-13 augustus van ...00 uur: N. Riley, Saliña 163-K. ... Spoedgevallen 601660.

GENEESKUNDIGE DIENST

... EN 2DE DISTRICT

...tus 1995 vanaf 08.00 uur ...augustus 1995 om 07.00 uur: ..., Sentro Mediko Sta. Rosa. ... spreekuren: 11.00-12.00/17.00-...; spoedgevallen 606453 b.g.g. ... of 696337.

...voor patiënten van de volgende ...: ...(Wilsoe?), Da Costa Gomez, Nassy-..., Tseng, Ten Holt-Sulters, ..., Doran, Guerrero-Bakmeyer, ...Ayubi en Braam)

... EN 2DE DISTRICT

...tus 1995 vanaf 17.00 uur ...augustus 1995 om 07.00 uur: ...der Meer, Spreekkamer: Brie-... tel. 377244; spreekuren: 11.00-...0-18.00 uur; spoedgevallen ...b.g.g. 112, 696266 of 696337.

...voor patiënten van de volgende ...: ...rt, Gollo, Roose, Braakman-..., De Rouw-Picus, Davelaar, ...bio, Dunker, Nivillac, Rosales-...n en De Vos)

DISTRICT BANDABAO

...tus 1995 vanaf 17.00 uur ...augustus 1995 om 07.00 uur: ... Cummins, Sentro Mediko ..., 641658/641605; spreekuren: ...00/17.00-18.00 uur; spoedge-...266 b.g.g. 112, 696266 of ...

...voor patiënten van de volgende ...: ...Schellens, Sommer, Tweed en ...

... van hier niet genoemde ...wordt aangeraden in spoedge-... eigen arts te bellen en te ... wie voor deze de dienst .... Het verdient te allen tijde ...ng een huisarts te kiezen die ...n en weekeinden bereikbaar-...d heeft. Vraag er naar bij uw ... bezoek!

Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/ 692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtzuster vanaf 11 augustus 17.00 uur t/m 18 augustus 07.00 uur tel. 682248 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641 of 601760.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

...ria 17. tel. 682344/682947, ...574. Kantooruren: 07.00-...

...ster na 17.00 uur tel.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel. 692390/692391.

Punda: Plasa, De Ruyterkade 36. Tel. 615545.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 12 augustus:
H. Andrade, Schelpwijk Kaya B-9.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel.: 368455)
open van 08.00-12.00 uur.

WEGA di number Kòrsou

1: 0611
2: 1738
3: 2816

A fayesé na edat di 91 aña:

Graciela Felina Donas

(miho konosi komo "CHELA" di Mundu Nobo.)

Na nomber di su yu : Verita (Ve) Donas
su ruman : Isabelita (Chabe) Jonge
su ñetunan : Iliana Donas
Frensel Donas i famia
Gwandeline Donas i Marvel Jesus
Jarmine Donas na Hulanda
Shuma i Gladwin Pers
Sharton Felix na Hulanda

Na nòmber di su sibrino i sobrinanan : Andris de Lima i famia
Raquel Doppia i famia
Romolo de Lima i famia
Glenda Bomba i famia
Ronald de Lima i famia
Nilca Kook i famia
Wilfrido Brion i famia
Richard de Lima i famia
Florecita Keep i famia
Hubert Jonge i famia
Stella Wouter i famia

Na nòmber di su suegro: Eddy Felix i famia
Na nomber di su primu i primanan : Augusto Jourdain i famia
Celia La Croes i famia
Na nomber di tur su komader- i kompadernan.
Na nomber di tur su ihanan i bisiñanan.
Na nomber di Enriqueta Leito i Maria Pieters
Demas famianan: Donas, de Lima, Jonge, Pers, Felix, Doppia, Kook, Bomba, Brion, Keep, Jourdain, La Croes.

Akto di entiero lo tuma luga DJASABRA 12 di augustus 1995 pa 4'or di atardi saliendo for di MISA DI COROMOTO pa Santana Katoliko na St. WILLIBRODUS. Ta risibi bishita di kondolensia for di 1'or di atardi na MISA DI COROMOTO. Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

GRADISIMENTU I INVITASHON

Yunan i famia di e defuntu

MELINDA CARMERA ELOGIA RODRIGUEZ-BISLICK

(mihó konosí komo "Shon Mi")

ke gradisí tur amigu, konosí i bisiña ku di un òf otro manera a mustra atenshon durante bida, ora di malu i entiero di nan defuntu.
Danki pa tur flor, krans i telegram.
Un palabra di gratitut tambe pa tur zùster i broeder na afd. B, i Intensive Care di Hospital Sint Elisabeth i dòkternan pa nan kuido i pasenshi.

Alabes ta partisipá ku lo tin 2 Sakrifisio di Misa:
djasabra 12 di ougùstùs i djadomingo 13 di ougùstùs pa 7'or di anochi na Misa di Coromoto.
Aseptá esaki komo un invitashon personal.

Met diep leedwezen maken wij hierbij het overlijden bekend van onze lieve, zorgzame en onvergetelijke echtgenote, moeder, schoonmoeder, dochter en zuster

MARNY RAVELO-geboren JOUBERT

echtgenoot : Armando Ravelo

kinderen : Rafi Ravelo en Melanie
: Tico en Farah Ravelo

vader : René Joubert

broer en zuster : Ivy en Jaime de Haseth en kinderen
: Sonia Joubert-Loeber en kinderen
: Nitza en Frank Maynard en kinderen
: Solange en Rafael Gravenhorst en kinderen
: René Joubert, Itala en kinderen
: Corinne en André Rober en kinderen
: Camille en Felipe Croes en kinderen

zwagers en schoonzusters: Oscar en Edith Ravelo
: Federico en Annie Osorio-Ravelo
: Vilma Ravelo

tantes : Nona Hollander en familie
: Bertha Mensing en familie
: Hertha Guerrero en familie

dierbare vrienden : Japa en Hertha Beaujon en familie

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag 12 augustus 1995 om 16.00 uur vanuit de Chapelle Ardente te Bottelier naar de begraafplaats van Bottelier. Om 15.30 uur zal een rouw-ceremonie plaatsvinden.
Gelegenheid tot rouwbeklag vanaf 13.00 uur te Bottelier.
Door familie omstandigheden verzoeke daarna geen rouwbeklag aan huis.

Miami/Curaçao, 9 augustus 1995.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met vornamelijk in de komende nacht en morgenochtend kans op een plaatselijke bui.
Zwakke tot matige, overdag mogelijk af en toe vrij krachtige overwegend uit richtingen tussen oost en noordoost (tussen vijf en 22 knopen).

Weeroverzicht:
Het weer op de benedenwindse eilanden zal in de komende 24 uur over het algemeen beïnvloed worden door de uitloper van een zwak hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan. Als gevolg hiervan zal ons weer overwegend droog blijven. De aangevoerde lucht zal van tijd tot tijd echter voldoende vochtig en onstabiel worden om plaatselijk een bui tot ontwikkeling te doen komen.
Tropische storm *Felix* is inmiddels verder tot orkaan uitgegroeid en bevond zich vanmorgen om vijf uur nabij 20.0 graden noorderbreedte en 54.5 graden westerlengte. Dit is ongeveer 815 kilometer ten oost-noordoosten van de bovenwindse eilanden. Met sterkste winden van ongeveer 130 kilometer per uur trekt *Felix* in west-noordwestelijke richting en zal hierdoor naar verwachting op ruime afstand ten noorden van de Bovenwinden langs trekken.
Tropische storm *Gabrielle* bevond zich vanmorgen om acht uur nabij 23.4 graden noorderbreedte en 97.3 graden westerlengte. Dit is ongeveer 140 kilometer ten noord-noordoosten van Tampico in Mexico. Met sterkste winden van ongeveer 95 kilometer per uur verplaatst de storm zich zeer langzaam in westelijke richting en vormt geen bedreiging voor onze eilanden.

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08.00 L.T.	Afgelopen 24 uur		
Aruba	half bewolkt	33	25	2.0
Bonaire	half bewolkt	32	27	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	33	28	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	33	28	0.0
Amsterdam	onbewolkt	29	16	0.0
Atlanta	nevel	24	22	0.0

Algerijns lijst eigen doodsbericht

PARIJS - Een Algerijnse journaliste, wier werkgever had gemeld dat ze was gedood door islamitische fundamentalisten, heeft donderdag laten weten dat ze leeft.
Nadat ze in de plaatselijk pers over haar eigen dood had gelezen, pakte Aicha Ben Amor de telefoon om te laten weten dat ze nog leeft, zo meldde de Algerijnse krant Al Khabar donderdag. Het weekblad Hebdo-Liberé, de werkgever van de 36-jarige journaliste, had dinsdag gemeld dat ze op 1 augustus was ontvoerd terwijl ze onderweg was naar Saoula, een buitenwijk van Algiers. Daags erna zou haar de keel zijn afgesneden. Volgens het blad was haar lijk maandag geïdentificeerd. Er is niet meteen een verklaring gegeven voor het foutieve overlijdensbericht.

...S / TELECURACAO

VRIJDAG
11 AUGUSTUS 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yubia Bendita
6.03 P.M. Wonder Struck
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.50 P.M. World of Tools

SATURDAY
AUGUST 12, 1995

7:00 A.M. (55) SUR Muy Personal
8:00 A.M. (65) NBC Today ∩ (CC)
(55) SUR Agua Dulce
9:00 A.M. (75) CNN Larry King Live (R)
10:30 A.M. (75) CNN Pinnacle
(55) SUR Cara a Cara
7:00 P.M. (75) CNN Pinnacle (R)
10:00 P.M. (75) CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. (75) CNN Evans & Novak
12:00 A.M. (67) TOON Space Ghost: Coast to Coast

TV

TeleCuraçao — TDS

...Y EVENING — AUGUST 11, 1995

7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
(7.05) Musical Especial	Dienst Jeugdzaken	Telenoticia		Wega di Number Kòrsou (9.05) Show di Job		Walker, Texas Ranger		Nova	
...) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
... Films "The Real Easy Red Dog" A woman ... Rockford to investigate a phony suicide in order to throw authorities off her trail. (CC)		Biography "Adm. Bull Halsey: Naval Warrior" The World War I and World War II military exploits of William "Bull" Halsey earned him a promotion to five-star admiral. (R)		Investigative Reports During World War II, Pope Pius XII was torn between further provoking the Nazis or doing nothing and his response raised moral questions.		Ancient Mysteries Using native legends and traditions to re-interpret their own evidence, scientists begin to piece together the story of the Easter Island statues. (Part 2 of 2)		Law & Order "Apocrypha" Briscoe and Logan bring a religious cult's leader to court after a woman is killed while planting a car bomb.	
... Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Magicians' Favorite Magicians Performances by the best in the field as chosen by past winners of the Academy of Magical Arts Award. Host: Harry Anderson. ∩ (CC)		Movie "Black Fox: Good Men and Bad" (1995, Western) Christopher Reeve, Tony Todd, Kim Coates. Premiere. A grief-stricken Alan vows to find his wife's killer while Britt, now a lawman, leaves to find his brother. ∩ (CC)				News	(:35) Late Show Scheduled: actor Patrick Stewart. ∩ (CC)
...! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters Urkel and Eddie eat Waldo's final exam; Carl has some news about his boss's girlfriend. (R) ∩	Boy Meets World "Wrong Side of the Tracks" (R) ∩ (CC)	Step by Step Carol thinks Frank is seeing his old girlfriend; Dana tries to alter Cody's behavior. (R) ∩ (CC)	Hangin' With Mr. Cooper "Christmas Show" (R) ∩ (CC)	20/20 (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
...	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	Noticiero CNN
...	(:30) Tennis ATP Championship – Quarterfinals. From Cincinnati. (Same-day Tape)			Track and Field World Athletics Championships. From Goteborg, Sweden. (Same-day Tape)			PGA Golf PGA Championship – Second Round. From Riviera Country Club in Pacific Palisades, Calif. (R)		
... Película ★★½ "Sálvese Quien Pueda" ... Whoopi Goldberg. La vida de una operadora ... patas arriba cuando un espía ... a su terminal.		Película ★½ "Terror Silencioso" (1993, Suspenso) Marlee Matlin, D.B. Sweeney, Martin Sheen. Un policía corrupto amenaza a una abogada sorda cuyo cliente muerto escondió una rara moneda robada con ella.			(:45) Película "Justicia de Acero" (1992, Ciencia ficción) Robert Taylor, Joan Chen, J.A. Preston. Un dinosaurio robótico gigante se convierte en la ley del futuro en la lucha contra el crimen.				Película ★½ "Aniversario de Sangre" (1981, Suspenso) Lori Hallier, Paul Kelman.
... ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Unsolved Mysteries A man tries to find his daughter and son-in-law's killer; a woman is reunited with her birth mother; a prisoner escapes before trial; report on the archaeological dig at the Alamo. (R) ∩ (CC)		Dateline ∩ (CC)		Homicide: Life on the Street "Law & Disorder" NYPD Detective Mike Logan escorts a prisoner to Baltimore to stand trial; Tim faces opposition when he investigates the death of Gordon Pratt. (R) ∩ (CC)		News (CC)	(:35) Tonight Show ∩ (CC)
Scooby and Scrappy-Doo	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy		Tom and Jerry		Space Ghost: Coast to Coast	Moxy
... PGA ...	(:35) Major League Baseball Colorado Rockies at Atlanta Braves. From Atlanta-Fulton County Stadium. (Live) (C...						(:35) Movie ★★★ "The Comancheros" (1961, Western) John Wayne, Stuart Whitman, Lee Marvin. Time Approximate. A Texas Ranger exposes a scheming madman when he tries to stop gun and whiskey shipments to the hostile Comanches.		
Designing Women ... ∩ (CC)	Designing Women "Payne Comes Home" ∩ (CC)	Martha Stewart Living	Martha Stewart Living	Movie "Highway Heartbreaker" (1992, Drama) John Schneider, Linda Gray, Heather Locklear. Three women join forces to capture the handsome con man whose bogus investment schemes cost them thousands of dollars.				Designing Women A thief Santa steals all the gifts under the tree at Sugarbakers. (CC)	Designing Women "Great Expectations" ∩ (CC)
... Película "Chandler" (1971, Drama) Warren Oates, Leslie Caron, Alex Dreier. Un investigador ... cuando acepta un ... proteger a un testigo.		Película ★★½ "Killing at Hell's Gate" (1981, Suspenso) Robert Urich, Deborah Raffin, Lee Purcell. Mientras van en balsa en un río, por una zona desolada, dos parejas son atemorizadas por un par de francotiradores.				Película ★★★½ "Colegio de Animales" (1978, Comedia) John Belushi, Tim Matheson, Donald Sutherland. Miembros de la Fraternidad Delta luchan contra los atentados de la administración para cerrar su repugnante edificio.			
...noche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Fiel	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
... Movie ★★★ "Interview With the Vampire" ... Tom Cruise. A reporter records the tale of a ...-year-old vampire's tormented existence in this ... the Anne Rice novel.		Movie ★★★ "Disclosure" (1994, Drama) Michael Douglas, Demi Moore, Donald Sutherland. A sexually harassed employee finds the tables turned when his female boss accuses him of initiating the misconduct. ∩ 'R' (CC)					Movie ★★★ "Nell" (1994, Drama) Jodie Foster, Liam Neeson, Natasha Richardson. A doctor and a rival psychologist fight to control the well-being of a backwoods woman who speaks an unknown language. ∩ 'PG-13' (CC)		

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van mijn lieve echtgenoot, onze vader, schoonvader, grootvader en overgrootvader

Claudio Oswald Boom

(beter bekend als Ochi)

Namens: Mevr. de Wed. Matilde R. Boom - Hueck

kinderen: Gloria en Paul Krakes - Boom
Leila Boom
Maureen en Nicholas Neumann - Krakes
Oscar Claudio Lopez
Natalie Neumann
Juliana Neumann

De ter aarde bestelling vindt plaats op zaterdag 12 augustus 1995 om 4.00 uur p.m. vanuit El Tributo (O) naar de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2.00 uur p.m.
Verzoeke geen rouwbeklag aan huis.

Parijs waarschuwt Moskou voor negeren Joegoslavië-embargo

PARIJS - Frankrijk heeft Moskou vrijdag gewaarschuwd voor een eenzijdige opheffing van het VN-embargo tegen Servië.
Volgens Parijs zou dat een stap in de verkeerde richting zijn en het herstel van de vrede in ex-Joegoslavië niet bespoedigen. Het dreigement van Rusland om zich niets aan te trekken van de internationale sancties tegen Belgrado draagt niet bij aan vrede, aldus het ministerie van Buitenlandse Zaken in Parijs.

Oklahoma- aanslag duo aangeklaagd

WASHINGTON - Twee Amerikanen, Timothy McVeigh en Terry Nichols, zijn in staat van beschuldiging gesteld wegens de bomaanslag op een overheidsgebouw in Oklahoma City op 19 april. Daarbij kwamen zeker 167 mensen om het leven.
Dit heeft procureur-generaal Janet Reno donderdag gezegd. De politie gelooft dat McVeigh (27) de vrachtauto met explosieven heeft bestuurd die het Alfred Murrah-gebouw in de hoofdstad van de staat Oklahoma vernietigde. De veertigjarige Terry Nichols heeft met McVeigh in het leger gediend. Ook de 26-jarige Michael Fortier is in staat van beschuldiging gesteld. Hij zou van de aanslag op de hoogte zijn geweest en hebben verzuimd de autoriteiten te waarschuwen.

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek

Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

WEEKEND SPECIAL

Pom - Rotie - gestoofd Rundervlees met aardappelen, Kiem - Tjiem kip, Zoete amsooi met gestoofd varkensvlees.
Zoete-Zure eend - geroosterde eend, gevulde boulanger - Pindasoep

Rose Garden Chinese Cuisine

WEEKLY HIGHLIGHTS

Mixed seafood rice ....Naf. 28.00
Seasoned vegetable rice topped with shrimp, scallop, crab meat and green mussel, seasoned with garlic and spring onion and served in Chinese casserole

Dim Sum Specialties

Sunday All You Can Eat Buffet from 12-4 pm Naf. 28.90 / Adult 9.95 / Child under 12 Plus 10% Service Charge

Caracasbaaiweg 56 614574/618678

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

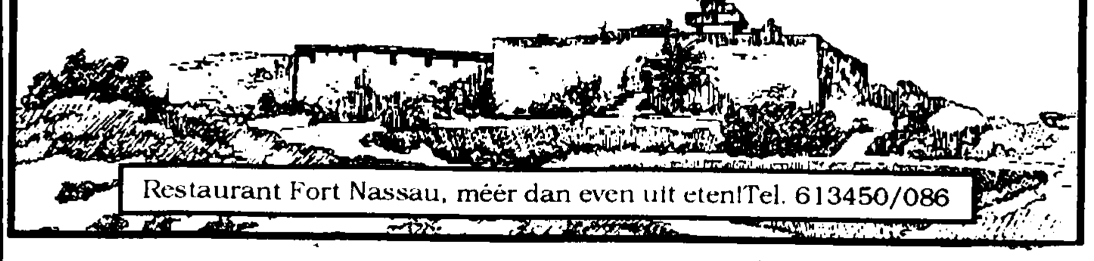
* Witte Nassi met Garnalen
* Mihoen Kip
* Kiem Chiem Kip
* Moksi Alesie
* Vegetarische Indiase Pulauw
- Bezoek tevens onze *KRUIDEN-hoek* (Surinaamse, Indonesische, Chinese en Indiase kruiden)

Openingstijden:
Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur.

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.



Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit eten! Tel. 613450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers. Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat Only 12.95

The Best in Town We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B Country Hotel & Vacation

Klein Sta. Martha 20, Tel:641164

Wilt U een weekendje uit de stad ?

Samen een BBQ around the pool 's avonds en van een wijn genieten op ons romantisch balcon (1 hoog) onder de cocos palmen. Zondag duiken of watersporten en genieten van de mooiste stranden van Curaçao en 's middags het w-end afsluiten met een feest olv. mini MASH.
Kamers standaard voorzien van airco, kleuren TV en ijskast. Volledig ingerichte appts, Suites of bungalows v/a Fls. 88,- all in voor 2 pers. en Fls. 93,50 voor 4 pers. **Voor info.Tel. 641164**

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!

PROMENADE CAFE-RESTAURANT

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER *presents:*

FRIDAY 11 & SATURDAY 12
4:30 Casper
7:00 Apollo 13 (PG)
10:00 Apollo 13

SUNDAY AUGUST 13
2:30 Casper
5:00 Apollo 13
8:00 Apollo 13

Tickets available at 12.50 at the I.T.C

PARADISE MOVIES

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Van dinsdag t/m vrijdag van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.
Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet
Maandag gesloten.

Tel.: 626519
Fax: 628987

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222 688333

The Cockpit Bar & Restaurant Around the world cuisine

The Cockpit summer flights

Monday Tuesday Wednesday	**Build your own 3 course menu Naf. 30,-**
Thursday	Baby soles as many as you like Naf. 32,50
Friday Saturday Sunday	U.S. choice Beef weekend All Beef Tenderloin dishes Naf. 21,-

All this will be served with your choice of french fries / dutch baked potatoes / baked potatoes / paprika rice and salad bar !

See you on your next flight around the world in The Cockpit!

Bar & Restaurant The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

Amaretto di Saschira



American Trading N.V. Tel.: 653885

Concordiastraat-Punda Restaurant The Wine Cellar

Menu Romantique

Gemarineerde Zalm
*****
Kip Velouté
*****
Gegrild Varkenshaasje
*****
Joghurt met bosbessen

Prijs menu f. 60,-
Wijn arrangement f. 17,50

Wijn: Sauvignon Blanc
Cabarnet Sauvignon

Service 10%
Reserveren: 612178-674909

Ho Wah Bar & Restaurant

BABI PANGANG
Op onze typische oosterse manier bereid.
SATURNUSSTRAAT 9
TEL: 615745

BAILEYS

De échte en originele **Irish Cream** distributeur.

WIMCO

McDonald's

altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin. Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

La Rousse,
Geeft uw vakantie een extra dimensie

Open: dinsdag tot zondag vanaf 18.00 uur Maandag's gesloten.

Security aanwezig.

Pim en Marjolein

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur. Drankjes 1/2 prijs snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth

HET ZEEUWSE MOSSELSEIZOEN IS WEER OPEN. TER INTRODUCTIE
Bij elke Mosselpot wordt u een glas Bourgogne Aligote aangeboden.

Naf. 35,-

Open van 6 - 10.30 or
ZATERDAG EN ZONDAG Live Music
Koraalspechtweg 11 t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Gelieve te reserveren

EL ENTABLAO

WEEKEND SPECIAL
* Valdiviano
* Paila Marina
* Anticucho
* Parilla Chilote
* Combi
* Vino i Pisco Chileno

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

Onze cactussen staan in volle bloei.

Restaurant Memories Garden Restaurant

AL FRESCO RESTAURANT "MEMORIES" WILL OFFER YOU AN UNFORGETTABLE CULINARY EXPERIENCE. COME AND ENJOY OUR DAILY CHANGING MENU WHILE YOU DINE UNDER OUR FLAMBOYANT TREE.

RESTAURANT MEMORIES AT LANDHUIS ZEELANDIA
KITCHEN OPEN MONDAY UNTILL SATURDAY FROM 7.00 - 10.00 DINNER
LUNCH WEEKDAYS FROM 12.00 - 2.00 P.M.
TEL.: 614 688 FAX: 615 198

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Dr. Martin Luther King Blvd. 91
Tel: 6575..